



Intelligent Indicator Packs



Product Installation Manual

EN Product Installation Manual

BG Ръководство за монтаж на продукта

CS Návod na instalaci výrobku

DA Produktinstallationsmanual

NL Handleiding voor productinstallatie

ET Toote paigaldusjuhend

FI Tuotteen asennusohjeet

FR Manuel d'installation du produit

DE Produkt-installationshandbuch

EL Εγχειρίδιο εγκατάστασης προϊόντος

HR Priručnik za postavljanje proizvoda

HU Termék telepítési kézikönyv

IT Manuale di installazione del prodotto

LV Produkta uzstādīšanas rokasgrāmata

LT Produkto montavimo vadovas

MT Manwal tal-Installazzjoni tal-Prodott

NO Produktmonteringshåndbok

PL Instrukcja instalacji produktu

PT Manual de instalação do produto

RO Manual de instalare a produsului

RU Руководство по монтажу изделия

SK Priručka na instaláciu výrobku

SL Priročnik za namestitve izdelka

SV Installationshandbok för produkten

ES Manual de instalación del producto

TR Handleiding voor productinstallatie



Save These Instructions

■ SAFETY AND PROPER USAGE

To ensure safe and enduring performance of this product, you must comply strictly with the instructions enclosed, herein. Non-compliance with instructions or improper handling of the product will void your warranty! Usage of this product in conditions not specified in this manual or in contrary to the instructions hereby provided is considered IMPROPER. The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from improper use of the product.

■ SAFETY & WARNING INSTRUCTIONS

- Observe valid and generally accepted safety rules when planning, installing, and using this product.
- Take proper measures to prevent unintentional operation of the product or damage to it.
- Do not attempt to disassemble this product or lines in the system while they are under pressure.
- Always depressurise the compressed air system before working on the system.

It is important that personnel use safe working practices and observe all regulations and legal requirements for safety when operating this product. When handling, operating, or carrying out maintenance on this product, personnel must employ safe engineering practices and observe all local health & safety requirements & regulations. International users refer to regulations that prevail within the country of installation. Most accidents, which occur during the operation and maintenance of machinery, are the result of failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognising a situation that is potentially dangerous. Improper operation or maintenance of this product could be dangerous and result in an accident, causing injury or death. The manufacturer cannot anticipate every possible circumstance, which may represent a potential hazard. The WARNINGS in this manual cover the most common potential hazards and are therefore not all-inclusive. If the user employs an operating procedure, an item of equipment or a method of working which is not specifically recommended by the manufacturer he must ensure that the product will not be damaged or made unsafe and that there is no risk to persons or property.

■ GENERAL MAGNET SAFETY

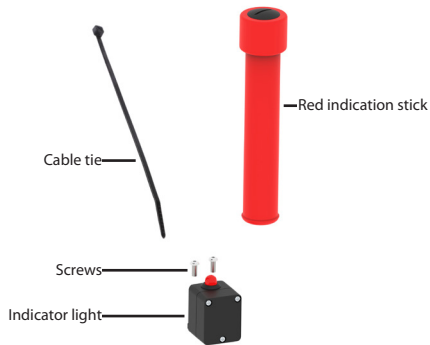
The magnets in the indicators we use are extremely strong, and must be handled with care to avoid personal injury and damage to the magnets. Fingers and other body parts can get severely pinched between two attracting magnets. The strong magnetic fields of the magnets in the indicators can also damage magnetic media such as floppy disks, credit cards, magnetic I.D. cards, cassette tapes, video tapes or other such devices. They can also damage televisions, VCRs, computer monitors and other CRT displays. Never place the indicators near electronic appliances. Never allow magnets near a person with a pacemaker or similar medical aid. The strong magnetic fields of the magnets in the indicators can affect the operation of such devices. The indicators will lose their magnetic properties if heated above 175 °F (80 °C).



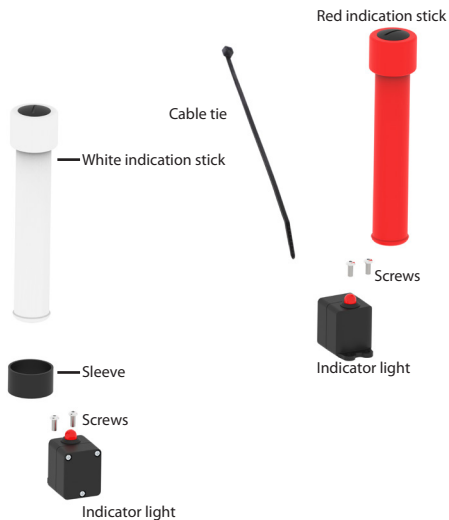
CAUTION: NEVER CHANGE ORIGINAL COMPONENTS WITH ALTERNATIVES

■ **BOX CONTENT**

4.5 m³/min. separator set



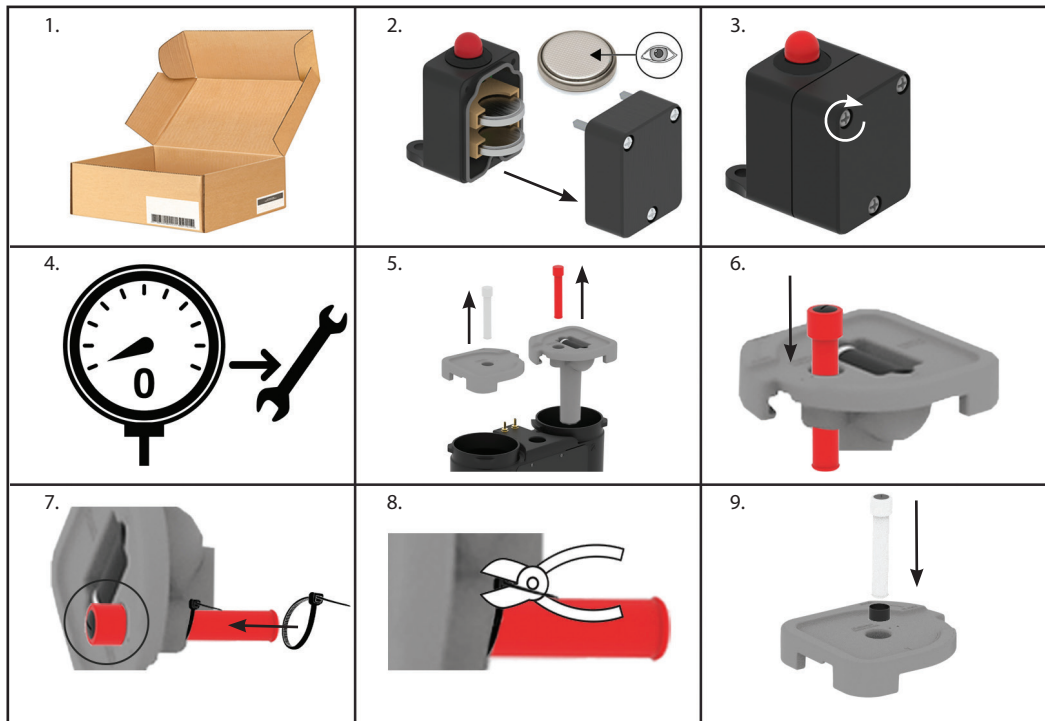
10-60 m³/min. separator set



■ INSTALLATION INSTRUCTIONS

NOTE: Before installing this product, make sure it complies with your request and that it suits your application!

1. Open the Intelligent Indicator Pack and visually inspect for any transport damage occurred after leaving our factory.
2. Unscrew the cover of the LED indicator light(s) and place 2 batteries (CR2032).
 - *Batteries are not included in the kit.*
 - *Make sure the batteries are placed as indicated.*
3. Replace the cover and fasten the 3 screws (max. torque 0,5 Nm).
4. If applicable, depressurise the system before installation is carried out!
5. Remove the lid(s) from the Oil/Water separator.
 - *If applicable, take the standard indicator stick(s) out of the lid(s).*
6. Push the supplied red indication stick through the marked hole in the lid (overflow indicator, lid #2).
7. Tighten the supplied cable tie on the stick at the indicated position (making the entire red indicator head sticking out approx. 30 mm).
 - *Make sure the indicator stick moves freely up and down.*
8. Cut the excess cable tie as short and tightly as possible.
 - * **4,5 m³/min. model: Continue at step 10.**
 - * **10-60 m³/min. model: Continue at step 9.**
9. Place the supplied sleeve in the lid (element indicator, lid #1). Push the supplied white indicator stick through the sleeve and hole in the lid.
 - *Make sure the indicator stick moves freely up and down.*

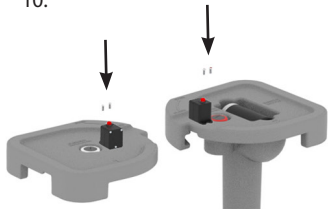


■ INSTALLATION INSTRUCTIONS

10. Place the LED indicator light(s) on the lid(s) and secure by fastening the screws (max. torque 0,5 Nm).
11. Test the LED indicator light(s) by holding the head of the indicator stick(s) next to the indicator. The LED should light up after approx. 3 seconds and start to blink.
12. Place the lid(s) on the Oil/Water separator.
13. If applicable, repressurise the system.
14. Your Oil/Water separator with LED indicator light(s) is now ready for operation!

NOTE: Continuous flashing of the LED will last approx. 1 month on new batteries. We advise to check the batteries monthly and replace if necessary.

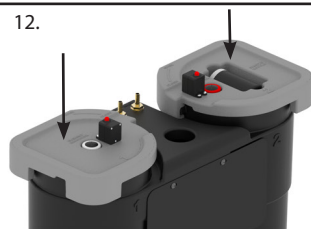
10.



11.



12.



13.

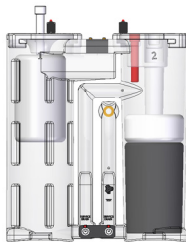


14.

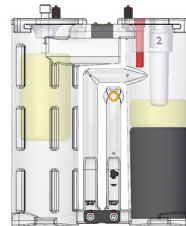


■ DEVICE OPERATION

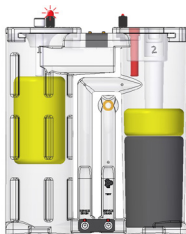
1. After installing the condensate cleaner, the white element indicator is up, indicating the elements are clean and ready to perform.



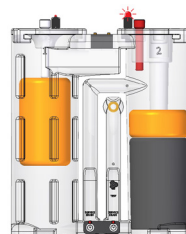
2. The white indication element and white indicator will go down, as soon as the element starts to saturate.



3. When the white indicator is all the way down, the indicator light will start to blink and all elements should be replaced immediately.



4. The red overflow indicator will be up and the indicator light will start to blink to indicate the elements are completely saturated. An overflow can occur due to blockage of the elements caused by saturation, or that the outlet is blocked.



■ TECHNICAL SPECIFICATIONS

Housing material	ABS
Battery type	CR2032 (2x)
Flashing cycle	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Stick material	PE
Magnet material	Neodymium
Magnet holder material	PA

■ БЕЗОПАСНОСТ И ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

За да осигурите безопасна и трайна работа на този продукт, трябва стриктно да спазвате приложените тук инструкции. Неспазването на инструкциите или неправилното боравене с продукта ще анулира вашата гаранция! Използването на този продукт при условия, които не са посочени в това ръководство или са в противоречие с предоставените тук инструкции, се счита за НЕПРАВИЛНО. Производителят няма да носи отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба на продукта.

■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Спазвайте валидните и общоприети правила за безопасност по време на планиране, монтиране и използване на този продукт.
- Вземете подходящи мерки, за да предотвратите неволна работа или повреда на продукта.
- Не се опитвайте да разглобявате този продукт или линии в системата, докато са под налягане.
- Винаги изпускате налягането в системата за сгъстен въздух, преди да работите по нея.

Важно е персоналът да прилага безопасни работни практики и да спазва всички разпоредби и закони изисквания за безопасност при работа с този продукт. При боравене със, работа със или извършване на поддръжка на този продукт персоналът трябва да прилага безопасни инженерни практики и да спазва всички местни изисквания и разпоредби за здраве и безопасност. Чуждестранните потребители спазват разпоредби, които са приложими в държавата на монтиране. Повечето аварии, които възникват по време на експлоатацията и поддръжката на машината, са резултат от неспазване на основните правила за безопасност или на предпазните мерки. Инцидентите често може да бъдат избегнати чрез разпознаване на ситуация, която е потенциално опасна. Неправилната работа със или поддръжка на този продукт може да бъде опасна и да доведе до инцидент, причиняващ нараняване или смърт. Производителят не може да предвиди всички възможни обстоятелства, които може да представляват потенциална опасност. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА в това ръководство обхващат най-често срещаните потенциални опасности и следователно не са всеобхватни. Ако потребителят използва работна процедура, елемент от оборудването или метод на работа, който не е специално препоръчан от производителя, той трябва да се увери, че продуктът няма да се повреди или да стане опасен, както и че не съществува риск за хората или имуществото.

■ ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ, СВЪРЗАНА С МАГНИТИТЕ

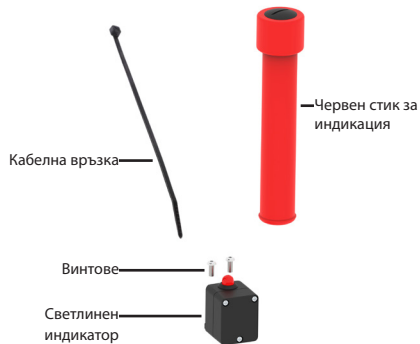
Магнитите в използваните от нас индикатори са изключително силни и с тях трябва да се работи внимателно, за да се избегнат наранявания и повреди на магнитите. Пръстите и други части на тялото могат да бъдат силно притиснати между два привличащи се магнита. Силните магнитни полета на магнитите в индикаторите могат също така да повредят магнитни носители, като например дискети, кредитни карти, магнитни идентификационни карти, касети, видеокасети или други подобни устройства. Те могат да повредят и телевизори, видеокасетофони, компютърни монитори и други CRT дисплеи. Никога не поставяйте индикаторите в близост до електронни уреди. Никога не допускате магнитите в близост до човек с пейсмейкър или подобна медицинска помощ. Силните магнитни полета на магнитите в индикаторите могат да повлияят на работата на такива устройства. Индикаторите ще загубят магнитните си свойства, ако се нагряят над 80 °C (175 °F).



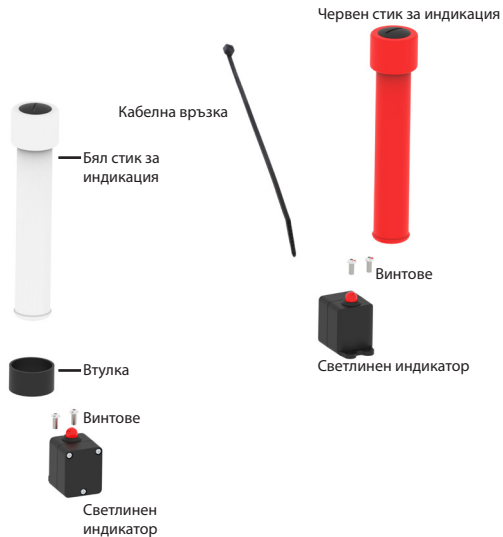
ВНИМАНИЕ: НИКОГА НЕ СМЕНЯТЕ ОРИГИНАЛНИ КОМПОНЕНТИ С АЛТЕРНАТИВНИ

■ СЪДЪРЖАНИЕ НА КУТИЯТА

Комплект сепаратори 4,5 m³/min.



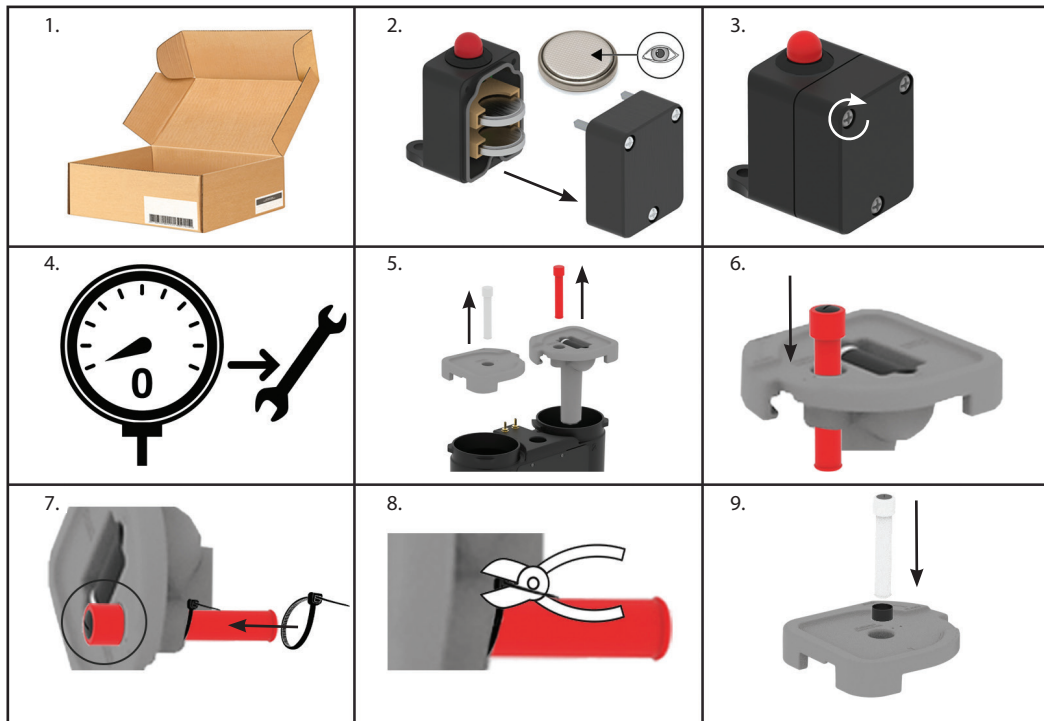
Комплект сепаратори 10-60 m³/min.



■ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Забележка: Преди да монтирате този продукт, уверете се, че отговаря на вашата заявка и е подходящ за вашето приложение!

1. Отворете опаковката на интелигентния индикатор и проверете визуално за евентуални транспортни повреди, възникнали след напускането на фабриката.
2. Отвийте капака на светодиодната(ите) индикатор(и) и поставете 2 батерии (CR2032).
 - *Батериите не са включени в комплекта.*
 - *Уверете се, че батериите са поставени, както е показано.*
3. Сменете капака и затегнете 3-те винта (макс. въртящ момент 0,5 Nm).
4. Ако е приложимо, обезвъздушете системата, преди да извършите монтажа!
5. Свалете капака(ците) на сепаратора масло/вода.
 - *Ако е приложимо, извадете стандартния(те) индикаторен(и) стик(ове) от капака(ците).*
6. Прокарайте доставения червен стик за индикация през маркирания отвор в капака (индикатор за препълване, капак № 2).
7. Затегнете доставената кабелна връзка на стика на посоченото място (цялата глава на червения индикатор да стърчи на около 30 mm).
 - *Уверете се, че индикаторният стик се движи свободно нагоре и надолу.*
8. Отрежете излишната кабелна връзка възможно най-късо и плътно.
 - * **Модел 4,5 m³/min.: Продължете към стъпка 10.**
 - * **Модел 10-60 m³/min.: Продължете към стъпка 9.**
9. Поставете доставената втулка в капака (индикатор на елемента, капак № 1). Прокарайте доставения бял индикаторен стик през втулката и отвора в капака.
 - *Уверете се, че индикаторният стик се движи свободно нагоре и надолу.*

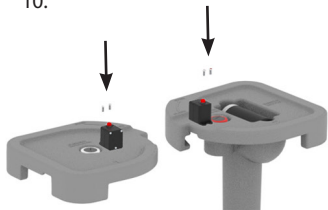


■ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

10. Поставете светодиодния(ите) индикатора(и) върху капака(ите) и го/ги закрепете чрез затягане на винтовете (макс. въртящ момент 0,5 Nm).
11. Тествайте светодиодния(ите) индикатора(и), като държите главата на стика(овете) за индикация до индикатора. Светодиодът трябва да светне след прибл. 3 секунди и да започне да мига.
12. Свалете капака(ците) на сепаратора масло/вода.
13. Ако е приложимо, отново поставете системата под налягане.
14. Вашият сепаратор масло/вода със светодиоден(ни) индикатор(и) вече е готов за работа!

ЗАБЕЛЕЖКА: Непрекъснатото мигане на светодиода ще продължи около 1 месец с нови батерии. Препоръчваме ви да проверявате батериите всеки месец и да ги подменяте, ако е необходимо.

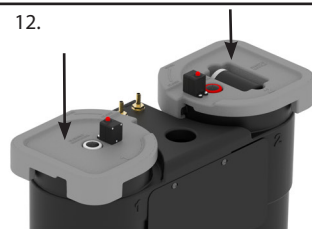
10.



11.



12.



13.

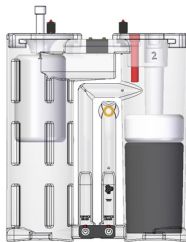


14.

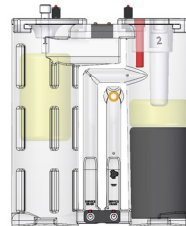


■ РАБОТА НА УРЕДА

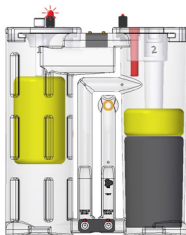
1. След монтирането на почистващото устройство за кондензат белият индикатор на елементите свети, което показва, че елементите са чисти и готови за работа.



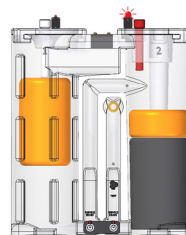
2. Белият индикационен елемент и белият индикатор ще изчезнат, веднага щом елементът започне да се насища.



3. Когато белият индикатор е надолу докрай, светлинният индикатор ще започне да мига и всички елементи трябва да бъдат сменени незабавно.



4. Червеният индикатор за преливане ще светне и светлинният индикатор ще започне да мига, за да покаже, че елементите са напълно наситени. Преливане може да възникне поради запушване на елементите, причинено от насищане, или в случай че изходът е блокиран.



■ ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Материал на корпуса	ABS
Тип батерия	CR2032 (2x)
Цикъл на мигане	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Материал на стика	PE
Материал на магнита	Neodymium
Материал на държача на магнита	PA

■ BEZPEČNOST A SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

Aby byl zajištěn bezpečný a dlouhodobý výkon tohoto produktu, musíte důsledně dodržovat zde uvedené pokyny. Nedodržování pokynů nebo nesprávné zacházení s produktem povede ke zneplatnění záruky! Používání tohoto produktu za podmínek, které nejsou uvedeny v tomto návodu nebo které jsou v rozporu s pokyny zde uvedenými, je považováno za NEVHODNÉ. Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé nesprávným používáním produktu.

■ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A VAROVÁNÍ

- Při plánování, instalaci a používání tohoto produktu dodržujte platná a obecně přijímaná bezpečnostní pravidla.
- Proveďte vhodná opatření, abyste zabránili nechtěnému spuštění produktu nebo jeho poškození.
- Nepokoušejte se produkt rozebírat, nerozebírejte ani vedení v systému, pokud jsou pod tlakem.
- Před prací na systému vždy nejprve odtlakujte systém stlačeného vzduchu.

Je důležité, aby pracovníci při obsluze tohoto produktu používali bezpečné pracovní postupy a dodržovali všechny předpisy a zákonné požadavky týkající se bezpečnosti. Při manipulaci s produktem, jeho provozování nebo údržbě musí pracovníci dodržovat bezpečné postupy zacházení se stroji a dodržovat všechny místní předpisy týkající se zdraví a bezpečnosti. Na zahraniční uživatele se vztahují předpisy platné v zemi instalace. Většina nehod, k nimž dojde při provozu a údržbě strojů, je způsobena nedodržováním základních bezpečnostních pravidel a opatření. Nehodě se můžete vyhnout, pokud rozpoznáte potenciálně nebezpečnou situaci. Nesprávná obsluha či údržba tohoto produktu by mohla být nebezpečná a mohla by vést k nehodě s následkem poranění či úmrtí. Výrobce nemůže předvídat všechny možné okolnosti, za nichž může hrozit riziko. **VAROVÁNÍ** v této příručce se zabývají nejběžnějšími potenciálně nebezpečnými situacemi a nejsou vyčerpávající. Pokud uživatel použije provozní postup, součást zařízení nebo pracovní postup, který není výrobcem výslovně doporučen, musí zajistit, že nedojde k poškození produktu nebo ke snížení jeho bezpečnosti a že nehrozí žádné škody na zdraví nebo majetku.

■ VŠEOBECNÁ BEZPEČNOST MAGNETŮ

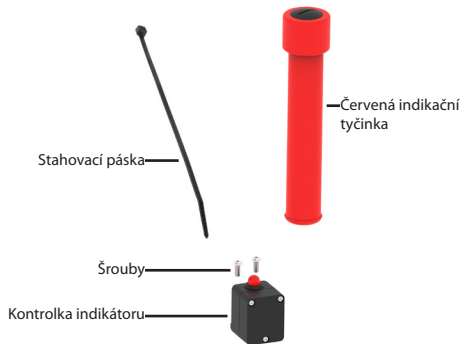
Magnety, které používáme v indikátorech, jsou extrémně silné a je třeba s nimi zacházet opatrně, aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození magnetů. Prsty a další části těla se mohou silně přiskřípnout mezi dva přitahující se magnety. Silná magnetická pole magnetů v indikátorech mohou také poškodit magnetická média, jako jsou např. diskety, platební karty, magnetické identifikační karty, kazety, videokazety nebo jiná podobná zařízení. Mohou také poškodit televizory, videorekordéry, počítačové monitory a další CRT displeje. Indikátory nikdy neumísťujte do blízkosti elektronických zařízení. Magnety nikdy nenechávejte v blízkosti osob s kardiostimulátorem nebo podobnou lékařskou pomůckou. Silná magnetická pole magnetů v indikátorech mohou ovlivnit fungování takových zařízení. Indikátory ztratí své magnetické vlastnosti při zahřátí nad 80 °C (175 °F).



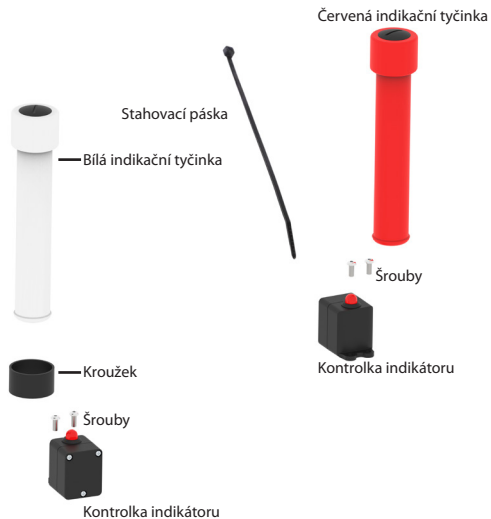
POZOR: ORIGINÁLNÍ SOUČÁSTI NIKDY NEZAMĚŇUJTE ZA ALTERNATIVY

■ OBSAH KRABICE

Sada separátorů 4,5 m³/min.



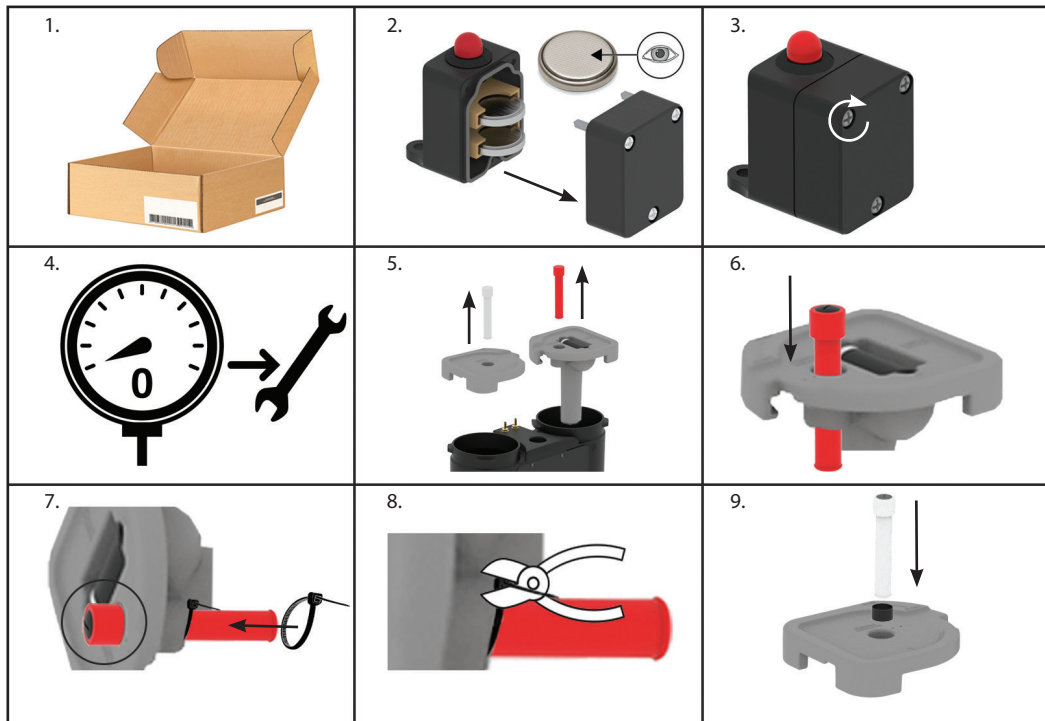
Sada separátorů 10–60 m³/min.



■ NÁVOD K INSTALACI

Poznámka: Před instalací tohoto produktu se ujistěte, že vyhovuje vašemu požadavku a že vyhovuje vaší aplikaci!

1. Otevřete balíček inteligentních indikátorů a vizuálně zkontrolujte, zda po opuštění naší továrny nedošlo při přepravě k poškození.
2. Odšroubujte kryt LED kontrolky (kontrolky) indikátorů a vložte 2 baterie (CR2032).
 - *Baterie nejsou součástí sady.*
 - *Ujistěte se, že baterie umístíte podle označení.*
3. Nasadte kryt a utáhněte 3 šrouby (max. krouticí moment 0,5 Nm).
4. Pokud je to možné, před instalací odtlakujte systém!
5. Ze separátoru oleje/vody sejměte víko (víka).
 - *Pokud je to možné, z víka (vík) vyjměte standardní indikační tyčinku (tyčinky).*
6. Dodanou červenou indikační tyčinku prostrčte označeným otvorem ve víku (indikátor přetečení, víko č. 2).
7. Dodanou stahovací pásku utáhněte na tyčinku v označené poloze. (Celá hlava červeného indikátoru by měla vyčnívat zhruba 30 mm.)
 - *Ujistěte se, že tyčinka indikátoru se volně pohybuje nahoru a dolů.*
8. Přebytečnou stahovací pásku odstříhňte, aby byla co nejkratší a nejpevnější.
 - * Model 4,5 m³/min.: Pokračujte ke kroku 10.**
 - * Model 10–60 m³/min.: Pokračujte ke kroku 9.**
9. Dodaný kroužek vložte do víka (indikátor vložky, víko č. 1). Dodanou bílou indikační tyčinku protáhněte skrze kroužek a otvor ve víku.
 - *Ujistěte se, že tyčinka indikátoru se volně pohybuje nahoru a dolů.*

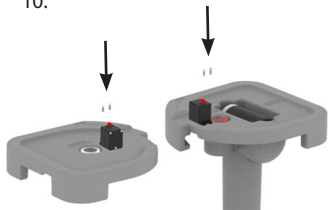


■ NÁVOD K INSTALACI

10. LED kontrolku (kontrolky) indikátorů umístěte na víko (víka) a zajistěte je utažením šroubů (max. krouticí moment 0,5 Nm).
11. Vyzkoušejte LED kontrolku (kontrolky) indikátorů tak, že podržíte hlavu indikační tyčinky (tyčinek) vedle indikátoru. LED by se měla zhruba po 3 sekundách rozsvítit a začít blikat.
12. Na separátor oleje/vody umístěte víko (víka).
13. V případě potřeby systém znovu natlakujte.
14. Váš separátor oleje/vody s LED kontrolkou (kontrolkami) je nyní připraven k používání!

POZNÁMKA: Po vložení nové baterie bude LED nepřetržitě blikat zhruba 1 měsíc. Baterie doporučujeme měsíčně kontrolovat a v případě potřeby je vyměnit.

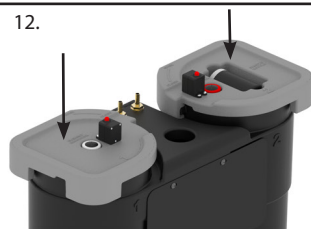
10.



11.



12.



13.

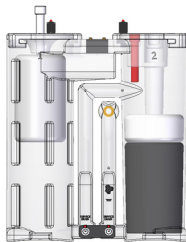


14.

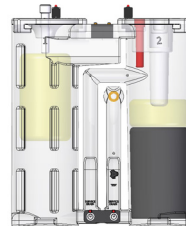


■ PROVOZ ZAŘÍZENÍ

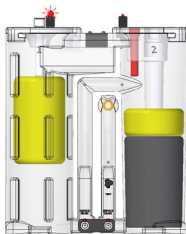
1. Po instalaci čističe kondenzátu indikátor s bílou vložkou bude nahoře, což znamená, že vložky jsou čisté a připravené k používání.



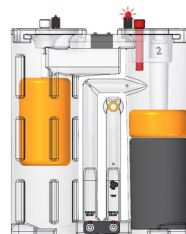
2. Bílá indikační vložka a bílý indikátor se sníží, jakmile se vložka začne sytit.



3. Když bude bílý indikátor úplně dole, indikátor začne blikat a všechny vložky byste měli ihned vyměnit.



4. Červený indikátor přetečení bude nahoře a kontrolka indikátoru začne blikat, což znamená, že vložky jsou zcela nasycené. K přetečení může dojít v důsledku zablokování vložek kvůli nasycení nebo zablokování výstupu.



■ TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál pláště	ABS
Typ baterie	CR2032 (2x)
Cyklus blikání	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Materiál tyčinky	PE
Materiál magnetu	Neodymium
Materiál držáku magnetu	PA

■ SIKKERHED OG KORREKT BRUG

For at sikre sikker og varig ydeevne af dette produkt skal du nøje overholde instruktionerne, der er vedlagt heri. Manglende overholdelse af instruktioner eller forkert håndtering af produktet vil ugyldiggøre din garanti! Brug af dette produkt under forhold, der ikke er specificeret i denne vejledning eller er i modstrid med instruktionerne hermed, betragtes som FORKERT. Producenten vil ikke drages til ansvar for skader som følge af forkert brug af produktet.

■ SIKKERHEDS- OG ADVARSELSINSTRUKTIONER

- Overhold gyldige og generelt accepterede sikkerhedsregler ved planlægning, installation og brug af dette produkt.
- Tag passende forholdsregler for at forhindre utilsigtet brug af produktet eller beskadigelse af det.
- Forsøg ikke at adskille dette produkt eller ledninger i systemet, mens de er under tryk.
- Sluk altid trykluftsystemet, før der arbejdes på systemet.

Det er vigtigt, at personalet anvender sikre arbejdsmetoder og overholder alle regler og lovmæssige krav til sikkerhed, når de betjener dette produkt. Ved håndtering, betjening eller eftersyn af udstyret skal personalet bruge sikre arbejdsprocedurer og overholde alle lokale sundhedsog sikkerhedsregler. Internationale brugere henviser til regler, der er gældende i installationslandet. De fleste ulykker, der sker ved betjening og vedligeholdelse af maskiner, skyldes, at de grundlæggende sikkerhedsregler eller sikkerhedsforanstaltninger ikke overholdes. En ulykke kan ofte undgås, hvis man på forhånd er klar over de mulige farlige situationer. Forkert betjening eller vedligeholdelse af dette produkt kan være farligt og resultere i en ulykke, der forårsager personskade eller død. Producenten kan ikke forudse enhver tænkelig omstændighed, der kan medføre en eventuel fare. ADVARSLERNE i denne vejledning dækker de mest almindelige potentielle farer og er derfor ikke altomfattende. Hvis der anvendes driftsprocedurer, værktøj eller arbejdsmetoder, som ikke er specielt anbefalet af producenten, må brugeren forvisse sig om, at udstyret ikke beskadiges eller gøres farligt, og at personer eller ejendom ikke udsættes for nogen risiko.

■ GENEREL MAGNETSIKKERHED

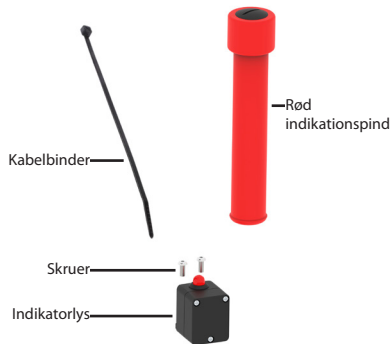
Magneterne i de indikatorer vi bruger, er ekstremt stærke og skal håndteres med forsigtighed for at undgå personskade og beskadigelse af magneterne. Fingre og andre kropsdele kan blive alvorligt klemt mellem to tiltrækkende magneter. De stærke magnetiske felter i magneterne i indikatorerne kan også beskadige magnetiske medier såsom disketter, kreditkort, magnetiske ID-kort, kasettebånd, videobånd eller andre sådanne enheder. De kan også beskadige fjernsyn, videobåndoptagere, computerskærme og andre CRT-skærme. Placer aldrig indikatorerne i nærheden af elektroniske apparater. Tillad aldrig magneter i nærheden af en person med en pacemaker eller lignende medicinsk hjælpemiddel. De stærke magnetiske felter af magneterne i indikatorerne kan påvirke driften af sådanne enheder. Indikatorerne vil miste deres magnetiske egenskaber, hvis de opvarmes til over 175 °F (80 °C).



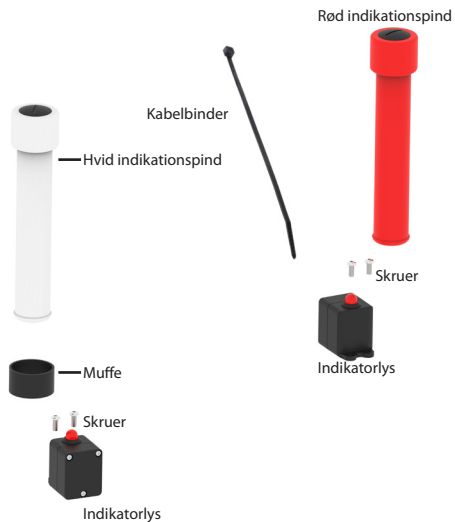
FORSIGTIG: UDSKIFT ALDRIG ORIGINALE KOMPONENTER MED ALTERNATIVER

■ KASSENS INDHOLD

4,5 m³/min. separatorsæt



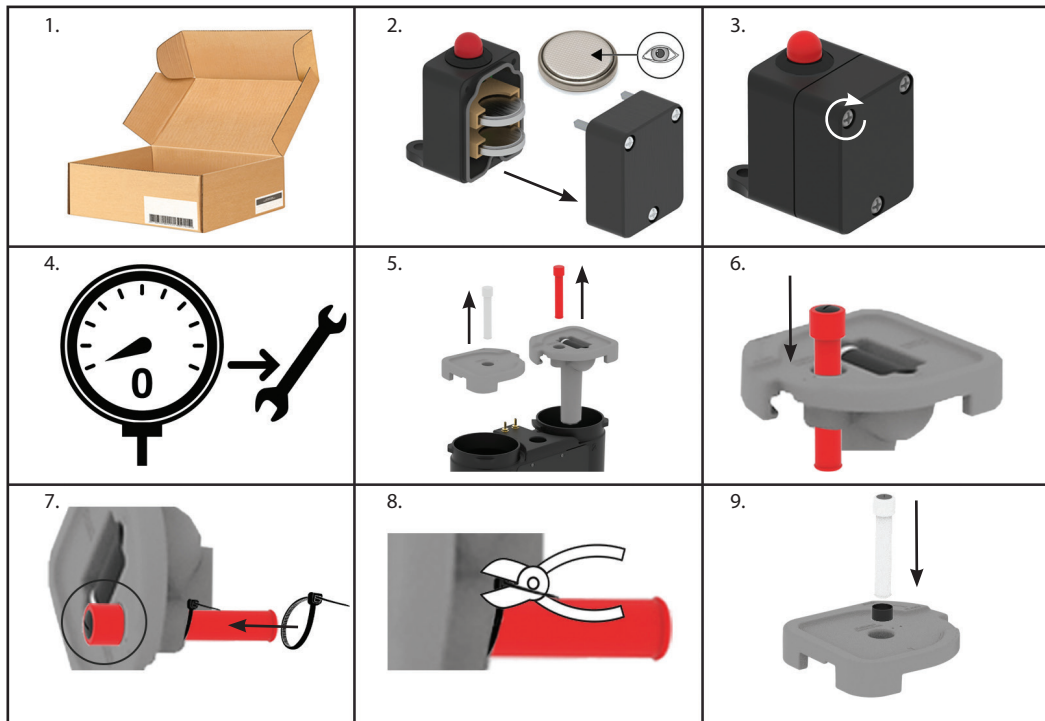
10-60 m³/min. separatorsæt



■ INSTALLATIONSANVISNINGER

Bemærk: Før du installerer dette produkt, skal du sikre dig, at det opfylder dine krav, og at det passer til din applikation!

1. Åbn Intelligent Indicator Pack og inspicér visuelt for transportskader, der er opstået efter at have forladt vores fabrik.
2. Skru dækslet af LED-indikatorlyset(ene), og sæt 2 batterier i (CR2032).
 - Batterier er ikke inkluderet i sættet.
 - Sørg for, at batterierne placeres som angivet.
3. Sæt dækslet på igen, og fastgør de 3 skruer (maks. moment 0,5 Nm).
4. Hvis det er relevant, skal systemet trykflastes, før installationen udføres!
5. Fjern låget/lågene fra olie/vand-separatoren.
 - Hvis det er relevant, tages standardindikatorpinden(e) ud af låget(e).
6. Skub den medfølgende røde indikationspind gennem det markerede hul i låget (overløbsindikator, låg #2).
7. Spænd den medfølgende kabelbinder på pinden i den angivne position (så hele det røde indikatorhoved stikker ca. 30 mm ud).
 - Sørg for, at indikatorpinden bevæger sig frit op og ned.
8. Klip overskydende kabelbinder så kort og stramt som muligt.
 - * **4,5 m³/min. model: Fortsæt ved trin 10.**
 - * **10-60 m³/min. model: Fortsæt ved trin 9.**
9. Placer den medfølgende muffe i låget (elementindikator, låg #1). Skub den medfølgende hvide indikatorpind gennem muffen og hullet i låget.
 - Sørg for, at indikatorpinden bevæger sig frit op og ned.

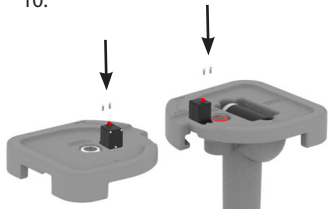


■ INSTALLATIONSANVISNINGER

10. Placer LED-indikatorlyset(ene) på dækslet(ene) og fastgør ved at stramme skrue(r)ne (maks. moment 0,5 Nm).
11. Test LED-indikatorlyset(ene) ved at holde hovedet på indikatorpinden(e) ved siden af indikatoren. LED'en skal lyse efter ca. 3 sekunder og begynde at blinke.
12. Læg låget(ene) på olie/vand-separatoren.
13. Hvis det er relevant, skal systemet igen sættes under tryk.
14. Din olie-/vandseparator med LED-indikator(er) er nu klar til drift!

BEMÆRK: Kontinuerlig blinken af LED'en vil vare ca. 1 måned på nye batterier. Vi anbefaler at kontrollere batterierne hver måned og udskifte dem om nødvendigt.

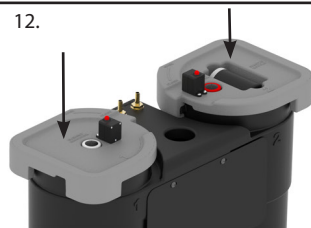
10.



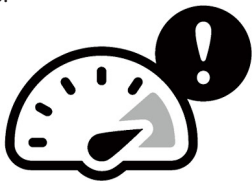
11.



12.



13.

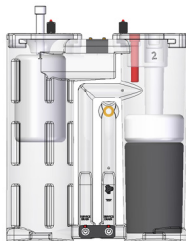


14.

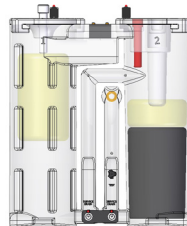


■ BETJENING AF ENHEDEN

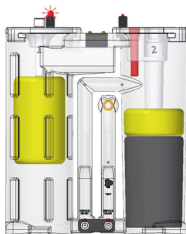
1. Efter installation af kondensrensere er den hvide elementindikator oppe, hvilket indikerer, at elementerne er rene og klar til at virke.



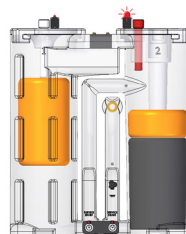
2. Det hvide indikatorelement og den hvide indikator vil gå ned, så snart elementet begynder at blive mættet.



3. Når den hvide indikator er helt nede, begynder indikatorlyset at blinke, og alle elementer skal udskiftes med det samme.



4. Den røde overløbsindikator vil være tændt, og indikatorlyset begynder at blinke for at indikere, at elementerne er helt mættede. Et overløb kan opstå på grund af blokering af elementerne forårsaget af mætning, eller at udløbet er blokeret.



■ TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Husmateriale	ABS
Batteritype	CR2032 (2x)
Blinkende cyklus	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Pindens materiale	PE
Magnetens materiale	Neodymium
Magnetholderens materiale	PA

■ VEILIGHEID EN CORRECT GEBRUIK

Om veiligheid en een lange levensduur van dit product te garanderen, zal u de bijgesloten instructies strikt in acht moeten nemen. Uw garantie vervalt indien u de instructies niet in acht neemt of indien sprake is van incorrect gebruik van het product! Gebruik van het product, onder condities die niet zijn beschreven in de productdocumentatie of in strijd zijn met de instructies, zullen als INCORRECT GEBRUIK worden beschouwd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade voortvloeiend uit incorrect gebruik van het product.

■ VEILIGHEID & WAARSCHUWINGSAANWIJZINGEN

- Houd ten alle tijde rekening met de geldende en algemeen bekende veiligheidsinstructies bij installatie, gebruik en onderhoud van dit product
- Neem passende maatregelen om incorrect gebruik en/of het ontstaan van schade aan het product te vermijden.
- Monteer geen producten of leidingen in het persluchtstelsel terwijl deze onder druk staat.
- Ontlucht altijd eerst het persluchtstelsel alvorens u aan het stelsel begint te werken.

Het is zeer belangrijk dat (onderhouds-)personeel veilig werkt, dus regels en wettelijke voorschriften opvolgt wanneer men dit product gebruikt. Tijdens het gebruiken en onderhoud plegen aan dit product, moet (onderhouds-)personeel alle lokale gezondheids- en veiligheidsinstructies naleven en regels opvolgen. Internationale gebruikers dienen regels en maatregelen op te volgen die gelden in het land waarin het product geïnstalleerd wordt. De meeste ongelukken die gebeuren tijdens gebruik of onderhoud zijn vaak het gevolg van het niet correct naleven van simpele veiligheidsinstructies en/of voorzorgsmaatregelen. Een ongeluk kan vaak voorkomen worden door het herkennen van gevaarlijke omstandigheden die kunnen leiden tot ongelukken en/of dodelijke situaties. Onjuist gebruik en/of onjuist onderhouden van dit product kan gevaarlijk zijn en leiden tot een ongeluk met een eventueel dodelijke afloop. Wij kunnen onmogelijk alle omstandigheden die kunnen leiden tot gevaarlijke situaties voorspellen. De WAARSCHUWINGEN die vermeld staan in deze handleiding vertegenwoordigen de meeste potentiële gevaarlijke situaties en zijn dus niet allesomvattend. Wanneer de gebruiker een procedure, product of gereedschap toepast dat niet door ons speciaal wordt voorgeschreven dient deze ervoor zorg te dragen dat het product niet beschadigd wordt of een gevaarlijke situatie genereert die kan leiden tot ongelukken en/of beschadiging in de directe omgeving.

■ ALGEMENE VEILIGHEID MAGNETEN

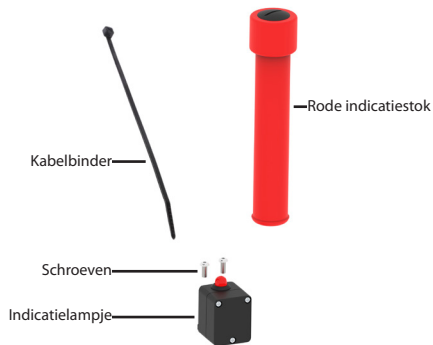
De magneten die wij in onze indicatoren gebruiken zijn extreem krachtig en dienen met zorg behandeld te worden om persoonlijk letsel en schade aan de magneten te voorkomen. Vingers en andere lichaamsdelen kunnen ernstig bekneld raken tussen aantrekkende magneten. Het sterke magnetische veld kan ook schade toebrengen aan voorwerpen die gebruikmaken van magnetische gegevensopslag als floppy disks, betaalkaarten, identiteitskaarten, cassettebandjes, videobanden en dergelijke. Ze kunnen daarnaast televisies, videorecorders, computermonitoren en andere CRT-schermen beschadigen. Plaats indicatoren daarom nooit te dicht bij elektronische apparaten. Houd de magneten ook altijd uit de buurt van personen met een pacemaker of soortgelijk medisch hulpmiddel, aangezien magnetische velden de werking van dergelijke apparaten kunnen beïnvloeden. De indicatoren verliezen hun magnetische eigenschappen bij verhitting boven 80 °C (175 °F).



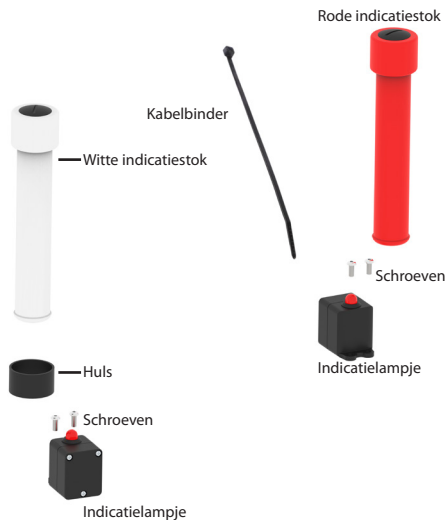
LET OP: VERVANG COMPONENTEN ALLEEN DOOR ORIGINELE NIEUWE COMPONENTEN

■ INHOUD DOOS

4,5 m³/min. condensatscheiderset



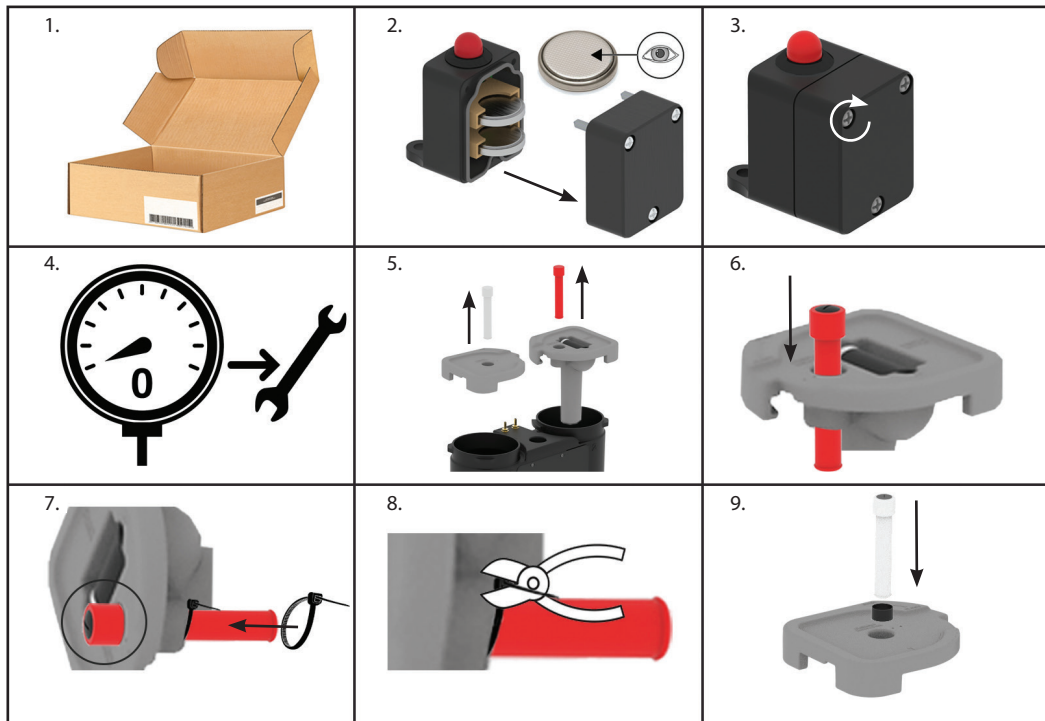
10-60 m³/min. condensatscheiderset



■ INSTALLATIE INSTRUCTIES

TIP: Ga voor de installatie van dit product eerst na of het voldoet aan uw verzoek en of het past bij uw applicatie!

1. Open het Intelligent Indicator pakket en controleer het product visueel op transportschade die na het verlaten van onze fabriek kan zijn ontstaan.
2. Draai de schroeven van het deksel voor de led-indicatielampje(s) los en plaats 2 CR2032 batterijen.
 - Batterijen zijn bij deze set niet inbegrepen.
 - *Let op dat de batterijen op de juiste manier gepositioneerd zijn.*
3. Bevestig het deksel weer met de 3 schroeven (max. aanhaalmoment 0,5 Nm).
4. Indien van toepassing, dient u het systeem vóór de installatie drukloos te maken!
5. Verwijder het deksel/de deksels van de olie-/waterscheider.
 - *Haal (indien van toepassing) de standaard indicatiestok(ken) uit het deksel/de deksels.*
6. Steek de meegeleverde rode indicatiestok door het aangegeven gat in het deksel (overloopindicator, deksel #2).
7. Bevestig de meegeleverde kabelbinder op de aangegeven plaats om de stok (hierdoor steekt de kop van de rode indicator in zijn geheel ca. 30 mm uit).
 - *Let erop dat de indicatiestok vrij op en neer kan bewegen.*
8. Knip het overtollige stuk kabelbinder zo kort en strak mogelijk af.
 - *** 4,5 m³/min. model: ga verder bij stap 10.**
 - *** 10-60 m³/min. model: ga verder bij stap 9.**
9. Plaats de meegeleverde mof in het deksel (indicator voor element, deksel #1). Steek de meegeleverde witte indicatorstok door de huls en het gat in het deksel.
 - *Let erop dat de indicatorstok vrij op en neer kan bewegen.*

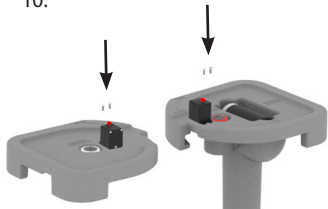


■ INSTALLATIE INSTRUCTIES

10. Positioneer de led-indicatielamp(en) op het deksel/de deksels en schroef vast (max. aanhaalmoment 0,5 Nm).
11. Test de led-indicatielamp(en) door de kop(pen) van de indicatiestok(ken) ernaast te houden. De led zou na ongeveer 3 seconden moeten oplichten en beginnen te knipperen.
12. Monteer het deksel/de deksels op de olie-/waterscheider.
13. Breng indien van toepassing het systeem weer op druk.
14. Uw olie-/waterscheider met led-indicatielampje(s) is klaar voor gebruik!

OPMERKING: Continu knipperen van de led houdt ongeveer 1 maand aan op nieuwe batterijen. Wij adviseren om de batterijen maandelijks te controleren en te vervangen indien nodig.

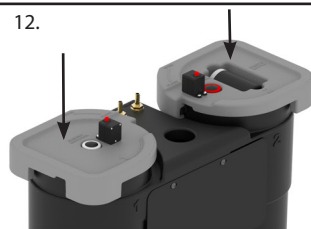
10.



11.



12.



13.

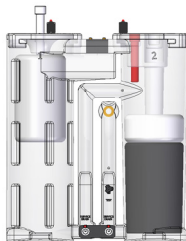


14.

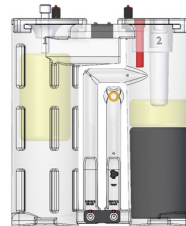


■ WERKING VAN HET APPARAAT

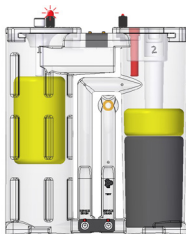
1. Na installatie van de condensatreiniger staat de witte indicator voor het element hoog. Dit geeft aan dat de elementen schoon zijn en klaar voor gebruik.



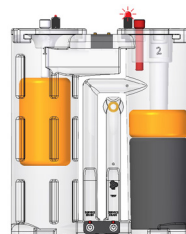
2. Het witte indicatie-element en de witte indicator zullen dalen gaan zodra het element verzadigd begint te raken.



3. Wanneer de witte indicator volledig gedaald is, gaat het indicatielampje knipperen en dienen alle elementen onmiddellijk worden vervangen.



4. De rode overloopindicator zal hoog staan en het indicatielampje zal te knipperen om aan te geven dat de elementen volledig verzadigd zijn. Er bestaat een risico op overlopen door blokkering van de elementen door verzadiging of door blokkering van de uitlaat.



■ TECHNISCHE SPECIFICATIES

Behuizingsmateriaal	ABS
Batterijtype	CR2032 (2x)
Knippercyclus	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Materiaal Stokken	PE
Materiaal Magneten	Neodymium
Materiaal magneethouder	PA

■ OHUTUS JA ÕIGE KASUTAMINE

Selle toote ohutu ja püsiva toimimise tagamiseks peate rangelt järgima siin lisatud juhiseid. Juhiste mittejärgimine või toote ebaõige käsitlemine tühistab teie garantiid! Selle toote kasutamist tingimustes, mida selles juhendis ei ole täpsustatud või on käesolevas juhendis toodud juhistega vastuolus, loetakse EBAÕIGEKS. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad toote ebaõigest kasutamisest.

■ OHUTUS- JA HOIATUSJUHISED

- Selle toote kavandamisel, paigaldamisel ja kasutamisel järgige kehtivaid ja üldtunnustatud ohutusreegleid.
- Võtke vajalikud meetmed, et vältida toote tahtmatut kasutamist või selle kahjustamist.
- Ärge proovige seda toodet või süsteemis olevaid torusid lahti võtta, kui need on rõhu all.
- Enne süsteemi kallal töötamist vabastage suruõhusüsteem alati rõhust.

On oluline, et töötajad järgiksid selle toote kasutamisel ohutuid töövõtteid ja jälgiksid kõiki ohutusnõudeid ja seaduslikke nõudeid. Selle toote käsitlemisel, kasutamisel või hooldamisel peavad töötajad järgima ohutuid inseneritavasid ning järgima kõiki kohalikke tervise- ja ohutusnõudeid ning eeskirju. Rahvusvahelised kasutajad lähtuvad paigaldusriigis kehtivatest eeskirjadest. Enamik õnnetusi, mis juhtuvad masinate töötamise ja hooldamise ajal, on tingitud põhiliste ohutusreeglite või ettevaatusabinõude eiramisest. Tihti saab õnnetust vältida potentsiaalselt ohtliku olukorra ära tundmisega. Selle toote vale kasutamine või hooldus võib olla ohtlik ja põhjustada vigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse. Tootja ei saa ette näha kõiki võimalikke asjaolusid, mis võivad kujutada endast potentsiaalset ohtu. Selles juhendis olevad HOIATUSED hõlmavad kõige levinumaid võimalikke ohte ega ole seetõttu kõikehõlmavad. Kui kasutaja kasutab tööprotseduuri, seadet või töömeetodit, mida tootja ei ole konkreetselt soovitanud, peab ta tagama, et toodet ei kahjustata ega muudeta ohtlikuks ning et ei teki ohtu inimestele ega varale.

■ ÜLDISED MAGNETI OHUTUSNÕUDED

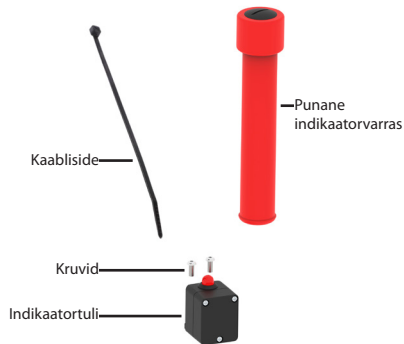
Kasutatavate indikaatorite magnetid on äärmiselt tugevad ja neid tuleb käsitleda ettevaatlikult, et vältida kehavigastusi ja magnetite kahjustamist. Sõrmed ja muud kehaosad võivad kahe tõmbemagneti vahele tugevalt pitsuda. Indikaatorites olevate magnetite tugevad magnetväljad võivad kahjustada ka magnetkandjaid, nagu diskette, krediitkaarte, magnet-ID-kaarte, kassette, videolinte või muid taolisi seadmeid. Samuti võivad need kahjustada televisiooreid, videomakke, arvutimonitore ja muid CRT-kuvareid. Ärge kunagi asetage indikaatoreid elektrooniliste seadmete lähedusse. Ärge lubage kunagi magnetiteid südamestimulaatori ega sarnase meditsiinilise abivahendiga inimeste lähedusse. Indikaatorites olevate magnetite tugevad magnetväljad võivad mõjutada selliste seadmete tööd. Indikaatorid kaotavad oma magnetilised omadused, kui neid kuumutatakse üle 80 °C (175 °F).



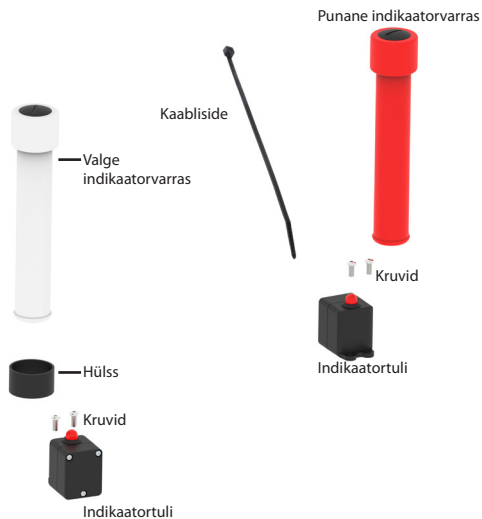
ETTEVAATUST: ÄRGE KUNAGI ASENDAGE ORIGINALKOMPONENTE ALTERNATIIVIDEGA

■ KARBI SISU

4,5 m³/min. eraldaja komplekt



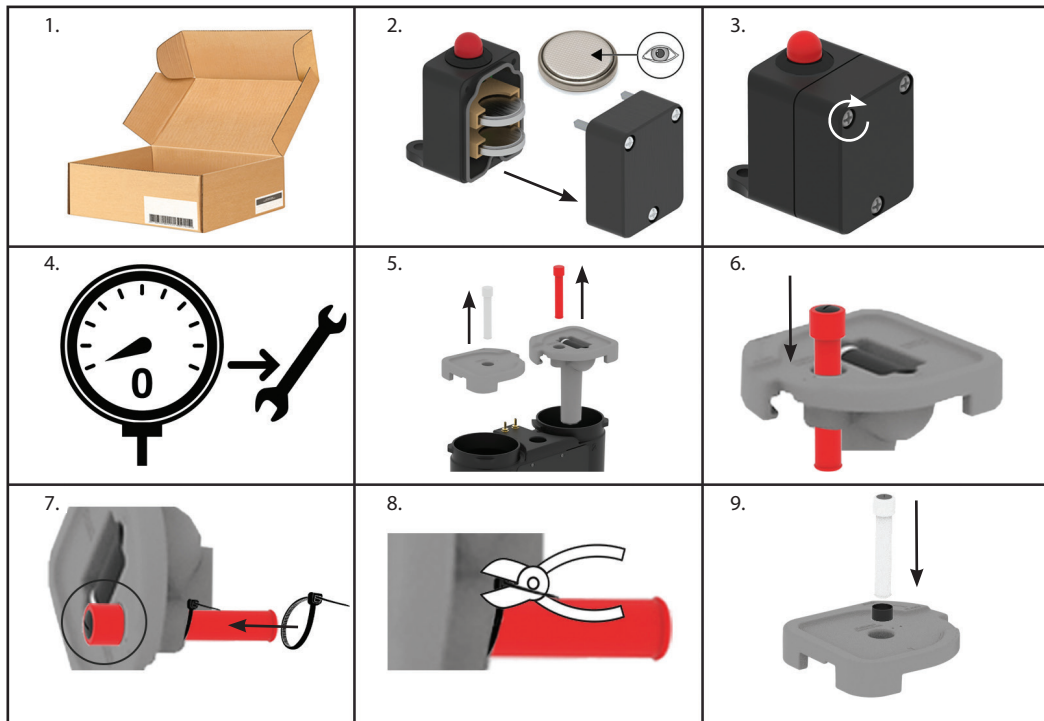
10-60 m³/min. eraldaja komplekt



■ PAIGALDUSJUHISED

Märkus: Enne selle toote paigaldamist veenduge, et see vastab teie soovile ja sobib teie rakendusega!

1. Avage intelligentne näidikupakk ja kontrollige visuaalselt, kas pärast tehasest väljumist on tekkinud transpordikahjustusi.
2. Keerake lahti LED-indikaatoritule(de) kate ja sisestage kaks patareid (CR2032).
 - Patareid ei kuulu komplekti.
 - Veenduge, et patareid oleksid paigutatud nii, nagu näidatud.
3. Asetage kate tagasi ja kinnitage kolm kruvi (maksimaalne pöördemoment 0,5 Nm).
4. Vajadusel vabastage süsteem enne paigaldamist rõhu alt!
5. Eemaldage õli/vee eraldaja kaas (kaaned).
 - Vajadusel võtke standardne (standardsed) näidikuvarras (näidikuvarrad) kaan(t)est välja.
6. Lükake kaasas olev punane indikaatorvarras läbi kaanes oleva märgistatud ava (ülevoolu indikaator, kaas #2).
7. Kinnitage kaasas olev kaabliside vardale näidatud kohas (kogu punane näidikupea jääb välja umbes 30 mm).
 - Veenduge, et indikaatorvarras liiguks vabalt üles ja alla.
8. Lõigake üleliigne kaabliside nii lühikeseks ja tihedalt kui võimalik.
*** 4,5 m³/min. mudel: jätkake sammuga 10.**
***10-60 m³/min. mudel: jätkake 9. sammuga.**
9. Asetage kaasasolev hülss kaane sisse (elemendi indikaator, kaas #1). Lükake kaasas olev valge indikaatorvarras läbi hülsi ja kaanes oleva ava.
 - Veenduge, et indikaatorvarras liiguks vabalt üles ja alla.

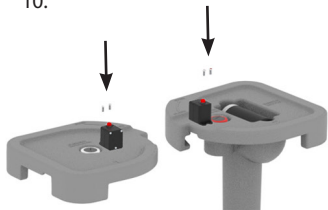


■ PAIGALDUSJUHISED

10. Asetage LED-indikaatortuli (indikaatortuled) kaan(t)ele ja kinnitage kruvidega (maksimaalne pöördemoment 0,5 Nm).
11. Testige LED-indikaatortuld/tulesid, hoides näidikuvarda (näidikuvarraste) pead (päid) indikaatori kõrval. LED peaks süttima umbes kolme sekundi pärast ja hakkab vilkuma.
12. Eemaldage õli/vee eraldaja kaas (kaaned).
13. Vajadusel survestage süsteem uuesti.
14. Teie LED-indikaatortule(de)ga õli-/veeeraldaja on nüüd töövalmis!

MÄRKUS. LED-i pidev vilkumine kestab umbes üks kuu uute patareidega. Soovitame patareisid kord kuus kontrollida ja vajadusel välja vahetada.

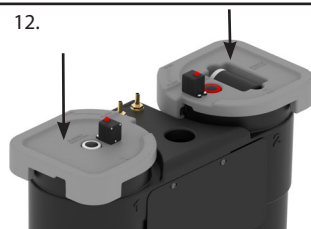
10.



11.



12.



13.

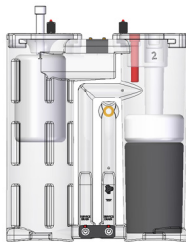


14.

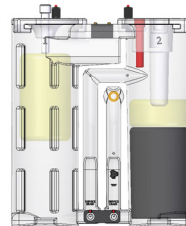


SEADME TÖÖ

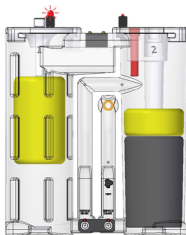
1. Pärast kondensaadipuhasti paigaldamist on valge elemendi indikaator üleval, mis näitab, et elemendid on puhtad ja töövalmis.



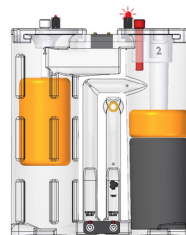
2. Valge indikaatorelement ja valge indikaator kustuvad niipea, kui element hakkab küllastuma.



3. Kui valge indikaator tuli on lõpuni all, hakkab indikaator tuli vilkuma ja kõik elemendid tuleb kohe välja vahetada.



4. Punane ülevoolu indikaator süttib ja indikaator tuli hakkab vilkuma, mis näitab, et elemendid on täielikult küllastunud. Ülevool võib tekkida elementide ummistumise tõttu, mis on põhjustatud küllastumisest või väljalaskeava blokeerimisest.



■ TEHNILISED ANDMED

Korpuse materjal	ABS
Aku tüüp	CR2032 (2x)
Vilkuv tsükkel	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Varda materjal	PE
Magneti materjal	Neodymium
Magnetihoidja materjal	PA

■ TURVALLISUUS JA OIKEA KÄYTTÖ

Varmistaaksesi, että tuote toimii turvallisella ja kestävällä tavalla, sinun on noudatettava tarkasti tässä tulevia ohjeita. Ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen sopimaton käsittely mitätöi takuun! Tuotteen käyttö olosuhteissa, joita ei ole määritelty tässä oppaassa tai tavalla, joka on vastoin tässä annettuja ohjeita, katsotaan SOPIMATTOMAKSI käytöksi. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat tuotteen sopimattomasta käytöstä.

■ TURVALLISUUS- JA VAROITUSOHJEET

- Noudata voimassa olevia ja yleisesti hyväksytyjä turvallisuussääntöjä tuotteen käytön suunnittelemisen, tuotteen asentamisen sekä itse käytön aikana.
- Ryhdy asianmukaisiin toimenpiteisiin tuotteen tahattoman käytön tai vahingoittumisen estämiseksi.
- Älä yritä purkaa tätä tuotetta tai sen järjestelmän linjoja, kun ne ovat paineen alaisia.
- Poista paineilmajärjestelmästä kaikki ylipaine aina ennen järjestelmän parissa työskentelemistä.

On tärkeää, että henkilökunta käyttää turvallisia työtapoja ja noudattaa kaikkia turvallisuusmääräyksiä ja lakisääteisiä vaatimuksia käyttäessään tätä tuotetta. Tuotetta käsittelevien, käyttävien ja huoltavien henkilöiden on noudatettava turvallisia toimintatapoja sekä kaikkia paikallisia terveys- ja turvallisuusmääräyksiä ja -sääntöjä. Kansainvälisten käyttäjien tulee noudattaa asennusmaassa voimassa olevia määräyksiä. Useimmat laitteiston käytön tai huollon aikana aiheutuvista onnettomuuksista johtuvat siitä, ettei varotoimia ja turvallisuusmääräyksiä ole noudatettu. Onnettomuus voidaan usein välttää tunnistamalla mahdollinen vaaratilanne etukäteen. Tuotteen vääränlainen käyttö tai huolto voi olla vaarallista ja johtaa onnettomuuteen, joka voi aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman. Valmistaja ei voi ennakoida kaikkia mahdollisia vaaratilanteita. Tämän oppaan VAROITUKSET kattavat yleisimmät mahdolliset vaarat, eivätkä ne siksi ole kattavia. Jos käyttäjä soveltaa toimintatapoja, laitteita tai työmenetelmiä, joita valmistaja ei nimenomaisesti suosittele, hänen on varmistettava, että tästä ei aiheudu vahinkoa tai vaaraa tuotteelle, henkilöille tai omaisuudelle.

■ MAGNEETTIEIN YLEINEN TURVALLISUUS

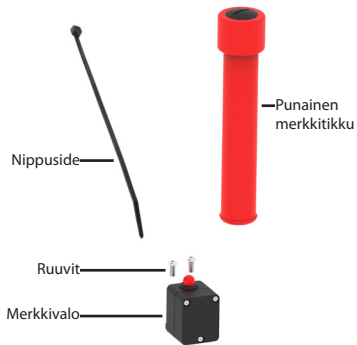
Käyttämiemme ilmaisimien magneetit ovat erittäin vahvoja, ja niitä on käsiteltävä varoen henkilövahinkojen ja magneettien vaurioitumisen välttämiseksi. Sormet ja muut ruumiinosat voivat jäädä pahasti puristuksiin kahden toisiaan puoleensa vetävän magneetin väliin. Ilmaisimien magneettien voimakkaat magneettikentät voivat myös vahingoittaa magneettisia tietovälineitä, kuten levykkeitä, luottokortteja, magneettisia henkilökortteja, kasetteja, videonauhvoja tai muita vastaavia laitteita. Ne voivat myös vahingoittaa televisioita, videonauhureita, tietokonenäyttöjä ja muita CRT-näyttöjä. Älä koskaan aseta ilmaisimia elektronisten laitteiden lähelle. Älä koskaan päästä magneetteja sellaisen henkilön lähelle, jolla on sydämentahdistin tai vastaava lääketieteellinen apuväline. Ilmaisimien magneettien voimakkaat magneettikentät voivat vaikuttaa tällaisten laitteiden toimintaan. Ilmaisimet menettävät magneettiset ominaisuutensa, jos niiden lämpötilaa nostetaan yli 80 Celsius-asteeseen.



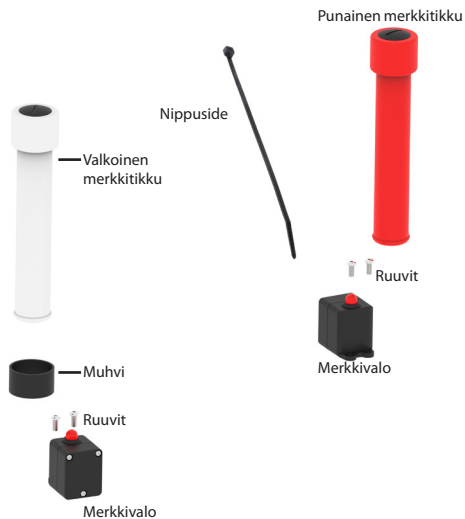
CAUTION: NEVER CHANGE ORIGINAL COMPONENTS WITH ALTERNATIVES

■ LAATIKON SISÄLTÖ

4,5 m³/min. erotinsarja



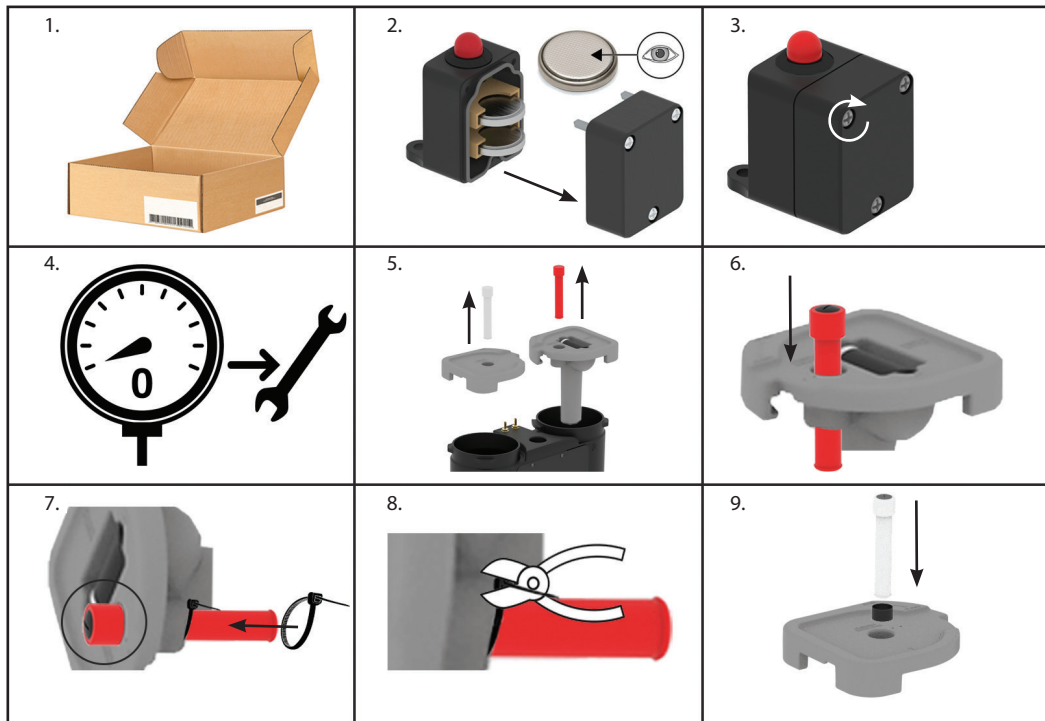
10-60 m³/min. erotinsarja



■ ASENNUSOHJEET

Huomautus: Ennen kuin asennat tämän tuotteen, varmista, että se on pyyntösi mukainen ja sopii sovellukseesi!

1. Avaa Intelligent Indicator Pack ja tarkasta silmämääräisesti mahdolliset kuljetusvauriot tehtaalta lähtemisen jälkeen.
2. Irrota LED-merkkivalo(je)n kansi ja aseta 2 paristoa (CR2032).
 - Paristot eivät sisälly pakkaukseen.
 - Varmista, että paristot on asetettu ohjeiden mukaisesti.
3. Aseta kansi takaisin paikalleen ja kiinnitä 3 ruuvia (vääntömomentti enintään 0,5 Nm).
4. Poista järjestelmästä tarvittaessa paine ennen asennuksen suorittamista!
5. Irrota öljy-/vesierottimen kansi (kannet).
 - Ota tarvittaessa vakioilmaisintikku (-tikut) pois kannesta (kansista).
6. Työnnä mukana toimitettu punainen merkkitikku kannessa olevan merkityn reiän läpi (ylivuodon ilmaisin, kansi #2).
7. Kiristä mukana toimitettu nippuside tikkuun osoitettuun kohtaan (jolloin koko punainen merkkipää työntyy ulos noin 30 mm).
 - Varmista, että ilmaisintikku liikkuu vapaasti ylös ja alas.
8. Leikkaa ylimääräinen nippuside mahdollisimman lyhyeksi ja tiukaksi.
*** 4,5 m³/min. malli: Jatka vaiheesta 10.**
*** 10-60 m³/min. malli: Jatka vaiheesta 9.**
9. Aseta mukana toimitettu muhvi kanteen (elementin ilmaisin, kansi #1). Työnnä mukana toimitettu valkoinen ilmaisintikku muhvin ja kannessa olevan reiän läpi.
 - Varmista, että ilmaisintikku liikkuu vapaasti ylös ja alas.

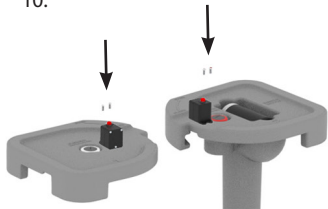


■ ASENNUSOHJEET

10. Aseta LED-merkkivalo(t) kanteen (kansiin) ja kiinnitä ne ruuveilla paikoilleen (väntömomentti enintään 0,5 Nm).
11. Testaa LED-merkkivalo(t) pitämällä merkkitikun (-tikkujen) päätä merkkivalon vieressä. LEDin pitäisi syttyä n. 3 sekunnin jälkeen ja alkaa vilkkua.
12. Aseta kansi (kannet) öljy-/vesierottimen päälle.
13. Paineista järjestelmä uudelleen, jos se on tarpeen.
14. Öljy-/vesierottimesi LED-merkkivalolla (-valoilla) on nyt käyttövalmis!

HUOMAA: LED-valon jatkuva vilkkuminen kestää noin kuukauden ajan uusilla paristoilla. Suosittelemme tarkistamaan paristot kuukausittain ja vaihtamaan ne tarvittaessa.

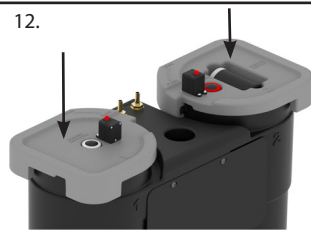
10.



11.



12.



13.

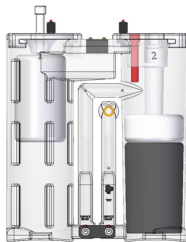


14.

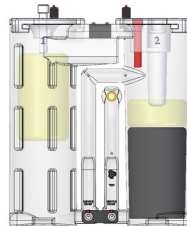


■ LAITTEEN TOIMINTA

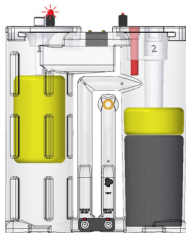
1. Lauhtepuhdistimen asennuksen jälkeen valkoinen elementti-ilmaisim on ylhäällä, mikä osoittaa, että elementit ovat puhtaat ja valmiita käyttöön.



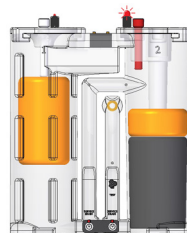
2. Valkoinen ilmaiselementti ja valkoinen merkkivalo sammuvat heti, kun elementti alkaa kyllästyä.



3. Kun valkoinen ilmaiseim on kokonaan alhaalla, merkkivalo alkaa vilkkua ja kaikki elementit on vaihdettava välittömästi.



4. Punainen ylivuotoilmaisim on ylhäällä ja merkkivalo alkaa vilkkua osoittaen, että elementit ovat täysin kyllästyneet. Ylivuoto voi johtua kyllästymisen aiheuttamasta elementtien tukkeutumisesta tai siitä, että ulostulo on tukossa.



■ TEKNISET TIEDOT

Kotelon materiaali	ABS
Akun tyyppi	CR2032 (2x)
Vilkkusykli	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Tikkumateriaali	PE
Magneettimateriaali	Neodymium
Magneetinpidikkeen materiaali	PA

■ SÉCURITÉ ET USAGE APPROPRIÉ

Pour garantir un fonctionnement durable de ce produit en toute sécurité, veillez à respecter scrupuleusement les instructions du présent document. Le non-respect de ces instructions ou une mauvaise manipulation du produit entraînera l'annulation de la garantie ! L'utilisation de ce produit dans des conditions autres que celles prévues dans ce manuel ou contraires aux instructions du présent document est jugée INAPPROPRIÉE. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages liés à une utilisation abusive du produit.

■ CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET MESSAGES D'AVERTISSEMENT

- Respectez les règles de sécurité applicables et reconnues dans le secteur lors de la planification, de l'installation et de l'utilisation de ce produit.
- Prenez les mesures qui s'imposent pour éviter un démarrage intempestif ou l'endommagement du produit.
- Ne tentez pas de démonter ce produit ou des conduites du système sous pression.
- Purgez systématiquement le système d'air comprimé avant d'intervenir.

Lors de l'utilisation de ce produit, le personnel est tenu d'adopter des pratiques professionnelles sûres et de respecter toutes les réglementations et dispositions légales applicables en matière de sécurité. Lors de la manipulation, de l'utilisation ou de l'entretien du produit, le personnel doit appliquer des pratiques techniques sûres et se conformer à toutes les dispositions et réglementations applicables en matière de santé et de sécurité au travail. Les utilisateurs internationaux sont tenus de se conformer aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation. La plupart des accidents qui surviennent en cours d'utilisation et d'entretien des machines résultent du non-respect des règles de sécurité de base ou des précautions. Un accident peut souvent être évité en identifiant au préalable une situation potentiellement dangereuse. Une utilisation abusive ou un entretien inadéquat de ce produit peut constituer un danger et provoquer un accident pouvant entraîner des blessures ou la mort. Le fabricant ne peut prévoir toutes les conditions pouvant représenter une source potentielle de danger. Les AVERTISSEMENTS qui figurent dans le présent manuel font référence aux risques de danger les plus fréquents. Toutefois, ces informations ne sont pas exhaustives. Si l'utilisateur suit une procédure de fonctionnement, emploie un outil ou adopte une méthode de travail qui n'est pas précisément conforme aux recommandations du fabricant, il est tenu de s'assurer que le compresseur ne risque pas d'être endommagé, de constituer un danger et d'entraîner des préjudices physiques ou matériels.

■ INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ DES AIMANTS

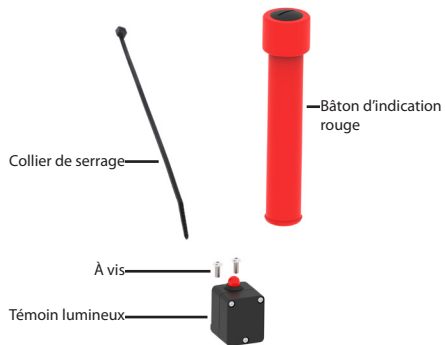
Les aimants des voyants que nous utilisons sont extrêmement puissants et doivent être manipulés avec précaution pour éviter toute blessure ou tout dommage aux aimants. Les doigts et d'autres parties du corps peuvent être gravement pincés entre deux aimants qui s'attirent. Les champs magnétiques puissants des aimants des voyants peuvent également endommager les supports magnétiques tels que les disquettes, les cartes de crédit, les cartes d'identité magnétiques, les cassettes audio, les bandes vidéo ou d'autres appareils de ce type. Ils peuvent également endommager les téléviseurs, les magnétoscopes, les écrans d'ordinateur et les autres écrans cathodiques. Ne placez jamais les voyants à proximité d'appareils électroniques. Ne laissez jamais d'aimants à proximité d'une personne portant un stimulateur cardiaque ou un dispositif médical similaire. Les champs magnétiques puissants des aimants des voyants peuvent affecter le fonctionnement de ces appareils. Les voyants perdront leurs propriétés magnétiques s'ils sont chauffés à plus de 80 °C (175 °F).



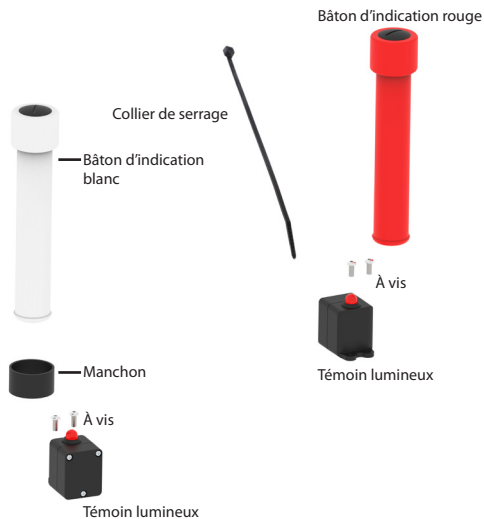
ATTENTION : NE JAMAIS REMPLACER LES COMPOSANTS D'ORIGINE PAR DES PIÈCES AUTRES.

■ CONTENU DE LA BOÎTE

Ensemble séparateur 4,5 m³/min.



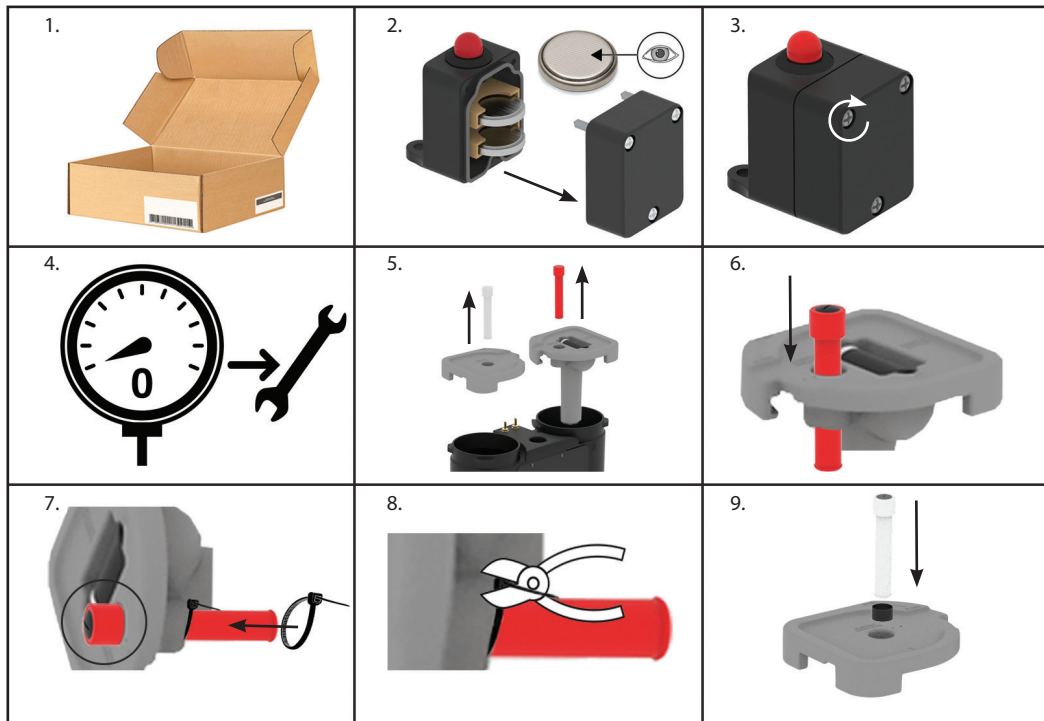
Ensemble séparateur 10-60 m³/min.



■ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Remarque: Avant d'installer ce produit, rassurez-vous qu'il soit conforme à votre demande et adapté pour votre application!

1. Ouvrez le pack Voyant intelligent et inspectez visuellement tout dommage de transport survenu après avoir quitté notre usine.
2. Dévissez le couvercle du ou des voyants LED et placez 2 batteries (CR2032).
 - Les piles ne sont pas incluses dans le kit.
 - Assurez-vous que les batteries sont placées comme indiqué.
3. Remettez le couvercle et serrez les 3 vis (couple max. 0,5 Nm).
4. Le cas échéant, dépressurisez le système avant de procéder à l'installation !
5. Retirez le(s) couvercle(s) du séparateur huile/eau.
 - Le cas échéant, retirez le(s) bâtonnet(s) indicateur(s) standard du/des couvercle(s).
6. Poussez le bâton d'indication rouge fourni à travers le trou marqué dans le couvercle (indicateur de débordement, couvercle n° 2).
7. Serrez le serre-câble fourni sur le bâton à l'endroit indiqué (en faisant dépasser toute la tête du voyant rouge d'environ 30 mm).
 - Assurez-vous que le voyant peut bouger librement de haut en bas.
8. Coupez la partie qui dépasse du serre-câble aussi courte et serrée que possible.
 - * **Modèle 4,5 m³/min. : Passez à l'étape 10.**
 - * **Modèle 10-60 m³/min. : Passez à l'étape 9.**
9. Placez le manchon fourni dans le couvercle (voyant d'élément, couvercle n° 1). Poussez le bâton du voyant blanc fourni à travers le manchon et le trou du couvercle.
 - Assurez-vous que le voyant peut bouger librement de haut en bas.

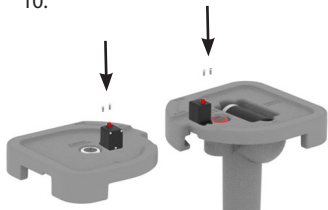


■ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

10. Placez le(s) voyant(s) LED sur le(s) couvercle(s) et fixez en serrant les vis (couple max. 0,5 Nm).
11. Testez le(s) voyant(s) lumineux à LED en tenant la tête du(des) voyant(s) lumineux à côté du voyant. La LED doit s'allumer après environ 3 secondes et commencer à clignoter.
12. Placez le(s) couvercle(s) sur le séparateur huile/eau.
13. Le cas échéant, repressuriser le système.
14. Votre séparateur huile/eau à LED est prêt !

REMARQUE : En clignotement continu, la LED durera environ 1 mois avec des batteries neuves. Nous vous conseillons de vérifier les batteries tous les mois et de les remplacer si nécessaire.

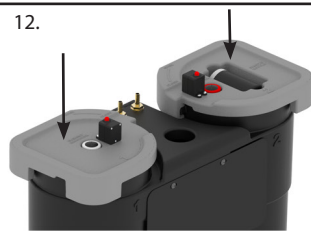
10.



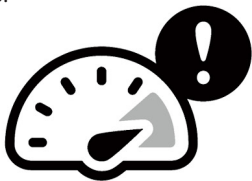
11.



12.



13.

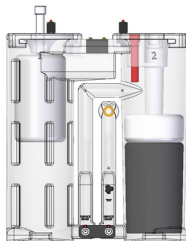


14.

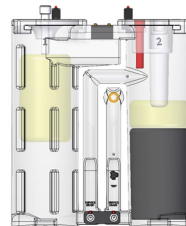


■ FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

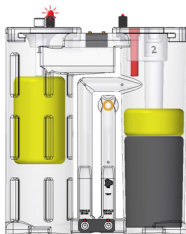
1. Après l'installation du nettoyeur de condensats, le voyant d'élément blanc est allumé, indiquant que les éléments sont propres et prêts à fonctionner.



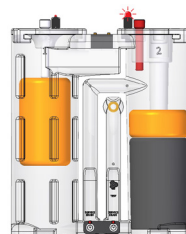
2. L'élément d'indication blanc et le voyant blanc descendront dès que l'élément commencera à saturer.



3. Lorsque l'indicateur blanc sera complètement baissé, le voyant lumineux commencera à clignoter et tous les éléments devront être remplacés immédiatement.



4. Le voyant de débordement rouge s'allume et le voyant lumineux commence à clignoter pour indiquer que les éléments sont complètement saturés. Un débordement peut se produire en raison du blocage des éléments causé par la saturation ou de l'obturation de la sortie.



■ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matériau du carter	ABS
Type de batterie	CR2032 (2x)
Cycle de clignotement	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Matériau du bâton	PE
Matériau de l'aimant	Neodymium
Matériau du support magnétique	PA

■ SICHERHEIT UND KORREKTER GEBRAUCH

Um eine sichere und dauerhaft korrekte Funktion des Produktes gewährleisten zu können, sind die beigelegten Hinweise strikt einzuhalten. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen oder die nicht ordnungsgemäße Verwendung des Produktes hat den Verlust der Garantie zufolge! Eine nicht in der Produktbeschreibung spezifizierte oder den vorliegenden Instruktionen widersprechende Verwendung des Produktes gilt als NICHT ordnungsgemäße Nutzung. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die im Zusammenhang mit einer nicht ordnungsgemäßen Nutzung des Produktes auftreten.

■ SICHERHEITS- UND WARNUNGSHINWEISE

- Beachten Sie bei Planung, Installation und Verwendung dieses Produktes die geltenden und allgemein anerkannten Sicherheitsrichtlinien.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produktes oder Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt oder Systemleitungen zu demontieren, während diese unter Druck stehen.
- Vor Arbeiten am System ist die Stromversorgung zu unterbrechen.

Es ist zu gewährleisten, dass das Bedienungspersonal sichere Arbeitsverfahren verwendet und alle Bestimmungen und gesetzlichen Vorschriften zur Sicherheit beim Betrieb dieses Produktes einhält. Bei Handhabung, Betrieb und Durchführung von Wartungsarbeiten an diesem Produkt ist das Personal gehalten, Verfahren zur Gewährleistung der Sicherheit sowie alle örtlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften und Bestimmungen einzuhalten. Internationale Betreiber werden auf die im jeweiligen Land der Installation der Anlage geltenden Vorschriften verwiesen. Die meisten Unfälle bei Betrieb und Wartung der Anlage treten als Folge der Nichteinhaltung essenzieller Sicherheitsvorschriften oder Bestimmungen auf. Unfälle lassen sich häufig vermeiden, wenn eine Situation als potenziell gefährlich erkannt wird. Ein nicht korrekter Betrieb oder unzulängliche Wartung dieses Produktes können zu gefährlichen Situationen bzw. zu Unfällen mit Verletzungen oder Todesfolge führen. Der Hersteller kann nicht jeden nur denkbaren, eine potenzielle Gefahr repräsentierenden Fall vorhersagen. Die in vorliegender Bedienungsanleitung enthaltenen Warnungen beziehen sich auf die am häufigsten vorkommenden potenziellen Gefahrenzustände und sind deshalb nicht erschöpfend. Werden vom Benutzer Betriebsverfahren, Ausrüstungsgegenstände oder Arbeitsmethoden eingesetzt, die nicht speziell vom Hersteller empfohlen worden sind, hat dieser sicherzustellen, dass dabei das Produkt nicht beschädigt oder dessen Sicherheit beeinträchtigt wird und dass keine Risiken für Personen oder Sachen auftreten können.

■ ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU DEN MAGNETEN

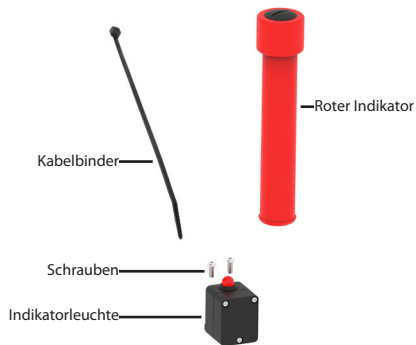
Die Magneten in den von uns verwendeten Indikatoren sind extrem stark und müssen vorsichtig gehandhabt werden, um Verletzungen sowie Beschädigungen der Magneten vorzubeugen. Finger und andere Körperteile können zwischen zwei sich anziehenden Magneten stark eingeklemmt werden. Zudem können die starken Magnetfelder der Magneten in den Indikatoren auch magnetische Datenträger wie Disketten, Kreditkarten, magnetische Ausweise, Kassetten, Videobänder oder ähnliche Geräte beschädigen. Sie können auch Fernseher, Videorekorder, Computermonitore und andere CRT-Bildschirme beschädigen. Platzieren Sie die Indikatoren niemals in der Nähe von elektronischen Geräten. Lassen Sie niemals zu, dass Magneten sich in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern oder ähnlichen medizinischen Hilfsmitteln befinden, da die starken Magnetfelder der Magneten in den Indikatoren die Funktion solcher Geräte beeinträchtigen können. Die Indikatoren verlieren ihre magnetischen Eigenschaften, wenn sie über 80 °C (175 °F) erhitzt werden.



VORSICHT: KOMPONENTEN NUR MIT ORIGINAL KOMPONENTEN ERSETZEN

■ PACKUNGSIHALT

4,5-m³/min-Abscheiderset



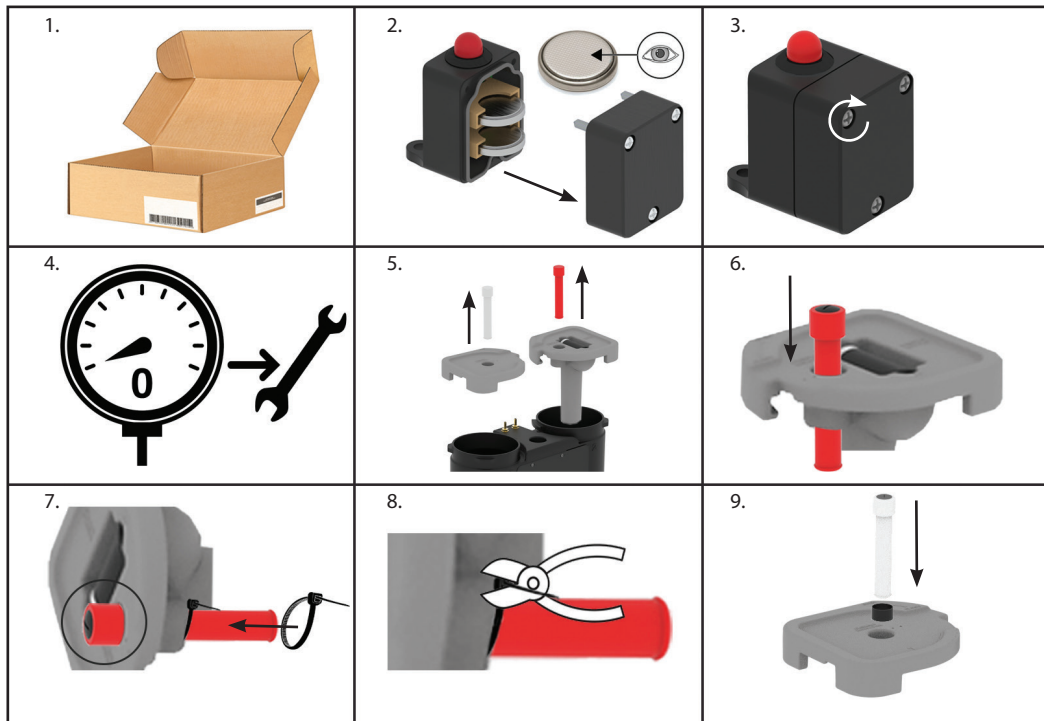
10-60-m³/min-Abscheiderset



■ INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Hinweis: Vor der Installation des Produktes erst sicherzustellen, dass das Produkt den Anforderungen entspricht und für Ihren Nutzungszweck geeignet ist!

1. Öffnen Sie die Verpackung des intelligenten Indikators und führen Sie eine Sichtprüfung auf etwaige Transportschäden, die nach Verlassen unseres Werks aufgetreten sind, durch.
2. Schrauben Sie die Abdeckung der LED-Indikatorleuchte(n) ab und legen Sie 2 Batterien (CR2032) ein.
 - *Batterien sind nicht im Kit inbegriffen.*
 - *Achten Sie darauf, dass die Batterien wie angegeben eingelegt werden.*
3. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und ziehen Sie die 3 Schrauben fest (max. Drehmoment 0,5 Nm).
4. Lassen Sie vor der Installation ggf. Druck aus der Anlage ab!
5. Entfernen Sie den/die Deckel vom Öl-/Wasserabscheider.
 - *Nehmen Sie ggf. den/die Standard-Indikatorstab/-stäbe aus dem/den Deckel(n).*
6. Schieben Sie den mitgelieferten roten Indikator durch die markierte Öffnung im Deckel (Überlaufindikator, Deckel Nr. 2).
7. Befestigen Sie den mitgelieferten Kabelbinder an der markierten Stelle am Stab (sodass der gesamte rote Indikatorkopf ca. 30 mm übersteht).
 - *Stellen Sie sicher, dass sich der Anzeigestab frei auf und ab bewegen lässt.*
8. Schneiden Sie den überschüssigen Kabelbinder so kurz und eng wie möglich ab.
 - * **4,5-m³/min-Modell: Fahren Sie mit Schritt 10 fort.**
 - * **10–60-m³/min-Modell: Fahren Sie mit Schritt 9 fort.**
9. Legen Sie die mitgelieferte Gleitbuchse in den Deckel (Elementindikator, Deckel Nr. 1). Schieben Sie den mitgelieferten weißen Indikator durch die Gleitbuchse und die Öffnung im Deckel.
 - *Stellen Sie sicher, dass sich der Indikator frei auf und ab bewegen lässt.*

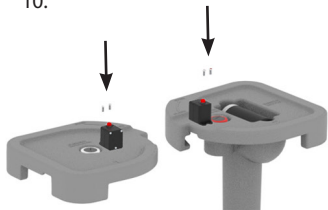


■ INSTALLATIONSANWEISUNGEN

10. Platzieren Sie die LED-Indikatorleuchte(n) auf dem/den Deckel(n) und befestigen Sie diese durch Anziehen der Schrauben (max. Drehmoment 0,5 Nm).
11. Testen Sie die LED-Indikatorleuchte(n), indem Sie den Kopf des Indikator(s) neben den Indikatorleuchte halten. Die LED sollte nach ca. 3 Sekunden aufleuchten und anfangen zu blinken.
12. Setzen Sie den/die Deckel auf den Öl-/Wasserabscheider.
13. Stellen Sie ggf. den Druck im System wieder her.
14. Ihr Öl-/Wasserabscheider mit LED-Indikatorleuchte(n) ist jetzt betriebsbereit!

HINWEIS: Bei kontinuierlichem Blinken der LED halten neue Batterien ca. 1 Monat. Wir empfehlen, die Batterien monatlich zu überprüfen und bei Bedarf auszutauschen.

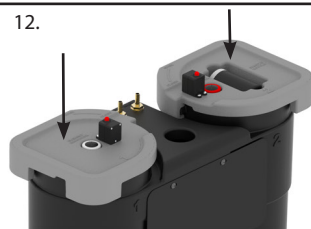
10.



11.



12.



13.

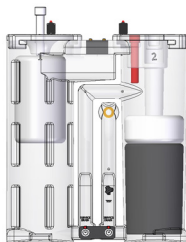


14.

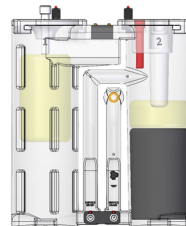


■ WIRKUNG

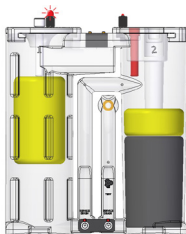
1. Nach der Installation des Kondensatreinigers ist der weiße Elementindikator nach oben gerichtet und zeigt damit an, dass die Elemente sauber und einsatzbereit sind.



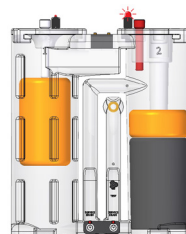
2. Das weiße Element und der weiße Indikator sinken mit beginnender Sättigung des Elements.



3. Wenn der weiße Indikator vollständig nach unten zeigt, beginnt die Indikatorleuchte zu blinken und alle Elemente sollten sofort ausgetauscht werden.



4. Der rote Überlaufindikator ist nach oben gerichtet und die Indikatorleuchte beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass die Elemente vollständig gesättigt sind. Ein Überlauf kann auftreten, wenn die Elemente durch Sättigung blockiert sind oder der Auslass blockiert ist.



■ TECHNISCHE DATEN

Gehäusematerial	ABS
Batterie	CR2032 (2x)
Blinkzyklus	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Stabmaterial	PE
Magnetmaterial	Neodymium
Magnethaltermaterial	PA

■ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για να διασφαλίσετε την ασφάλη και διαρκή απόδοση αυτού του προϊόντος, πρέπει να συμμορφώνεστε αυστηρά με τις οδηγίες που εσωκλείονται στο παρόν. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ή ο ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος θα ακυρώσει την εγγύησή σας! Η χρήση αυτού του προϊόντος σε συνθήκες που δεν καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε αντίθεση με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν θεωρείται ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ. Ο κατασκευαστής δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.

■ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ & ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Τηρείτε τους έγκυρους και γενικά αποδεκτούς κανόνες ασφαλείας κατά τον σχεδιασμό, την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- Λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέψετε την ακούσια λειτουργία του προϊόντος ή τη ζημιά του.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε αυτό το προϊόν ή τις γραμμές του συστήμα ενώ βρίσκονται υπό πίεση.
- Πάντα να αποσυμπιέζετε το σύστημα πεπιεσμένου αέρα πριν εργαστείτε στο σύστημα.

Είναι σημαντικό το προσωπικό να χρησιμοποιεί ασφαλείς πρακτικές εργασίας και να τηρεί όλους τους κανονισμούς και τις νομικές απαιτήσεις ασφαλείας κατά τη λειτουργία αυτού του προϊόντος. Κατά τον χειρισμό, τη λειτουργία ή τη συντήρηση της μονάδας, το προσωπικό θα πρέπει να εφαρμόζει ασφαλείς πρακτικές και όλους τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς περί υγιεινής και ασφάλειας. Οι διεθνείς χρήστες αναφέρονται στους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και της συντήρησης των μηχανημάτων οφείλονται στη μη τήρηση βασικών κανόνων ασφαλείας ή στη μη λήψη βασικών προφυλάξεων. Συχνά, η αναγνώριση μιας εν δυνάμει επικίνδυνης κατάστασης μπορεί να αποτρέψει ένα ατύχημα. Η ακατάλληλη λειτουργία ή συντήρηση αυτού του προϊόντος μπορεί να είναι επικίνδυνη και να οδηγήσει σε ατύχημα που προκαλεί τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής δεν έχει τη δυνατότητα να προβλέψει οποιαδήποτε συνθήκη που πιθανόν να αποτελέσει ενδεχόμενο κίνδυνο. Οι ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ σε αυτό το εγχειρίδιο καλύπτουν τους πιο συνηθισμένους πιθανούς κινδύνους και ως εκ τούτου δεν περιλαμβάνονται όλα. Στην περίπτωση που χρησιμοποιείται ένα στοιχείο εξοπλισμού ή εφαρμόζεται μια διαδικασία χειρισμού ή μια μέθοδος εργασίας που δεν συνιστάται ρητά από τον κατασκευαστή, ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίσει ότι δεν θα υποστεί ζημιές η μονάδα, ούτε θα καταστεί ανασφαλής, όπως επίσης και ότι δεν θα υπάρξει κίνδυνος για άτομα ή περιουσιακά στοιχεία.

■ ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΑΓΝΗΤΩΝ

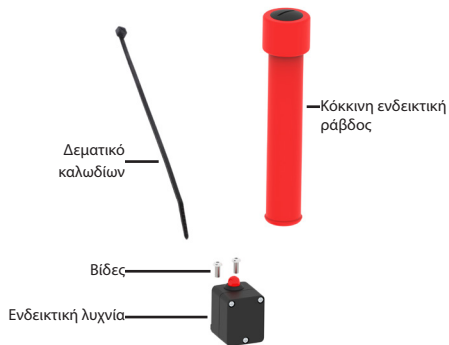
Οι μαγνήτες στους δείκτες που χρησιμοποιούμε είναι εξαιρετικά ισχυροί και πρέπει να χρησιμοποιούνται με προσοχή για την αποφυγή τραυματισμού και ζημιών στους μαγνήτες. Τα δάχτυλα και άλλα μέρη του σώματος μπορεί να συμπιηθούν έντονα μεταξύ δύο ελκυστικών μαγνητών. Τα ισχυρά μαγνητικά πεδία των μαγνητών στους δείκτες μπορούν επίσης να καταστρέψουν μαγνητικά μέσα, όπως δισκέτες, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικές κάρτες ταυτότητας, κασέτες, βινετοσιανιές ή άλλες τέτοιες συσκευές. Μπορούν επίσης να προκαλέσουν βλάβη σε τηλεοράσεις, συσκευές μαγνητοσκόπησης (VCR), οθόνες υπολογιστών και άλλες οθόνες καθοδικού σωλήνα (CRT). Μην τοποθετείτε ποτέ τους δείκτες κοντά σε ηλεκτρονικές συσκευές. Μην αφήνετε ποτέ τους μαγνήτες κοντά σε άτομα με βηματοδότη ή παρόμοια ιατρικά βοηθήματα. Τα ισχυρά μαγνητικά πεδία των μαγνητών των δεικτών μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία τέτοιων συσκευών. Οι δείκτες θα χάσουν τις μαγνητικές τους ιδιότητες εάν θερμανθούν πάνω από 175 °F (80 °C).



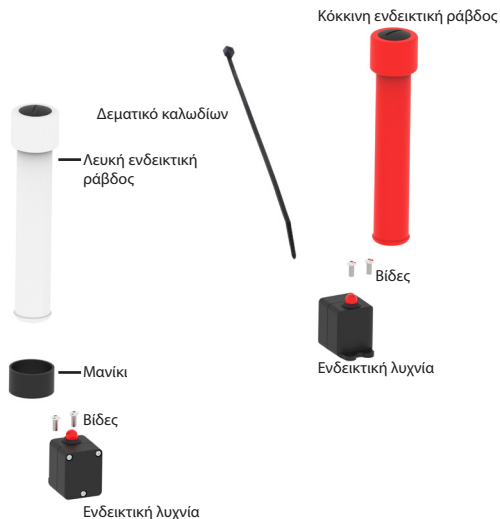
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

■ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΚΟΥΤΙΟΥ

Σετ διαχωριστή 4,5 m³/min.



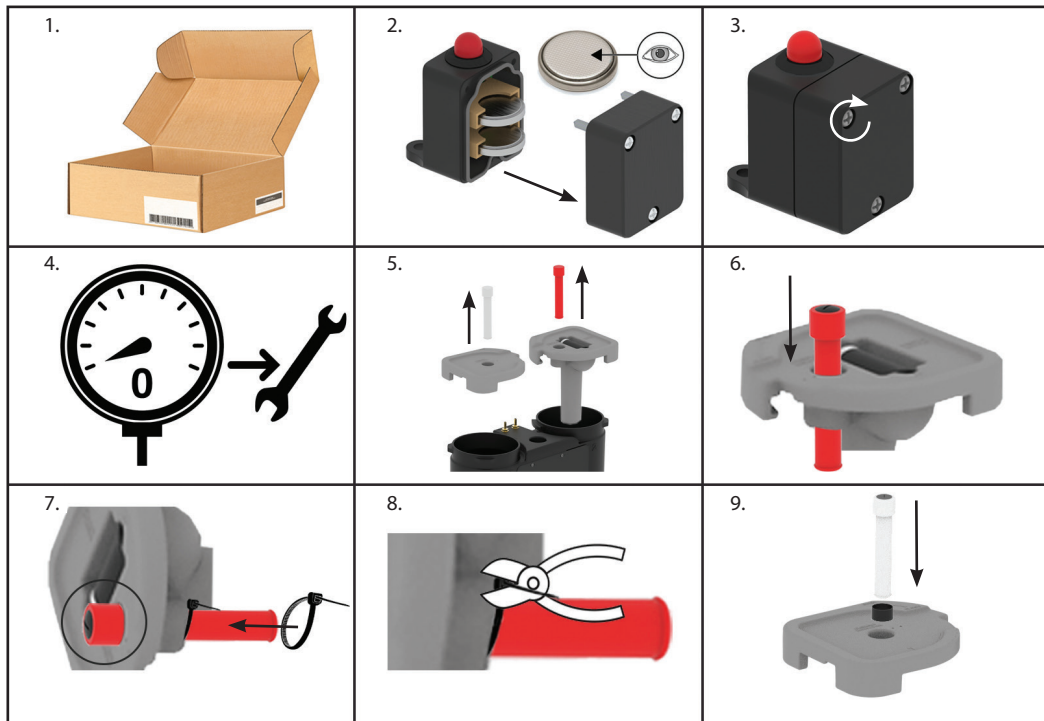
Σετ διαχωριστή 10-60 m³/min.



■ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Σημείωση: Πριν εγκαταστήσετε αυτό το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεται με το αίτημά σας και ότι ταιριάζει στην εφαρμογή σας!

1. Ανοίξτε το Intelligent Indicator Pack και επιθεωρήστε οπτικά για τυχόν φθορές κατά τη μεταφορά, που μπορεί να προκλήθηκαν μετά την έξοδο από το εργοστάσιό μας.
2. Ξεβιδώστε το κάλυμμα των ενδεικτικών λυχνιών LED και τοποθετήστε 2 μπαταρίες (CR2032).
 - Οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται στο κιτ.
 - Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί όπως υποδεικνύεται.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και στερεώστε τις 3 βίδες (μέγ. ροπή 0,5 Nm).
4. Εάν απαιτείται, αποσυμπίστε το σύστημα πριν από την εγκατάσταση!
5. Αφαιρέστε τυχόν καπάκια από τον διαχωριστή λαδιού/νερού.
 - Εάν απαιτείται, αφαιρέστε τις βασικές ενδεικτικές ράβδους από τα καπάκια.
6. Περάστε την παρεχόμενη κόκκινη ενδεικτική ράβδο μέσα από την επισημασμένη οπή στο καπάκι (ένδειξη υπερχειλίσας, καπάκι 2)
7. Σφίξτε το παρεχόμενο δεματικό καλωδίων στη ράβδο στην υποδεικνυόμενη θέση (ώστε ολόκληρη η κόκκινη ενδεικτική κεφαλή να προεξέχει περίπου 30 mm).
 - Βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική ράβδος ανεβοκατεβαίνει ελεύθερα.
8. Κόψτε το δεματικό καλωδίων που περισσεύει, όσο το δυνατόν πιο κοντά και σφιχτά.
 - * Μοντέλο 4,5 m³/min.: Συνεχίστε στο βήμα 10.
 - * Μοντέλο 10-60 m³/min.: Συνεχίστε στο βήμα 9.
9. Τοποθετήστε το παρεχόμενο μανίκι στο καπάκι (δείκτης στοιχείου, καπάκι 1). Περάστε την παρεχόμενη λευκή ενδεικτική ράβδο μέσα από το μανίκι και την οπή στο καπάκι.
 - Βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική ράβδος ανεβοκατεβαίνει ελεύθερα.

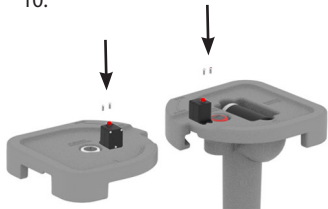


■ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

10. Τοποθετήστε τις ενδεικτικές λυχνίες LED στα καπάκια και στερεώστε τις βίδες (μέγ. ροπή 0,5 Nm).
11. Ελέγξτε τις ενδεικτικές λυχνίες LED κρατώντας την κεφαλή των ενδεικτικών ράβδων δίπλα στον δείκτη. Η λυχνία LED πρέπει να ανάψει μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα και να αρχίσει να αναβοσβήνει.
12. Τοποθετήστε τα καπάκια στον διαχωριστή λαδιού/νερού.
13. Εάν απαιτείται, αποσυμπιέστε το σύστημα.
14. Ο διαχωριστής λαδιού/νερού με ενδεικτικές λυχνίες LED είναι τώρα έτοιμος για λειτουργία!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι λυχνίες LED θα αναβοσβήνουν συνεχώς για περίπου 1 μήνα με τη χρήση νέων μπαταριών. Σας συμβουλεύουμε να ελέγχετε τις μπαταρίες κάθε μήνα και να τις αντικαθιστάτε εάν χρειάζεται.

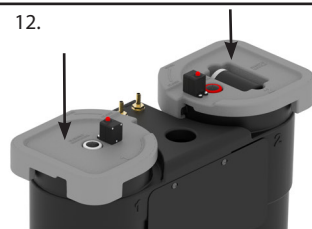
10.



11.



12.



13.

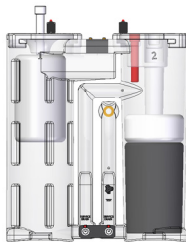


14.

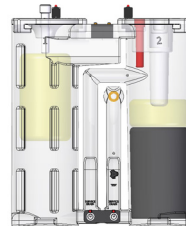


■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

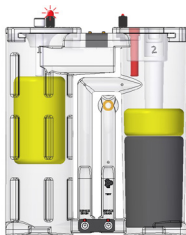
1. Μετά την εγκατάσταση του μηχανήματος καθαρισμού συμπυκνώματος, ο λευκός δείκτης στοιχείου είναι ανεβασμένος, υποδεικνύοντας ότι τα στοιχεία είναι καθαρά και έτοιμα για λειτουργία.



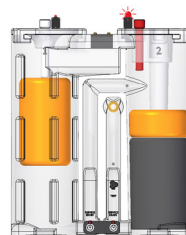
2. Το λευκό ενδεικτικό στοιχείο και ο λευκός δείκτης θα κατέβουν, μόλις το στοιχείο αρχίσει να φτάνει σε κορεσμό.



3. Όταν ο λευκός δείκτης είναι πλήρως κατεβασμένος, η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει και όλα τα στοιχεία θα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.



4. Η κόκκινη ένδειξη υπερχειλίσσης θα ανάψει και η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει για να υποδείξει τον πλήρη κορεσμό των στοιχείων. Ενδέχεται να προκύψει υπερχειλίσση λόγω μπλοκαρίσματος των στοιχείων που προκαλείται από τον κορεσμό ή λόγω φραγής της εξόδου.



■ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Υλικό περιβλήματος	ABS
Τύπος μπαταρίας	CR2032 (2x)
Κύκλος αναβοσβήματος	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Υλικό ράβδου	PE
Υλικό μαγνήτη	Neodymium
Υλικό θήκης μαγνήτη	PA

■ SIGURNOST I PRAVILNA UPOTREBA

Kako biste osigurali sigurnu i trajnu učinkovitost ovog proizvoda, morate se strogo pridržavati ovdje priloženih uputa. Nepridržavanje uputa ili nepravilno rukovanje proizvodom poništavaju vaše jamstvo! Upotreba ovog proizvoda u uvjetima koji nisu navedeni u ovom priručniku ili koja su u suprotnosti s ovim uputama smatra se NEPRAVILNOM. Proizvođač neće biti odgovoran za štetu nastalu nepravilnom upotrebom proizvoda.

■ UPUTE ZA SIGURNOST I UPOZORENJE

- Pridržavajte se važećih i općenito prihvaćenih sigurnosnih pravila kada planirate, ugrađujete i upotrebljavate ovaj proizvod.
- Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste spriječili nehotičan rad proizvoda ili njegovo oštećenje.
- Ne pokušavajte rastaviti ovaj proizvod ili vodove u sustavu dok su pod tlakom.
- Prije radova na sustavu uvijek ispustite tlak iz sustava komprimiranog zraka.

Prilikom rada s ovim proizvodom važno je da osoblje primjenjuje sigurne radne postupke i pridržava se svih propisa i zakonskih odredbi u vezi sa sigurnošću. Prilikom rukovanja, rada ili održavanja ovog proizvoda, osoblje mora primjenjivati sigurne inženjerske postupke i pridržavati se svih lokalnih zdravstvenih i sigurnosnih odredbi i propisa. Međunarodni korisnici rukovode se propisima koji prevladavaju u zemlji u kojoj je proizvod ugrađen. Većina nesreća koje se događaju tijekom rada i održavanja strojeva prouzročene su nepridržavanjem osnovnih sigurnosnih pravila ili mjera predostrožnosti. Nesreća se često može izbjeći prepoznavanjem situacije od koje prijeti opasnost. Nepravilan rad ili nepravilno održavanje ovog proizvoda mogu biti opasni i prouzročiti nesreću sa smrtnim ishodom ili ozljedom. Proizvođač ne može predvidjeti sve moguće okolnosti, što može predstavljati potencijalnu opasnost. UPOZORENJA u ovom priručniku pokrivaju najčešće potencijalne opasnosti i stoga nisu sveobuhvatna. Ako korisnik primjenjuje radnu proceduru, ili se koristi dijelom opreme ili načinom rada koji proizvođač nije izričito preporučio, mora osigurati da proizvod ne bude oštećen ili nepouzdan te da ne predstavlja opasnost za lica ili imovinu.

■ OPĆA SIGURNOST MAGNETA

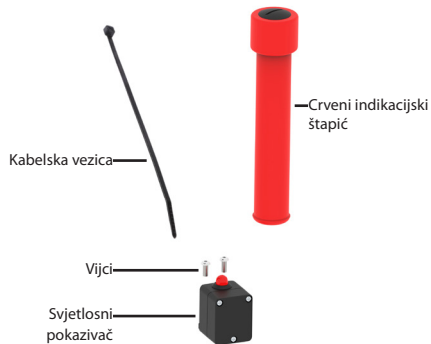
Magneti u pokazivačima koje upotrebljavamo iznimno su jaki i njima treba pažljivo rukovati kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja magneti. Prsti i drugi dijelovi tijela mogu se snažno priklješiti između dvaju magneti koji se privlače. Jakim magnetskim poljima magneti u pokazivačima jednako tako mogu se oštetiti magnetski mediji kao što su diskete, kreditne kartice, magnetske osobne iskaznice, kasete, videovrpce ili drugi slični uređaji. Mogu se oštetiti i televizori, videosnimači, računalni monitori i drugi zasloni CRT. Nikada ne postavljajte pokazivače u blizini elektroničkih uređaja. Nikada ne dopustite da magneti budu u blizini osobe sa srčanim elektrostimulatorom ili sličnim medicinskim pomagalom. Jakim magnetskim poljima magneti u pokazivačima može se utjecati na rad takvih uređaja. Pokazivači gube svoja magnetska svojstva ako se zagrije na temperaturu višu od 80 °C (175 °F).



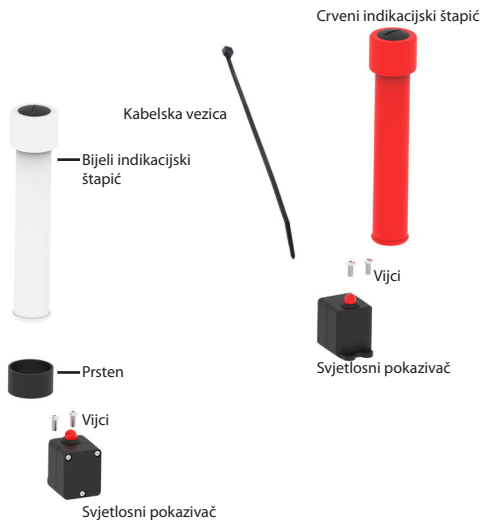
OPREZ: ORIGINALNE KOMONENTE NIKADA NE MIJENJAJTE ZAMJENSKIM

■ SADRŽAJ KUTIJE

Komplet separatora: 4,5 m³/min.



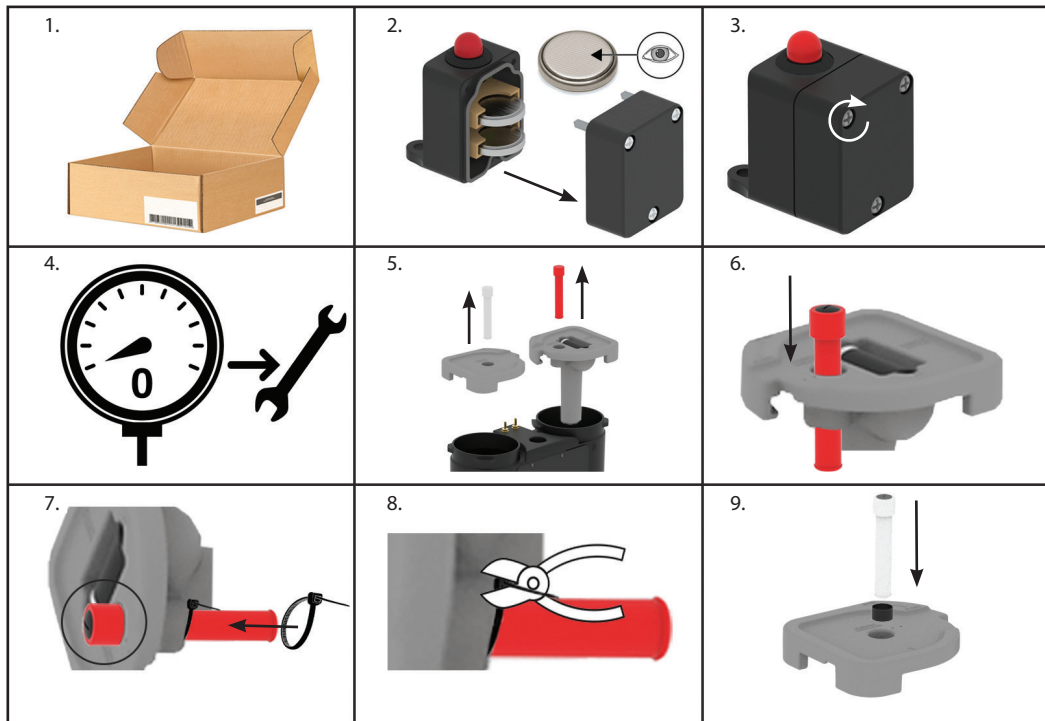
Komplet separatora: 10 – 60 m³/min.



■ UPUTE ZA UGRADNJU

NAPOMENA: Prije ugradnje ovog proizvoda provjerite je li u skladu s vašim zahtjevom i odgovara li vašoj primjeni!

1. Otvorite paket Intelligent Indicator Pack i vizualno provjerite ima li oštećenja u transportu nastalih nakon napuštanja naše tvornice.
2. Odvijte poklopac svjetlosnog/ih pokazivača LED i stavite dvije baterije (CR2032).
 - *Baterije nisu uključene u komplet.*
 - *Provjerite jesu li se baterije postavile prema navedenome.*
3. Vratite poklopac i pričvrstite tri vijka (maks. zakretni moment od 0,5 Nm).
4. Ako je moguće, ispustite tlak iz sustava prije izvođenja postavljanja!
5. Skinite poklopac/ce sa separatora ulja/vode.
 - *Ako je primjenjivo, izvadite standardni/e indikacijski/e štapić/e iz poklopca/aca.*
6. Gurnite isporučeni crveni indikacijski štapić kroz označenu rupu na poklopcu (pokazivač prelijevanja, poklopac br. 2).
7. Zategnite isporučenu kabelsku vezicu na štapiću na označenom mjestu (cijela crvena indikacijska glava mora se izbočiti za oko 30 mm).
 - *Provjerite pomiče li se indikacijski štapić slobodno gore-dolje.*
8. Odrežite višak kableske vezice što je moguće kraće i čvršće.
 - * Model od 4,5 m³/min.: nastavite s 10. korakom.**
 - * Model od 10 – 60 m³/min.: nastavite s 9. korakom.**
9. Stavite isporučeni prsten u poklopac (pokazivač elementa, poklopac br. 1). Gurnite isporučeni bijeli indikacijski štapić kroz prsten i rupu na poklopcu.
 - *Provjerite pomiče li se indikacijski štapić slobodno gore-dolje.*

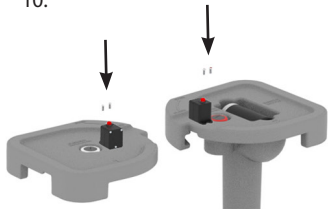


■ UPUTE ZA UGRADNJU

10. Postavite pokazivač/e LED na poklopac/ce i pričvrstite zatezanjem vijaka (maks. zakretni moment od 0,5 Nm).
11. Ispitajte svjetlosni/e pokazivač/e LED držeći glavu štapića pored pokazivača. Svjetleća dioda LED trebala bi zasvijetliti nakon pribl. tri sekunde i početi treperiti.
12. Postavite poklopac/ce na separator ulje/vode.
13. Ako je moguće, ponovno otpustite tlak iz sustava.
14. Vaš separator ulja/vode sa svjetlosnim pokazivačem/ima LED sada je spreman za rad!

NAPOMENA: neprekinuto bljeskanje pokazivača LED traje pribl. jedan mjesec s novim baterijama. Savjetujemo vam da provjerite baterije jednom mjesečno i zamijenite ih po potrebi.

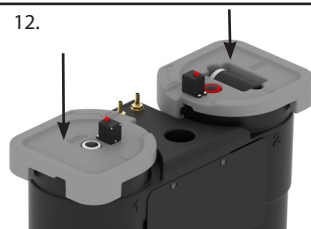
10.



11.



12.



13.

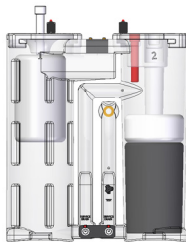


14.

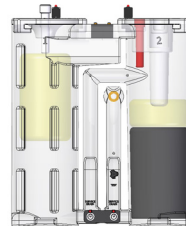


■ RAD UREĐAJA

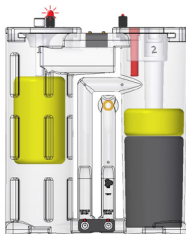
1. Nakon postavljanja čistača kondenzata bijeli je pokazivač elementa gore i time se ukazuje na to da su elementi čisti i spremni za rad.



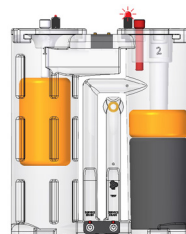
2. Bijeli indikacijski element i bijeli pokazivač spuštaju se čim nastupi zasićenje elementa.



3. Kada se bijeli pokazivač spusti do kraja, svjetlo pokazivača počinje treperiti i sve elemente treba odmah zamijeniti.



4. Crveni je pokazivač prelijevanja gore, a svjetlo pokazivača pokazivača počinje treperiti kako bi se ukazalo na to da su elementi potpuno zasićeni. Prelijevanje se može dogoditi zbog začepjenja elemenata prouzročenog zasićenjem ili ako se začepi izlaz.



■ TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Materijal kućišta	ABS
Vrsta baterije	CR2032 (2x)
Ciklus bljeskanja	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Materijal štapića	PE
Materijal magneta	Neodymium
Materijal držača magneta	PA

■ BIZTONSÁG ÉS HELYES HASZNÁLAT

A termék biztonságos és tartós működésének biztosítása érdekében szigorúan be kell tartania az itt található utasításokat. Az utasítások be nem tartása vagy a termék szakszerűtlen kezelése esetén a garancia érvényét veszti! A terméknek a jelen kézikönyvben nem meghatározott körülmények között vagy az itt megadott utasításokkal ellentétes használata NEM RENDELTETTÉSSZERŰ. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

■ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék tervezése, telepítése és használata során tartsa be az érvényes és általánosan elfogadott biztonsági szabályokat.
- Tegye meg a megfelelő intézkedéseket a termék véletlen működésének vagy károsodásának elkerülése érdekében.
- Ne kísérelje meg szétszerelni ezt a terméket vagy a rendszerben lévő vezetékeket, amíg nyomás alatt vannak.
- A rendszeren végzett munka előtt mindig nyomásmentesítse a sűrített levegős rendszert.

Fontos, hogy a személyzet biztonságos munkamódszert alkalmazzon, és hogy betartsa az összes biztonsági szabályt és jogszabályi előírást a termék használata során. A termék kezelése, üzemeltetése vagy karbantartása során a személyzetnek biztonságos mérnöki gyakorlatot kell alkalmaznia, és be kell tartania az összes helyi egészségügyi és biztonsági követelményt és előírást. A nemzetközi felhasználókra a telepítés országában érvényes szabályozások érvényesek. A gépek üzemeltetése és karbantartása során bekövetkező balesetek többsége az alapvető biztonsági szabályok vagy óvintézkedések figyelmen kívül hagyásának következménye. A baleset gyakran elkerülhető, ha felismerjük a potenciálisan veszélyes helyzetet. A termék nem megfelelő üzemeltetése vagy karbantartása veszélyes helyzetekhez vezethet, amelyek sérülést vagy halált eredményezhetnek. A gyártó nem láthat előre minden lehetséges körülményt, amely potenciális veszélyt jelenthet. A kézikönyvben található FIGYELMEZTETÉSEK a leggyakoribb lehetséges veszélyekre vonatkoznak, ezért nem vonatkoznak minden lehetséges körülményre. Ha a felhasználó nem a gyártó által kifejezetten ajánlott üzemeltetési eljárást, eszközt vagy munkamódszert használ, biztosítania kell, hogy a termék ne sérüljön meg vagy váljon biztonságos használatra alkalmatlanná, és ne jelentsen sem személyi, sem vagyoni kockázatot.

■ ÁLTALÁNOS MÁGNESES BIZTONSÁG

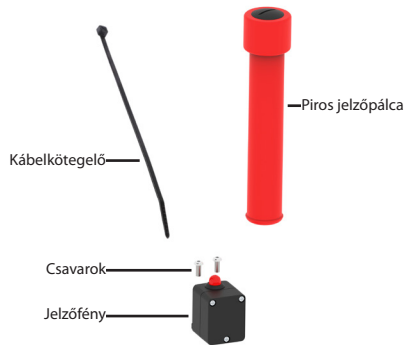
Az általunk használt jelzőfények mágnesei rendkívül erősek, ezért óvatosan kell bánni velük, hogy elkerüljük a személyi sérüléseket és a mágnesek károsodását. Az ujjak és más testrészek erősen beszorulhatnak két vonzó mágnes közé. A jelzőfényekben lévő mágnesek erős mágneses mezeje károsíthatja a mágneses adathordozókat is, például hajlékonylemezeket, hitelkártyákat, mágneses azonosítókártyákat, kazettákat, videoszalagokat vagy más hasonló eszközöket. Károsíthatják a televíziókat, videomagnókat, számítógép-monitorokat és más CRT-kijelzőket is. Soha ne helyezze a jelzőfényeket elektronikus készülékek közelébe! Soha ne engedjen olyan személyeket a mágnesek közelébe, akik pacemakerrel vagy hasonló orvosi segédeszközzel rendelkeznek! A jelzőfényekben lévő mágnesek erős mágneses mezeje befolyásolhatja az ilyen eszközök működését. A jelzőfények elvesztik mágneses tulajdonságaikat, ha 80 °C (175 °F) fölé melegítik őket.



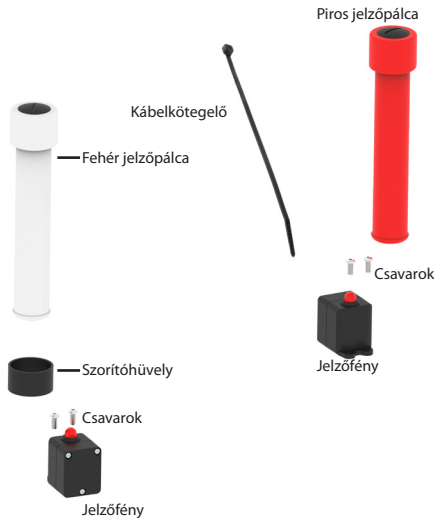
VIGYÁZAT: SOHA NE CSERÉLJE AZ EREDETI ALKATRÉSZEKET MÁS MEGOLDÁSOKRA

■ A CSOMAG TARTALMA

4,5 m³/perc elválasztó készlet



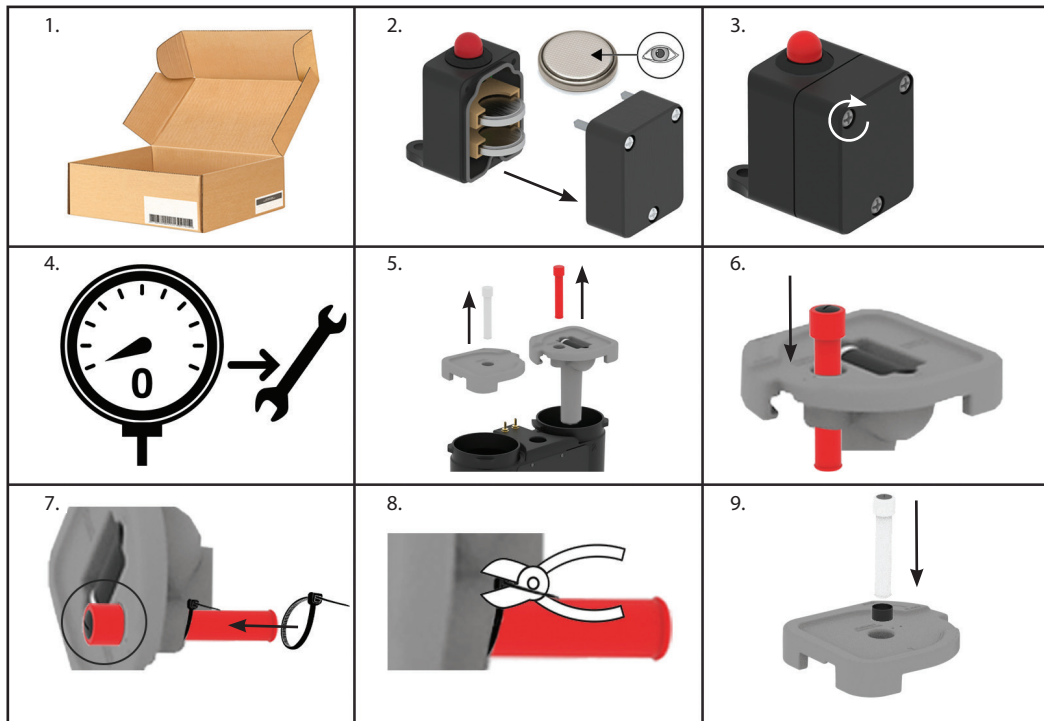
10-60 m³/perc elválasztó készlet



■ TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

MEGJEGYZÉS: A termék beépítése előtt győződjön meg arról, hogy az megfelel az Ön kérésének, és megfelel az alkalmazásának!

1. Nyissa ki az intelligens jelzőcsomagot, és szemrevételezéssel ellenőrizze, nem történt-e a szállítás során sérülés, miután a termék elhagyta a gyárunkat.
2. Csavarja le a LED jelzőfény(ek) fedelét, és helyezzen be 2 elemet (CR2032).
 - *Az elemeket a készlet nem tartalmazza.*
 - *Győződjön meg arról, hogy az elemek a jelzett módon vannak-e behelyezve!*
3. Helyezze vissza a fedelet és rögzítse a 3 csavart (max. forgatónyomaték 0,5 Nm)!
4. Adott esetben a telepítés előtt nyomásmentesítse a rendszert!
5. Távolítsa el az olaj-/vízleválasztó fedelét!
 - *Adott esetben vegye ki a szabványos jelzőpálcá(ka)t a fedélből (fedelekből)!*
6. Tolja át a mellékelt piros jelzőpálcát a fedél megjelölt nyílásán (túlfolyásjelző, fedél #2)!
7. Húzza meg a mellékelt kábelkötegelőt a pálcán a jelzett helyen (a teljes piros jelzőfejnek kb. 30 mm-re kell kilógnia!)
 - *Győződjön meg arról, hogy a jelzőpálcá szabadon mozog-e fel és le!*
8. A lehető legrövidebbre vágja le a felesleges kábelkötegelőt, és húzza szorosra!
 - * **4,5 m³/perc modell: Folytassa a 10. lépéssel!**
 - * **10-60 m³/perc modell: Folytassa a 9. lépéssel!**
9. Helyezze a mellékelt szorítóhüvelyt a fedélbe (elemjelző, fedél #1)! Tolja át a mellékelt fehér jelzőpálcát a szorítóhüvelyen és a fedél nyílásán!
 - *Győződjön meg arról, hogy a jelzőpálcá szabadon mozog-e fel és le!*

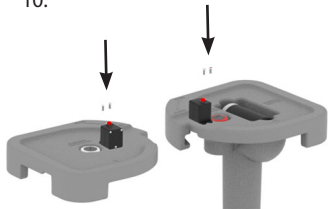


■ TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

10. Helyezze a LED jelzőfény(eke)t a fedélre (fedelekre), és rögzítse a csavarok meghúzásával (max. forgatónyomaték 0,5 Nm)!
11. Tesztelje a LED-es jelzőfény(eke)t úgy, hogy a jelzőrúd (jelzőrudak) fejét a jelzőfény mellé tartja! A LED-nek kb. 3 másodperc után világítani, majd villognia kell.
12. Helyezze a fedel(ek)et az olaj-/vízleválasztóra!
13. Ha lehetséges, helyezze újra nyomás alá a rendszert!
14. A LED-es jelzőfényvel (jelzőfényekkel) ellátott olaj-/vízleválasztó most már üzemkész!

MEGJEGYZÉS: Új elemekkel a LED folyamatosan kb. 1 hónapig képes villogni. Javasoljuk, hogy havonta ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki.

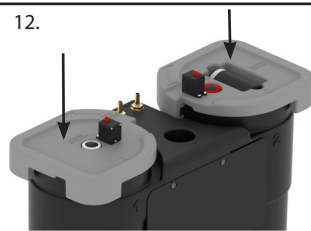
10.



11.



12.



13.

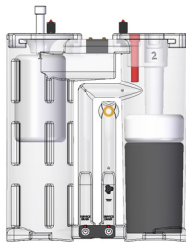


14.

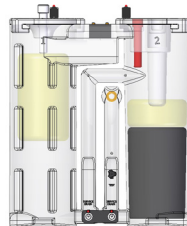


■ KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

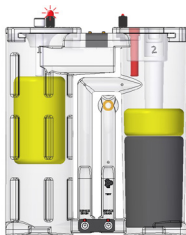
1. A kondenzvíz-tisztító telepítése után a fehér elemjelző világít, jelezve, hogy az elemek tiszták és használatra készek.



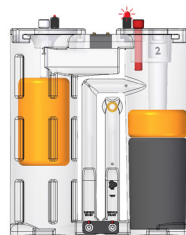
2. A fehér jelzőelem és a fehér jelzőfény kialszik, amint az elem telítődni kezd.



3. Amikor a fehér jelzőfény teljesen elhalványul, a jelzőfény villogni kezd, és minden elemet azonnal ki kell cserélni.



4. A piros túlsordulásjelző felvillan, és a jelzőfény villogni kezd, jelezve, hogy az elemek teljesen telítettek. Túlsordulás léphet fel az elemek telítettség miatti eltömődése, vagy a kimenet elzáródása miatt.



■ MŰSZAKI ADATOK

Ház anyaga	ABS
Akkumulátor típusa	CR2032 (2x)
Villogási ciklus	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Tapadóanyag	PE
Mágneses anyag	Neodymium
Mágnestartó anyaga	PA

■ SICUREZZA E UTILIZZO CORRETTO

Per garantire prestazioni sicure e durature di questo prodotto, è necessario attenersi rigorosamente alle istruzioni qui riportate. Il mancato rispetto delle istruzioni o l'uso improprio del prodotto invalidano la garanzia! L'uso di questo prodotto in condizioni non specificate in questo manuale o in contrasto con le istruzioni fornite è considerato IMPROPRIO. Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del prodotto.

■ ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZA

- Osservare le regole di sicurezza valide e generalmente accettate durante la pianificazione, l'installazione e l'utilizzo di questo prodotto.
- Adottare misure adeguate per prevenire il funzionamento involontario del prodotto o il danneggiamento dello stesso.
- Non tentare di smontare questo prodotto o le linee nel sistema mentre sono sotto pressione.
- Depressurizzare sempre il sistema di aria compressa prima di intervenire su di esso.

È importante che il personale utilizzi pratiche di lavoro sicure e osservi tutti i regolamenti e i requisiti legali per la sicurezza durante l'utilizzo di questo prodotto. Durante la movimentazione, il funzionamento o le operazioni di manutenzione dell'apparecchio il personale dovrà fare uso di metodi operativi sicuri e rispettare tutti i requisiti locali relativi a salute e sicurezza sul lavoro. Gli utenti a livello globale devono fare riferimento alle normative vigenti nel paese di installazione. La maggior parte degli incidenti che si verificano durante il funzionamento o la manutenzione dell'apparecchio deriva dalla mancata osservazione delle norme o precauzioni di sicurezza generali. Spesso si può evitare un incidente identificando le situazioni che presentano rischi potenziali. Il funzionamento o la manutenzione impropri di questo prodotto possono essere pericolosi e provocare incidenti che causano lesioni anche mortali. Il produttore non è in grado di prevedere tutte le circostanze che possono presentare rischi potenziali. Le AVVERTENZE in questo manuale coprono i potenziali rischi più comuni e pertanto non sono esaurienti. Nel caso si faccia uso di procedure, componenti o metodi operativi che non siano esplicitamente raccomandati dal produttore, occorrerà accertare che il macchinario non venga danneggiato, che non ne venga compromessa la sicurezza e che non esistano rischi specifici a carico di persone o cose.

■ INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA DEI MAGNETI

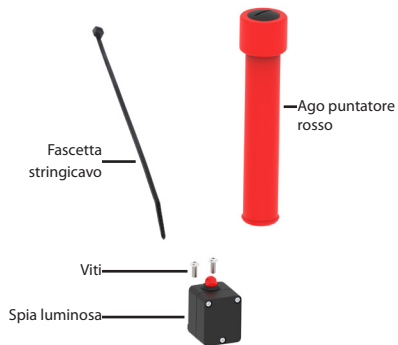
I magneti negli indicatori che utilizziamo sono estremamente potenti e devono essere maneggiati con cura per evitare lesioni personali e danni ai magneti. Le dita e altre parti del corpo possono rimanere gravemente schiacciate tra due magneti in attrazione. I forti campi magnetici dei magneti negli indicatori possono anche danneggiare supporti magnetici come floppy disk, carte di credito, tessere magnetiche, cassette, videocassette o altri dispositivi simili. Possono anche danneggiare televisori, videoregistratori, monitor di computer e altri display CRT. Non posizionare mai gli indicatori vicino ad apparecchi elettronici. Non lasciare mai i magneti vicino a un portatore di pacemaker o di un ausilio medico simile. I forti campi magnetici dei magneti negli indicatori possono influire sul funzionamento di tali dispositivi. Gli indicatori esposti a una temperatura superiore a 80 °C (175 °F) perdono le proprietà magnetiche.



ATTENZIONE: NON CAMBIARE MAI I COMPONENTI ORIGINALI CON ALTRE MARCHE

■ CONTENUTO DELLA SCATOLA

Set separatore da 4,5 m³/min.



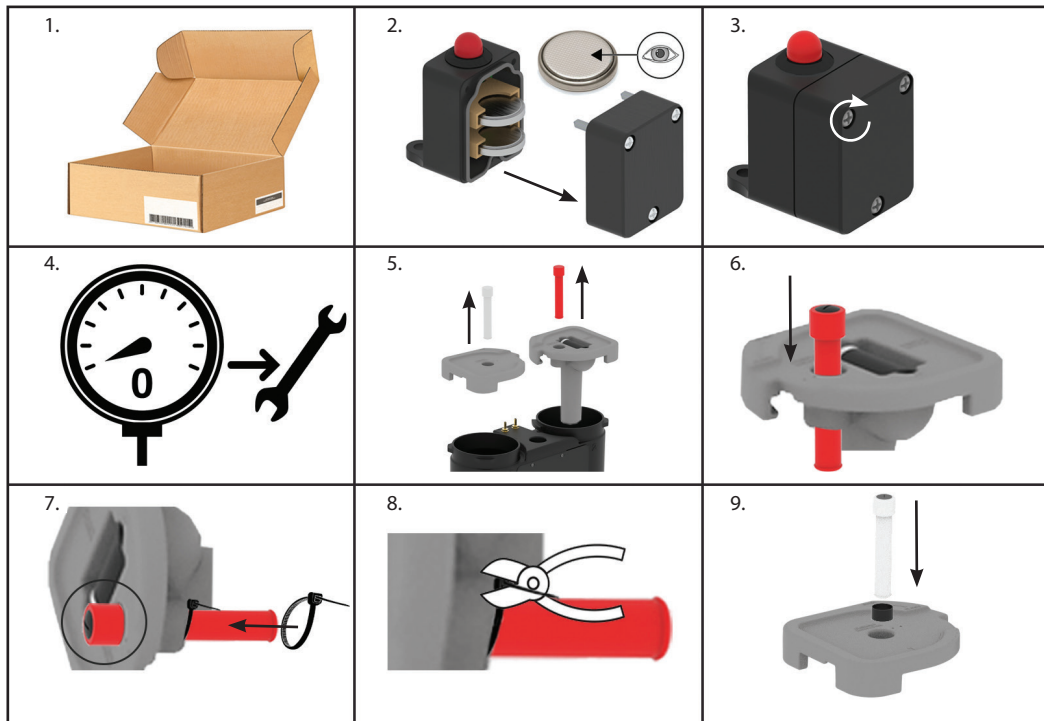
Set separatore da 10-60 m³/min.



■ ISTRUZIONI PER IL FLACONE DI PROVA

NOTA: Prima di installare questo prodotto, assicurarsi che sia conforme alla richiesta e che sia adatto alla propria applicazione.

1. Aprire la confezione dell'indicatore intelligente e ispezionarlo visivamente per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto una volta uscito dalla fabbrica.
2. Svitare il coperchio della/e spia/e a LED e inserire 2 batterie (CR2032).
 - *Le batterie non sono incluse nel kit.*
 - *Assicurarsi che le batterie siano posizionate come indicato.*
3. Riposizionare il coperchio e serrare le 3 viti (coppia max 0,5 Nm).
4. Se necessario, depressurizzare il sistema prima di effettuare l'installazione!
5. Rimuovere il/i coperchio/i dal separatore olio/acqua.
 - *Se necessario, estrarre l'ago/gli aghi puntatore/i standard dal/i coperchio/i.*
6. Far passare l'ago puntatore rosso in dotazione attraverso il foro contrassegnato sul coperchio (indicatore di traboccamento, coperchio n. 2).
7. Stringere la fascetta stringicavo in dotazione sull'ago nella posizione indicata (in modo che tutta la testa dell'indicatore rosso sporga di circa 30 mm).
 - *Assicurarsi che l'ago puntatore si muova liberamente verso l'alto e il basso.*
8. Tagliare la fascetta stringicavi in eccesso quanto più corta e stretta possibile.
 - * **Modello da 4,5 m³/min: Proseguire al punto 10.**
 - * **Modello da 10-60 m³/min: Proseguire al punto 9.**
9. Posizionare il manicotto in dotazione nel coperchio (indicatore dell'elemento, coperchio n. 1). Far passare l'ago puntatore bianco in dotazione attraverso il manicotto e il foro nel coperchio.
 - *Assicurarsi che l'ago puntatore si muova liberamente verso l'alto e il basso.*

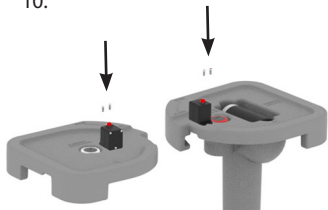


■ ISTRUZIONI PER IL FLACONE DI PROVAS

10. Posizionare la/le spia/e a LED sul/sui coperchio/i e fissarla/e serrando le viti (coppia max. 0,5 Nm).
11. Testare la/le spia/e a LED tenendo la testa dell'ago/degli aghi puntatore/i accanto all'indicatore. Il LED dovrebbe accendersi dopo circa 3 secondi e iniziare a lampeggiare.
12. Posizionare il/i coperchio/i sul separatore olio/acqua.
13. Se necessario, ripressurizzare il sistema.
14. Il separatore olio/acqua con spie a LED è ora pronto per l'uso!

NOTA: il lampeggiamento continuo del LED dura circa 1 mese con batterie nuova. Si consiglia di controllare la batterie mensilmente e sostituirla se necessario.

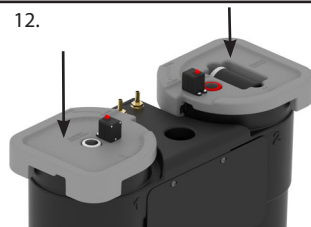
10.



11.



12.



13.

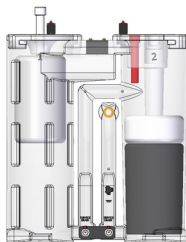


14.

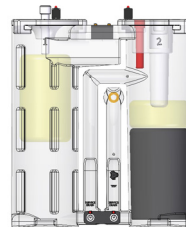


■ FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

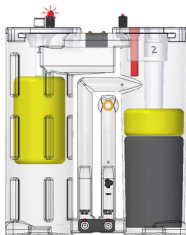
1. Dopo aver installato il dispositivo di pulizia della condensa, l'indicatore bianco dell'elemento si accende, a segnalare che gli elementi sono puliti e pronti per l'uso.



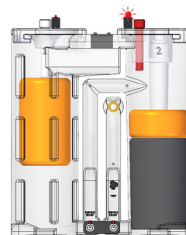
2. L'elemento di indicazione bianco e l'indicatore bianco si abbassano non appena l'elemento inizia a saturarsi.



3. Quando l'indicatore bianco è completamente abbassato, la spia luminosa inizia a lampeggiare e tutti gli elementi devono essere sostituiti immediatamente.



4. L'indicatore rosso di traboccamento si accende e la spia luminosa inizia a lampeggiare per segnalare che gli elementi sono completamente saturi. Un traboccamento può verificarsi a causa del blocco degli elementi dovuto alla saturazione o perché l'uscita è bloccata.



■ DATI TECNICI

Materiale dell'alloggiamento	ABS
Tipo di batteria	CR2032 (2x)
Ciclo lampeggiante	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Materiale dell'ago	PE
Materiale del magnete	Neodymium
Materiale del supporto del magnete	PA

■ DROŠĪBA UN PAREIZS LIETOJUMS

Lai nodrošinātu drošu un ilgstošu šī izstrādājuma izmantošanu, jums ir rūpīgi jāievēro šeit sniegtie norādījumi. Norādījumu neievērošana vai nepareiza rīkošanās ar izstrādājumu anulē jūsu garantiju! Šī izstrādājuma lietošana apstākļos, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā vai ir pretrunā ar šeit sniegtajiem norādījumiem, tiek uzskatīta par NEPAREIZU. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

■ DROŠĪBAS UN BRĪDINĀJUMA NORĀDĪJUMI

- Plānojot, uzstādot un lietojot šo izstrādājumu, ievērojiet spēkā esošos un vispārpieņemtos drošības noteikumus.
- Veiciet atbilstošus pasākumus, lai nepieļautu nejašu izstrādājuma iedarbināšanu vai tā bojājumus.
- Nemēģiniet izjaukt šo izstrādājumu vai sistēmas cauruļvadus, kamēr tajos ir spiediens.
- Pirms veicat darbus ar sistēmu, vienmēr dehermetizējiet saspīestā gaisa sistēmu.

Ir svarīgi, lai darbinieki, strādājot ar šo izstrādājumu, ievērotu drošu darba praksi un visus drošības noteikumus un juridiskās prasības. Strādājot ar šo izstrādājumu, to ekspluatējot vai veicot tā apkopi, darbiniekiem ir jāievēro droša inženiertehniskā darba prakse un visi vietējie veselības un drošības noteikumi un prasības. Starptautiskajiem lietotājiem ir jāskata noteikumi, kas ir spēkā uzstādīšanas valstī. Lielākā daļa negadījumu, kas notiek iekārtu ekspluatācijas un apkopes laikā, rodas drošības pamatnoteikumu vai piesardzības pasākumu neievērošanas dēļ. Bieži vien no nelaimes gadījumiem var izvairīties, atpazīstot potenciāli bīstamu situāciju. Šī izstrādājuma nepareiza ekspluatācija vai apkope var būt bīstama, un tās dēļ var rasties nelaimes gadījumi, izraisot traumas vai nāvi. Ražotājs nevar paredzēt visus iespējamus apstākļus, kas varētu radīt potenciālu apdraudējumu. Šajā rokasgrāmatā sniegtie BRĪDINĀJUMI iekļauj visbiežāk sastopamos iespējamus apdraudējumus, tāpēc tie nav visaptveroši. Ja lietotājs izmanto darba procedūru, aprīkojuma elementu vai darba metodi, kuru ražotājs nav īpaši ieteicis, lietotājam ir jāgādā, lai izstrādājums netiktu bojāts vai padarīts nedrošs un lai nerastos apdraudējums cilvēkiem vai īpašumam.

■ VISPĀRĪGĀ MAGNĒTU DROŠĪBA

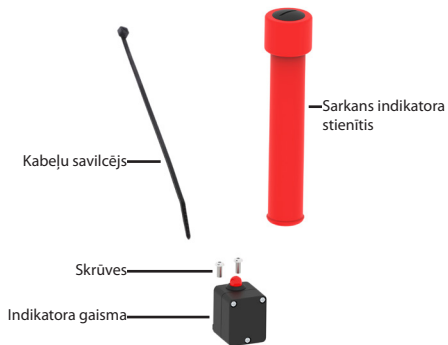
Mūsu izmantoto indikatoru magnēti ir ārkārtīgi spēcīgi, un ar tiem jārikojas uzmanīgi, lai izvairītos no miesas bojājumiem un magnētu bojājumiem. Pirksti un citas ķermeņa daļas var tikt stipri saspīestas starp diviem magnētiem, kas savstarpēji pievelkas. Indikatoru magnētu spēcīgie magnētiskie lauki var sabojāt arī magnētiskos datu nesējus, piemēram, disketes, kredītkartes, magnētiskās ID kartes, kasešu lentes, videolentes vai citas līdzīgas ierīces. Tie var arī sabojāt televizorus, videomagnetofonus, datoru monitorus un citus katodstaru lampu (CRT) displejus. Nekad nenovietojiet indikatorus elektronisku ierīču tuvumā. Nekad nepieļaujiet magnētu atrašanos tādu cilvēku tuvumā, kam ir elektrokardiostimulators vai līdzīgi medicīniskie palīglikdzekļi. Indikatoru magnētu spēcīgie magnētiskie lauki var ietekmēt šādu ierīču darbību. Indikatori zaudēs savas magnētiskās īpašības, ja tie tiks uzkaršēti virs 80 °C (175 °F).



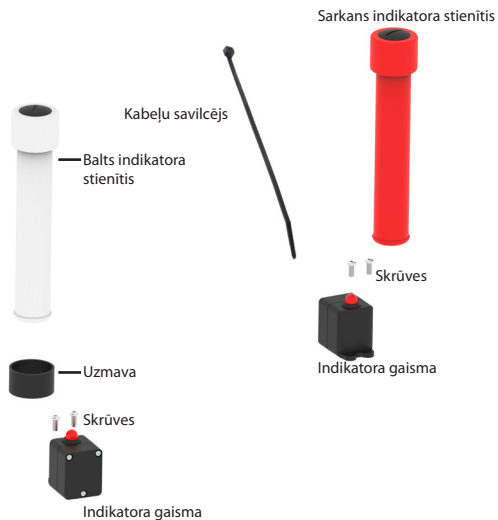
UZMANĪBU! ORIĢINĀLOS KOMPONENTUS NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEDRĪKST NOMAINĪT PRET ALTERNĀTĪVIEM

■ KASTES SATURS

4,5 m³/min. separatoru komplekts



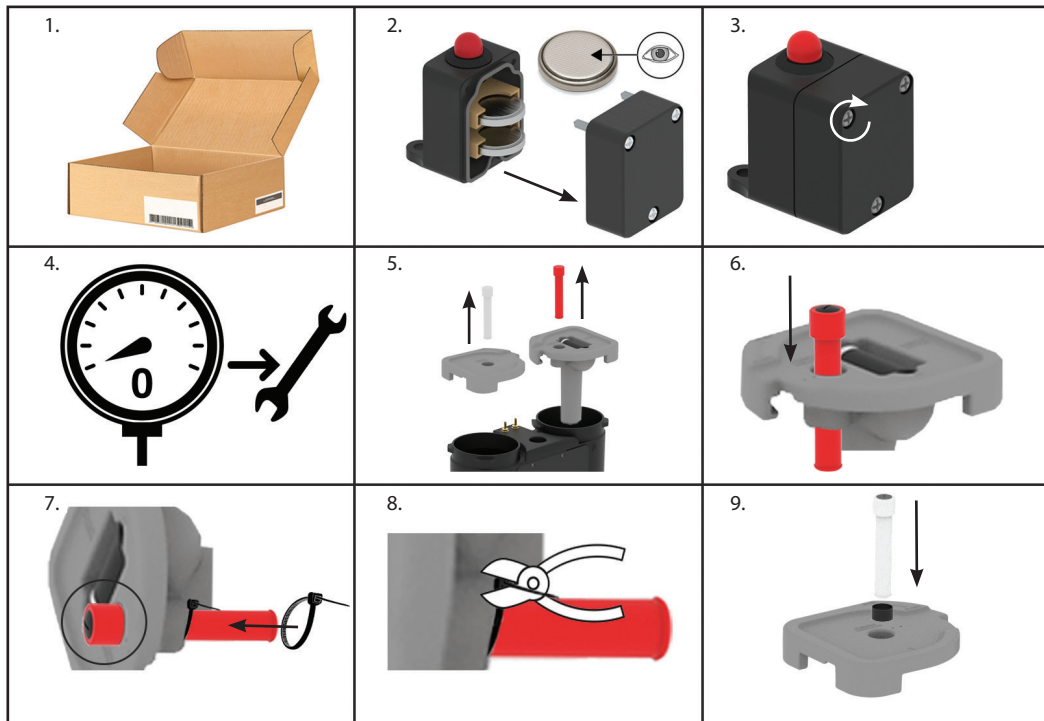
10–60 m³/min. separatoru komplekts



■ UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

PIEZĪME. Pirms šī izstrādājuma uzstādīšanas pārlicinieties, vai tas atbilst jūsu pieprasījumam un atbilst jūsu lietojumam!

1. Atveriet indikatoru iepakojumu un vizuāli pārbaudiet, vai ceļā no rūpnīcas nav radušies transportēšanas bojājumi.
2. Atskrūvējiet LED indikatora(-u) vāciņu un ievietojiet 2 baterijas (CR2032).
 - *Baterijas nav iekļautas komplektā.*
 - *Pārlicinieties, ka baterijas tiek ievietotas, kā norādīts.*
3. Uzlieciet atpakaļ vāciņu un pievelciet 3 skrūves (maks. griezes moments 0,5 Nm).
4. Ja nepieciešams, pirms uzstādīšanas veiciet sistēmas atbrīvošanu no spiediena!
5. Noņemiet vāku(-us) no eļļas/ūdens separatora.
 - *Ja piemērojams, izņemiet standarta indikatoru stienīti(-šus) no vāka(-iem).*
6. Izbīdiet komplektā iekļauto sarkano indikatora stienīti caur marķēto caurumu vākā (pārplūdes indikators, vāks #2).
7. Pievelciet komplektā iekļauto kabeļu savilcēju uz stienīša norādītajā pozīcijā (padarot visu sarkano indikatora galviņu izvīrzītu apmēram 30 mm).
 - *Pārlicinieties, ka indikatora stienītis brīvi kustas augšup un lejup.*
8. Nogrieziet lieko kabeļu savilcēju, lai tas būtu pēc iespējas īsāks.
 - **4,5 m³/min. modelis: turpiniet ar 10. darbību.**
 - **10–60 m³/min. modelis: turpiniet ar 9. darbību.**
9. Ievietojiet komplektā iekļauto uznavu vākā (elementa indikators, vāks #1). Izbīdiet komplektā iekļauto balto indikatora stienīti caur uznavu un caurumu vākā.
 - *Pārlicinieties, ka indikatora stienītis brīvi kustas augšup un lejup.*

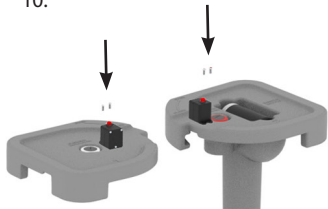


■ UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

10. Novietojiet LED indikatoru(-us) uz vāka(-iem) un nostipriniet, pieskrūvējot skrūves (maks. griezes moments 0,5 Nm).
11. Pārbaudiet LED indikatora gaismu, turot indikatora stienīša galvu blakus indikatoram. LED gaismai jāiedegas pēc apm. 3 sekundēm un jāsāk mirgot.
12. Novietojiet vāku(-us) uz eļļas/ūdens separatora.
13. Ja nepieciešams, atkārtoti izveidojiet spiedienu sistēmā.
14. Jūsu eļļas/ūdens separators ar LED indikatoru(-iem) tagad ir gatavs darbam!

PIEZĪME: pastāvīgi mirgojoša LED indikatora darbības laiks ir apm. 1 mēnesis ar jaunām baterijām. Mēs iesakām pārbaudīt baterijas katru mēnesi un vajadzības gadījumā nomainīt.

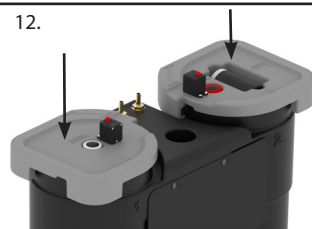
10.



11.



12.



13.

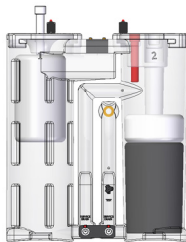


14.

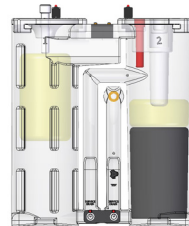


■ IERĪCES DARBĪBA

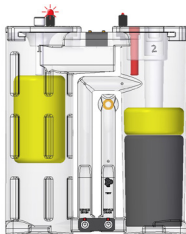
1. Pēc kondensāta tīrītāja uzstādīšanas baltā elementa indikators ir uz augšu, norādot, ka elementi ir tīri un gatavi darbam.



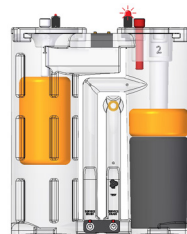
2. Baltais indikācijas elements un baltais indikators nokritīsies, tiklīdz elements sāks piesātināties.



3. Kad baltais indikators ir līdz galam uz leju, indikators sāks mirgot un nekavējoties jānomaina visi elementi.



4. Sarkanais pārplūdes indikators būs uz augšu, un indikatora gaisma sāks mirgot, norādot, ka elementi ir pilnībā piesātināti. Pārplūde var rasties elementu aizsprostošanās dēļ, ko izraisa piesātinājums, vai ja ir bloķēta izeja.



■ TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Korpasa materiāls	ABS
Baterijas tips	CR2032 (2x)
Mirgošanas cikls	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Stienīša materiāls	PE
Magnēta materiāls	Neodymium
Magnēta turētāja materiāls	PA

■ SAUGA IR TINKAMAS NAUDOJIMAS

Norėdami užtikrinti saugų ir ilgalaikį šio gaminio veikimą, turite griežtai laikytis čia pateiktų instrukcijų. Nesilaikant instrukcijų arba netinkamai naudojant gaminį, garantija nebegalios! Gaminio naudojimas šiaime vadove nenurodytomis sąlygomis arba ne pagal čia pateiktas instrukcijas yra laikomas NETINKAMU. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo gaminio naudojimo.

■ SAUGOS IR ĮSPĖJAMOSIOS INSTRUKCIJOS

- Planuodami, montuodami ir naudodami šį gaminį, laikykitės galiojančių ir visuotinai priimtų saugos taisyklių.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad išvengtumėte netyčinio gaminio paleidimo ar sugadinimo.
- Nebandykite išardyti šio gaminio ar sistemos linijų, kai jie yra veikiami slėgio.
- Prieš pradėdami dirbti su sistema, iš suspausto oro sistemos visada pašalinkite slėgį.

Svarbu, kad dirbdami su šiuo gaminiumi darbuotojai laikytųsi saugios darbo praktikos ir paisytų visų saugos taisyklių ir teisinių reikalavimų. Dirbdami su gaminiumi, eksploatuodami jį ar atlikdami techninę priežiūrą, darbuotojai turi laikytis saugios inžinerijos praktikos ir paisyti visų vietinių sveikatos ir saugos reikalavimų bei nuostatų. Tarptautiniai naudotojai remiasi montavimo šalyje taikomais nuostatais. Dauguma nelaimingų atsitikimų įrangos eksploatavimo ir techninės priežiūros metu įvyksta dėl pagrindinių saugos taisyklių ar atsargumo priemonių nesilaikymo. Nelaimingo atsitikimo dažnai galima išvengti atpažinus potencialiai pavojingą situaciją. Netinkamas šio gaminio eksploatavimas arba techninė priežiūra gali būti pavojingi ir sukelti nelaimingą atsitikimą, sužalojimą arba mirtį. Gamintojas negali numatyti visų galimų aplinkybių, kurios gali kelti potencialų pavojų. Šiame vadove nurodyti ĮSPĖJIMAI apima dažniausiai pasitaikančius, bet ne visus galimus pavojus. Jei naudotojas naudoja eksploatavimo procedūrą, įrangos elementą ar darbo metodą, kurio gamintojas konkrečiai nerekomenduoja, jis turi užtikrinti, kad gaminys arba jo saugos funkcijos nebūs pažeistos ir nėra pavojaus žmonėms ar turtui.

■ BENDROJI MAGNETO SAUGA

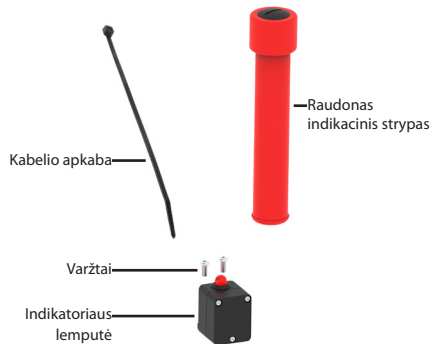
Mūsų naudojamų indikatorių magnetai yra ypač stiprūs, todėl su jais reikia elgtis atsargiai, kad nesusižalotumėte ir nepažeistumėte magnetų. Pirštai ir kitos kūno dalys gali būti stipriai suspaustos tarp dviejų traukiančių magnetų. Indikatoriuose esančių magnetų stiprūs magnetiniai laukai taip pat gali pažeisti magnetines laikmenas, tokias kaip diskeliai, kredito kortelės, magnetinės ID kortelės, kasetės, vaizdo juostos ar kiti panašūs įrenginiai. Jie taip pat gali sugadinti televizorius, vaizdo grotuvus, kompiuterių monitorius ir kitus CRT ekranus. Niekada nestatykite indikatorių šalia elektroninių prietaisų. Niekada neleiskite magnetų šalia žmogaus, turinčio širdies stimuliatorių ar panašią medicininę pagalbą. Indikatoriuose esantys stiprūs magnetų laukai gali turėti įtakos tokių prietaisų veikimui. Indikatoriai praras savo magnetines savybes, jei bus įkaitinti virš 80 °C (175 °F).



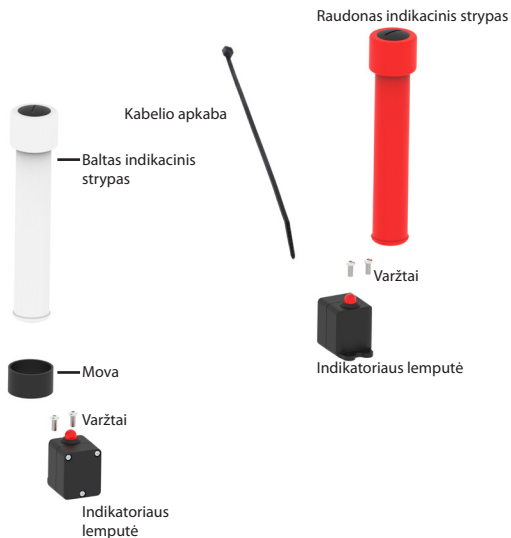
DĖMESIO: NIEKADA NEKEISKITE ORIGINALIŲ KOMPONENTŲ ALTERNATYVIAIS

■ DĖŽUTĖS TURINYS

4,5 m³/min. separatorių rinkinys



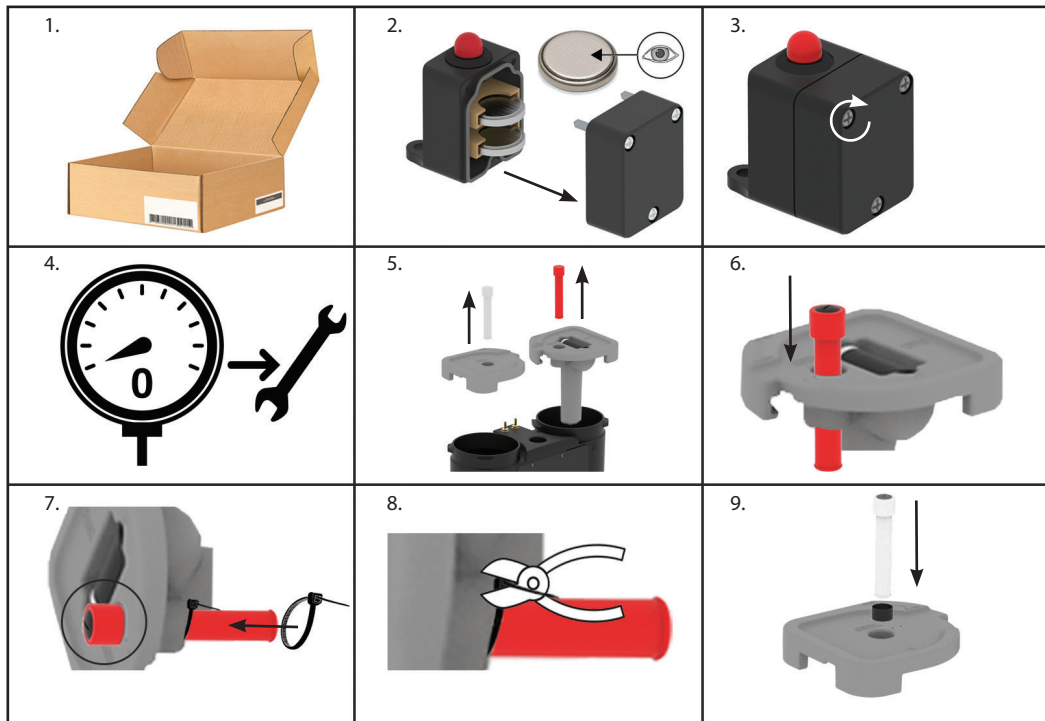
10-60 m³/min. separatorių rinkinys



■ MONTAVIMO INSTRUKCIJA

PASTABA: Prieš montuodami šį gaminį, įsitinkinkite, kad jis atitinka jūsų poreikius ir paskirtį!

1. Atidarykite Išmanųjį indikatorius paketą ir vizualiai patikrinkite, ar nepadaryta transportavimo pažeidimų išvežus iš gamyklos.
2. Atsukite LED indikatorius (-ių) dangtelį ir įdėkite 2 baterijas (CR2032).
 - *Baterijos į rinkinį neįeina.*
 - *Įsitinkinkite, kad baterijos įdėtos taip, kaip nurodyta.*
3. Uždėkite dangtelį ir priveržkite 3 varžtus (maks. sukimo momentas 0,5 Nm).
4. Jei reikia, prieš montuodami sistemą, išleiskite slėgį!
5. Nuimkite dangtelį (-ius) nuo alyvos / vandens separatoriaus.
 - *Jei reikia, išimkite standartinę indikatorius strypą (-us) iš dangtelio (-ių).*
6. Įstumkite pridėdamą raudoną indikatorius strypą per pažymėtą dangtelio angą (perpildymo indikatorius, dangtelis Nr. 2).
7. Priveržkite pridėdamą kabelio raištelį ant lazdos nurodytoje padėtyje (kad visa raudona indikatorius galvutė išsikištų apie 30 mm).
 - *Įsitinkinkite, kad indikatorius strypas laisvai juda aukštyn ir žemyn.*
8. Perteklinę kabelio apkabą nupjaukite kuo trumpiau ir tvirtiau.
*** 4,5 m³/min. modelis: tęskite nuo 10 veiksmo.**
*** 10-60 m³/min. modelis: tęskite nuo 9 veiksmo.**
9. Įdėkite pateiktą įvorę į dangtį (elemento indikatorius, dangtelis #1). Perkiškite pateiktą baltą indikatorius strypą per movą ir angą dangtelyje.
 - *Įsitinkinkite, kad indikatorius strypas laisvai juda aukštyn ir žemyn.*

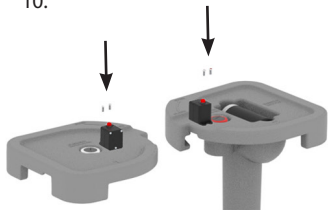


■ MONTAVIMO INSTRUKCIJA

10. Uždėkite LED indikatorių (-es) ant dangčio (-ių) ir pritvirtinkite varžtais (maks. sukimo momentas 0,5 Nm).
11. Išbandykite LED indikatorių (-es) laikydami indikatoriaus strypo (-ų) galvutę šalia indikatoriaus. Šviesos diodas turėtų užsidegti maždaug po to, kai 3 sekundes ir pradeda mirksėti.
12. Uždėkite dangtelį (-ius) ant alyvos / vandens separatoriaus.
13. Jei reikia, padidinkite sistemos slėgį.
14. Jūsų alyvos / vandens separatorius su LED indikatoriaus lempute (-ėmis) dabar paruoštas darbui!

PASTABA: Nuolatinis LED diodo mirksėjimas trunka apytiksliai 1 mėnesį su naujomis baterijomis. Patariame kas mėnesį tikrinti baterijas ir, jei reikia, pakeisti.

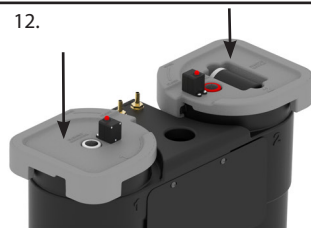
10.



11.



12.



13.

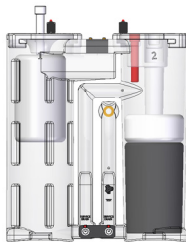


14.

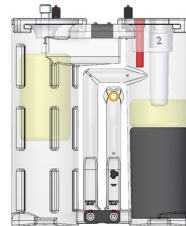


■ ĮRENGINIO VEIKIMAS

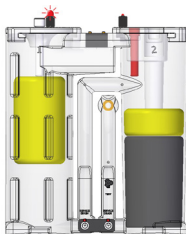
1. Sumontavus kondensato valiklį, užsidega baltas elemento indikatorius, rodantis, kad elementai yra švarūs ir paruošti darbui.



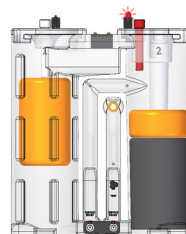
2. Baltas indikatorius elementas ir baltas indikatorius nusileis, kai tik elementas pradės prisotinti.



3. Kai baltas indikatorius visiškai nuleistas, indikatorius lemputė pradės mirksėti ir visus elementus reikia nedelsiant pakeisti.



4. Užsidegs raudonas perpildymo indikatorius ir pradės mirksėti indikatorius lemputė, rodanti, kad elementai yra visiškai prisotinti. Perpildymas gali atsirasti dėl prisotinimo sukkelto elementų užsikimšimo arba dėl išleidimo užsikimšimo.



■ TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Korpuso medžiaga	ABS
Baterijos tipas	CR2032 (2x)
Mirksėjimo ciklas	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Strypo medžiaga	PE
Magnetinė medžiaga	Neodymium
Magneto laikiklio medžiaga	PA

■ SIGURTÀ U UŻU XIERAQ

Biex tiżgura prestazzjoni sigura u dejjiema ta' dan il-prodott, trid tikkonforma strettament mal-istruzzjonijiet mehmuża hawn. Nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet jew immaniġġjar mhux xieraq tal-prodott iħassar il-garanzija tiegħek! L-użu ta' dan il-prodott f'kundizzjonijiet mhux speċifikati f'dan il-manwal jew li jmorru kontra l-istruzzjonijiet ipprovduti hawnhekk huwa meqjus bħala MHUX XIERAQ. Il-manifattur mhux se jinżamm responsabbli għall-ebda ħsara li tirriżulta minn użu mhux xieraq tal-prodott.

■ ISTRUZZJONIJIET DWAR IS-SIGURTÀ U TWISSIJIET

- Osserva regoli ta' sigurtà validi u ġeneralment aċċettati meta tippjana, tinstalla u tuża dan il-prodott.
- Hu mizuri xierqa biex tevita tħaddim mhux intenzjonat tal-prodott jew ħsara lilu.
- Tipprovax iżżarra dan il-prodott jew il-pajpijiet fis-sistema waqt li jkun taħt pressjoni.
- Dejjem nehhi l-persjoni mis-sistema tal-arja kkompressata qabel taħdem fuq is-sistema.

Huwa importanti li l-persunal juża prattiki ta' hidma siguri u josserva r-regolamenti u r-rekwiżiti legali kollha għas-sigurtà meta jopera dan il-prodott. Meta jimmaniġġja, jopera jew iwettaq manutenzjoni fuq dan il-prodott, il-persunal għandu juża prattiki ta' inġinerija siguri u josserva r-rekwiżiti u r-regolamenti lokali kollha tas-saħħa u s-sigurtà. L-utenti internazzjonali għandhom jirreferu għar-regolamenti li jipprevalu fil-pajjiż tal-installazzjoni. Il-biċċa l-kbira tal-incidenti li jseħħu waqt it-tħaddim u l-manutenzjoni tal-makkinarju huma r-riżultat ta' nuqqas ta' osservazzjoni ta' regoli jew prekawzjonijiet bażiċi tas-sigurtà. Hafna drabi incident jista' jiġi evitat billi tingharaf sitwazzjoni li hija potenzjalment perikoluża. It-tħaddim jew il-manutenzjoni mhux xierqa ta' dan il-prodott jistgħu jkunu perikolużi u jistgħu jwasslu għal incident li jikkawża korriment jew mewt. Il-manifattur ma jistax jantiċipa kull ċirkustanza possibbli, u dan jista' jirrappreżenta periklu potenzjali. It-TWISSIJIET f'dan il-manwal ikopru l-aktar perikli potenzjali komuni u, għaldaqstant, ma jinkludux kollox. Jekk l-utent juża proċedura operattiva, oġġett fit-tagħmir jew metodu ta' hidma li mhumiex speċifikament irrakkomandati mill-manifattur, għandu jiżgura li l-prodott ma ssirlux ħsara u li jibqa' sigur, u li ma jkun hemm l-ebda riskju għal persuni jew proprjetà.

■ SIGURTÀ ĠENERALI TAL-KALAMITI

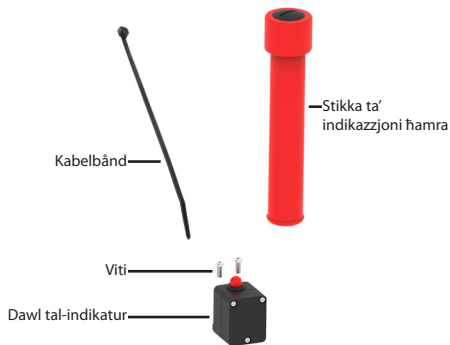
Il-kalamiti fl-indikaturi li nużaw huma estremament b'saħħithom, u għandhom jiġu mmaniġġjati b'attenzjoni biex jiġu evitati korriment personali u ħsara lill-kalamiti. Is-swaba' u partijiet oħra tal-ġisem jistgħu jinqarsu b'mod serju bejn żewġ kalamiti li jiġbdu lil xulxin. Il-kampi manjetici qawwija tal-kalamiti fl-indikaturi jistgħu wkoll jagħmlu ħsara lill-media manjetika bħal floppy disks, karti ta' kreditu, karti tal-identità manjetici, cassette tapes, tejs tal-vidjo jew apparat ieħor bħal dan. Jistgħu wkoll jagħmlu ħsara lit-televiżjonijiet, VCRs, monitors tal-komputer u apparat għall-wiri CRT ieħor. Qatt tpoġġi l-indikaturi hdejn tagħmir elettroniku. Qatt tħalli kalamiti hdejn persuna li għandha pacemaker jew apparat simili ta' għajjnuna medika. Il-kampi manjetici qawwija tal-kalamiti fl-indikaturi jistgħu jaffettwaw it-tħaddim ta' tali apparati. L-indikaturi jitilfu l-proprjetajiet manjetici tagħhom jekk jissaħħnu aktar minn 175 °F (80 °C).



ATTENZJONI: QATT TISSOSTITWIXXI L-KOMPONENTI ORIĠINALI B'ALTERNATTIVI

■ KONTENUT TAL-KAXXA

4.5 m³/min. sett tas-separatur



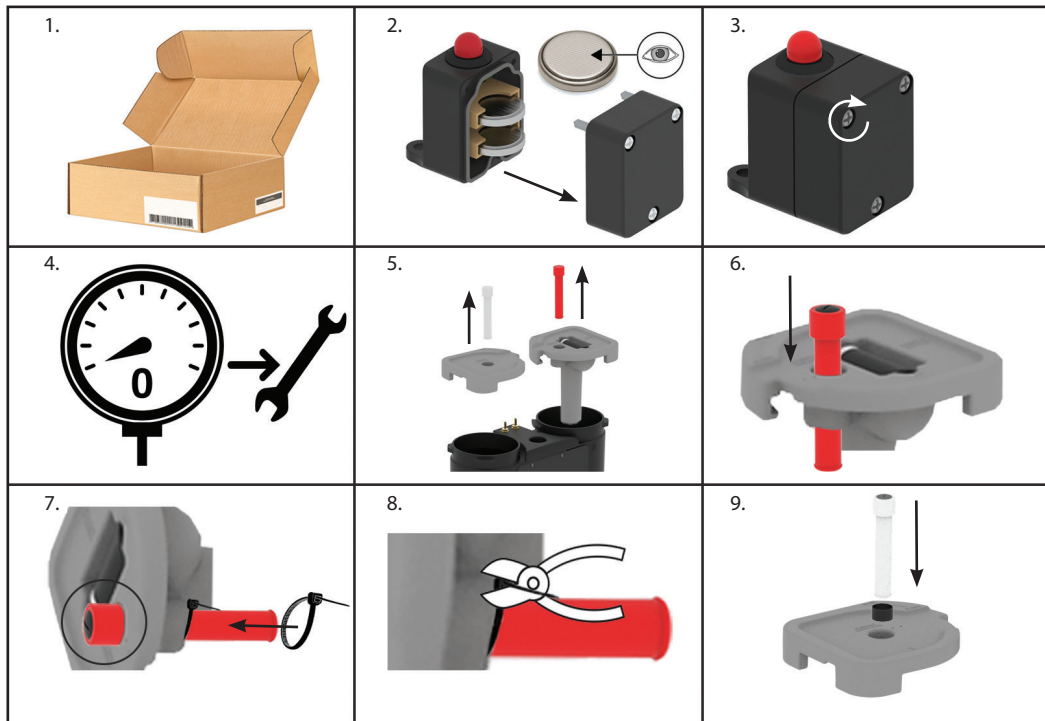
10-60 m³/min. sett tas-separatur



■ ISTRUZZJONIJIET TA' INSTALLAZZJONI

NOTA: Qabel ma tinstalla dan il-prodott, żgura li jikkonforma mat-talba tiegħek u li huwa adattat għall-applikazzjoni tiegħek!

1. Iftaħ il-Pakkett tal-Indikatur Intelliġenti u spezzjona viżwalment għal kwalunkwe ħsara fit-trasport li seħħet wara li telaq mill-fabbrika tagħna.
2. HOLL il-kamin tal-għatu tad-dawl (dwal) LED tal-indikatur(i) u poġġi 2 batteriji (CR2032).
 - *Il-batteriji mhumiex inkluzi fil-kit.*
 - *Kun żgur li l-batteriji jitqiegħdu kif indikat.*
3. Erga' poġġi l-għatu f'postu w orbot it-3 viti (torque massimu 0,5 Nm).
4. Jekk applikabbli, neħhi l-pessjoni mis-sistema qabel ma jsir ix-xogħol tal-installazzjoni!
5. Neħhi l-għatu (għotjien) mis-separatur taż-Żejt/Ilma.
 - *Jekk applikabbli, ohroġ l-istikka (stikek) standard tal-indikatur(i) 'l barra mill-għatu (għotjien).*
6. Imbotta l-istikka tal-indikazzjoni l-ħamra fornuta 'l ġewwa mit-toqba mmarkata fl-għatu (indikatur tal-overflow, għatu #2).
7. Orbot u ssikka l-cable tie furnut fuq l-istikka fil-pożizzjoni indikata (b'hekk ir-ras kollha tal-indikatur aħmar tohroġ madwar 30 mm 'l barra).
 - *Kun żgur li l-istikka tal-indikatur tiċċaqtaq liberament 'il fuq u 'l isfel.*
8. Aqta' l-cable tie żejjed b'mod kemm jista' jkun qasir u ssikkat.
 - **4,5 m³/min. mudell: Kompli fil-pass 10.**
 - **10-60 m³/min. mudell: Kompli fil-pass 9.**
9. Poġġi l-kopertura fornuta fl-għatu (indikatur tal-element, għatu #1). Imbotta l-istikka tal-indikazzjoni l-bajda fornuta 'l ġewwa mill-kopertura u mit-toqba fl-għatu.
 - *Kun żgur li l-istikka tal-indikatur tiċċaqtaq liberament 'il fuq u 'l isfel.*

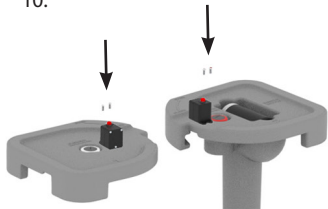


■ ISTRUZZJONIJIET TA' INSTALLAZZJONI

10. Poġġi d-dawl (dwal) LED tal-indikatur(i) fuq l-għatu (għotjien) u ssikka tajjeb billi torbot il-viti (torque massimu 0,5 Nm).
11. Ittestja d-dawl (dwal) LED tal-indikatur(i) billi żżomm ir-ras tal-istikka (stikek) tal-indikatur(i) hdejn l-indikatur. L-LED għandu jixgħel wara madwar 3 sekondi u jibda jteptep.
12. Poġġi l-għatu (għotjien) fuq is-separatur taż-Żejt/Ilma.
13. Jekk applikabbli, erġa' tella' l-pessjoni fis-sistema.
14. Is-separatur taż-Żejt/Ilma tiegħek b'dawl(dwal) LED tal-indikatur(i) issa huwa lest għat-tħaddim!

NOTA: It-teptip kontinwu tal-LED se jdum madwar xahar fuq batteriji ġodda. Nirrakkomandaw li tiċċekkja l-batteriji kull xahar u tissostitwixxihom jekk meħtieġ.

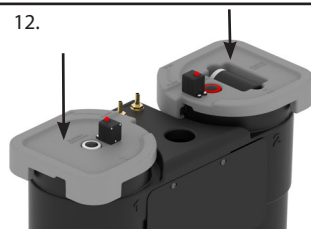
10.



11.



12.



13.

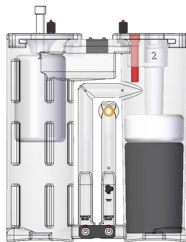


14.

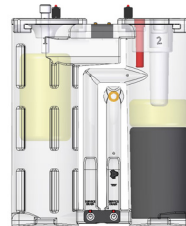


■ IT-TĦADDIM TAL-APPARAT

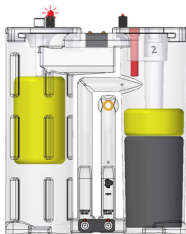
1. Wara l-installazzjoni tal-apparat tat-tindif tal-kondensat, l-indikator tal-element abjad ikun 'il fuq, li jindika li l-elementi huma nodfa u lesti biex jaħdmu.



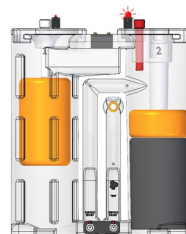
2. L-element ta' indikazzjoni abjad u l-indikator abjad jinżlu, hekk kif l-element jibda jsir ssaturat.



3. Meta l-indikator abjad ikun isfel nett, id-dawl indikator jibda jteptep u l-elementi kollha għandhom jiġu sostitwiti immedjatament.



4. L-indikator tal-overflow aħmar ikun 'il fuq u d-dawl indikator jibda jteptep biex jindika li l-elementi huma kompletament saturati. Jista' jseħh tifwir (overflow) minħabba l-imblukkar tal-elementi kkawżati mis-saturazzjoni, jew għax l-iżbokk tal-ħruġ ikun imblukkat.



■ SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

Materjal tal-qafas protettiv	ABS
Tip ta' batterija	CR2032 (2x)
Ċiklu li jteptep	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Materjal tal-istikka	PE
Materjal tal-kalamita	Neodymium
Materjal tal-holder li jzomm il-kalamita	PA

■ SIKKERHET OG RIKTIG BRUK

For å sikre trygg og varig ytelse av dette produktet, må du følge instruksjonene som er vedlagt her. Manglende overholdelse av instruksjoner eller feil håndtering av produktet ugyldiggjør garantien! Bruk av dette produktet under forhold som ikke er beskrevet i denne håndboken eller i strid med instruksjonene som er gitt her, anses som FEIL. Produsenten holdes ikke ansvarlig for eventuelle skader som følge av feil bruk av produktet.

■ SIKKERHETS- OG ADVARSELSINSTRUKSJONER

- Overhold gjeldene og generelt aksepterte sikkerhetsregler ved planlegging, installasjon og bruk av dette produktet.
- Ta egnede tiltak for å forhindre utilsiktet bruk av produktet eller skade på det.
- Ikke forsøk å demontere dette produktet eller ledningene i systemet mens de er under trykk.
- Trykkavlast alltid trykkluftsystemet før du arbeider med systemet.

Det er viktig at brukerne har en sikker arbeidspraksis og følger alle forskrifter og lovkrav for sikkerhet ved bruk av dette produktet. Ved håndtering, drift eller utførelse av vedlikehold på dette produktet, må personell benytte sikker ingeniørpraksis og overholde alle lokale helse- og sikkerhetskrav og -forskrifter. Internasjonale brukere henviser til forskrifter som gjelder i installasjonslandet. De fleste ulykker som oppstår under drift og vedlikehold av maskiner er et resultat av manglende overholdelse av grunnleggende sikkerhetsregler eller forholdsregler. En ulykke kan ofte unngås ved å gjenkjenne en situasjon som er potensielt farlig. Urikkelig drift eller vedlikehold av dette produktet kan være farlig og resultere i et uhell som forårsaker skade eller død. Produsenten kan ikke forutse alle mulige forhold som kan utgjøre en potensiell fare. ADVARSLER i denne håndboken dekker de vanligste potensielle farene og er derfor ikke altomfattende. Hvis brukeren benytter en driftsprosedyre, et stykke utstyr eller en arbeidsmetode som ikke er spesielt anbefalt av produsenten, må han påse at produktet ikke blir skadet eller gjort utrygt, og at det ikke er noen risiko for personer eller eiendom.

■ GENERELL MAGNETSIKKERHET

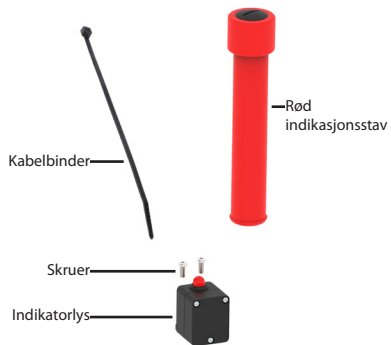
Magnetene i indikatorene vi bruker er ekstremt sterke, og må håndteres med forsiktighet for å unngå personskader og skader på magnetene. Fingre og andre kroppsdeler kan komme i klem mellom to tiltrekkende magneter. De sterke magnetfeltene til magnetene i indikatorene kan også skade magnetiske medier som disketter, kredittkort, magnetiske ID-kort, kassettbånd, videobånd eller andre slike enheter. De kan også skade TV-er, videospillere, dataskjermer og andre CRT-skjermer. Plasser aldri indikatorene i nærheten av elektroniske apparater. La aldri magneter være i nærheten av en person med pacemaker eller lignende medisinske hjelpemiddel. De sterke magnetfeltene til magnetene i indikatorene kan påvirke driften av slike enheter. Indikatorene vil miste sine magnetiske egenskaper hvis de varmes opp over 80 °C (175 °F).



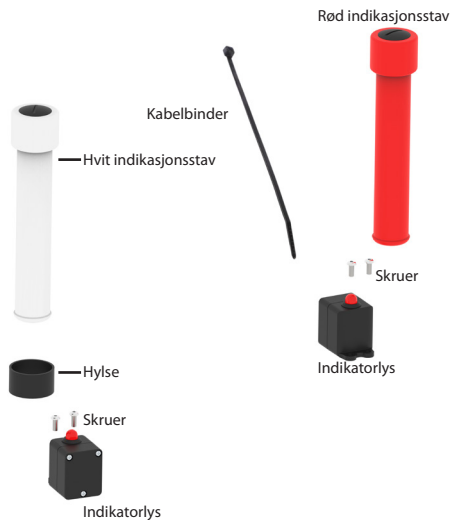
FORSIKTIG: BYTT ALDRI UT ORIGINALDELER MED ANDRE ALTERNATIVER

■ KASSENS INNHOLD

4,5 m³/min. separator sett



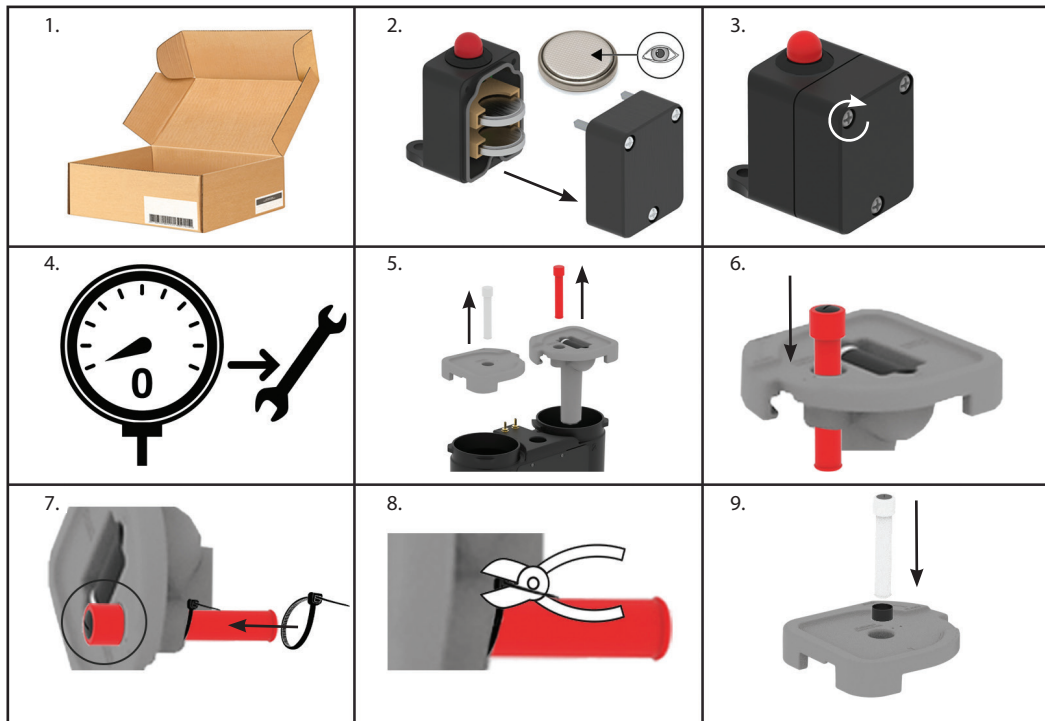
10-60 m³/min. separator sett



■ MONTERINGSANVISNINGER

MERK: Før du installerer dette produktet, sørg for at det samsvarer med forespørselen din og at det passer til ditt bruk!

1. Åpne Intelligent Indicator Pack og inspiser visuelt for transportskader som har oppstått etter å ha forlatt fabrikkens.
2. Skru av dekselet til LED-indikatorlys(ene) og sett inn 2 batterier (CR2032).
 - Batterier er ikke inkludert i settet.
 - Pass på at batteriene er plassert som angitt.
3. Sett på dekselet og fest de 3 skruene (maks. dreiemoment 0,5 Nm).
4. Ta eventuelt trykket av systemet før installasjonen utføres!
5. Fjern lokket(e) fra olje/vann-separatoren.
 - Hvis aktuelt, ta standard indikatorpinnen(e) ut av lokket(e).
6. Skyv den medfølgende røde indikasjonspinnen gjennom det merkede hullet i lokket (overløpsindikator, lokk #2).
7. Trekk til det medfølgende buntebåndet på pinnen i den angitte posisjonen (gjør at hele det røde indikatorhodet stikker ut ca. 30 mm).
 - Pass på at indikatorpinnen beveger seg fritt opp og ned.
8. Klipp overflødig kabelbånd så kort og stramt som mulig.
 - * **4,5 m³/min. modell: Fortsett med trinn 10.**
 - * **10-60 m³/min. modell: Fortsett på trinn 9.**
9. Plasser den medfølgende hylsen i lokket (elementindikator, lokk #1). Skyv den medfølgende hvite indikatorpinnen gjennom hylsen og hullet i lokket.
 - Pass på at indikatorpinnen beveger seg fritt opp og ned.

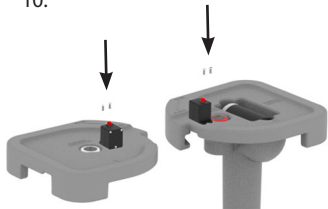


■ MONTERINGSANVISNINGER

10. Plasser LED-indikatorlys(ene) på lokk(ene) og fest ved å feste skruene (maks. dreiemoment 0,5 Nm).
11. Test LED-indikatorlys(ene) ved å holde hodet på indikatorpinnen(e) ved siden av indikatoren. LED-en skal lyse etter ca. 3 sekunder og begynner å blinke.
12. Fjern lokk(ene) fra olje/vann-separatoren.
13. Hvis det er aktuelt, trykksettes systemet på nytt.
14. Din olje-/vannutskiller med LED-indikator(er) er nå klar til bruk!

MERK: Kontinuerlig blinking av LED vil vare ca. 1 måned på nye batterier. Vi anbefaler å sjekke batteriene månedlig og bytte ut om nødvendig.

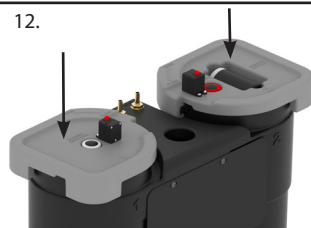
10.



11.



12.



13.

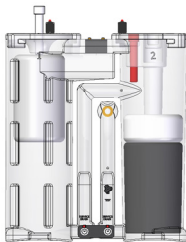


14.

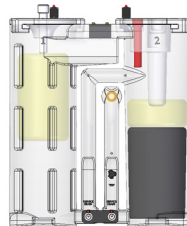


■ ENHETSDRIFT

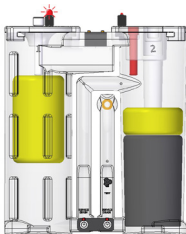
1. Etter installering av kondensrenseren er den hvite elementindikatoren oppe, noe som indikerer at elementene er rene og klare til å fungere.



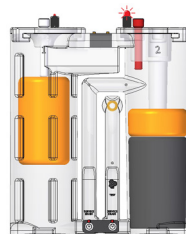
2. Det hvite indikasjonselementet og den hvite indikatoren vil gå ned så snart elementet begynner å bli mettet.



3. Når den hvite indikatoren er helt nede, vil indikatorlampen begynne å blinke og alle elementer bør skiftes ut umiddelbart.



4. Den røde overløpsindikatoren vil være oppe og indikatorlampen vil begynne å blinke for å indikere at elementene er fullstendig mettede. Et overløp kan oppstå på grunn av blokkering av elementene forårsaket av metning, eller at utløpet er blokkert.



■ TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Husmateriale	ABS
Batteritype	CR2032 (2x)
Blinkende syklus	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Pinnemateriale	PE
Magnetmateriale	Neodymium
Magnetholdermateriale	PA

■ BEZPIECZEŃSTWO I PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE

Aby zapewnić bezpieczne i trwałe działanie tego produktu, należy ściśle przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie. Nieprzestrzeganie instrukcji lub niewłaściwa obsługa produktu spowoduje unieważnienie gwarancji! Użytkowanie tego produktu w warunkach nieokreślonych w niniejszej instrukcji lub niezgodnie z niniejszymi instrukcjami jest uważane za NIEWŁAŚCIWE. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania produktu.

■ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Podczas planowania, instalacji i użytkowania tego produktu należy przestrzegać obowiązujących i ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa.
- Podejmij odpowiednie środki, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu lub jego uszkodzeniu.
- Nie należy podejmować prób demontażu produktu lub przewodów systemu, gdy jest on pod ciśnieniem.
- Przed przystąpieniem do pracy przy systemie należy zawsze rozładować ciśnienie w układzie sprężonego powietrza.

Ważne jest, aby personel stosował bezpieczne praktyki pracy i przestrzegał wszystkich przepisów i wymogów prawnych dotyczących bezpieczeństwa podczas obsługi tego produktu. Podczas przenoszenia, obsługi oraz prowadzenia czynności konserwacyjnych urządzenia personel musi stosować się do sprawdzonych bezpiecznych praktyk inżynierskich, jak również do wszelkich lokalnie obowiązujących przepisów BHP. Użytkownicy międzynarodowi odnoszą się do przepisów obowiązujących w kraju instalacji. Większość wypadków, jakie zdarzają się podczas pracy i konserwacji urządzenia, jest wynikiem nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa i/lub niestosowania środków ostrożności. Wypadku często można uniknąć poprzez rozpoznanie potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprawidłowa obsługa lub konserwacja produktu może być niebezpieczna i spowodować wypadek śmiertelny lub powodujący uszkodzenie ciała. Producent nie jest w stanie przewidzieć wszystkich możliwych okoliczności mogących stanowić potencjalne zagrożenia. OSTRZEŻENIA zawarte w tej instrukcji obejmują najczęstsze potencjalne zagrożenia i dlatego nie są wyczerpujące. Jeśli użytkownik stosuje procedury, urządzenia lub metody niezalecane w bezpośredni sposób przez producenta, musi on zadbać o to, aby urządzenie nie uległo uszkodzeniu ani nie spowodowało zagrożenia dla innych osób lub mienia.

■ OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWO MAGNESU

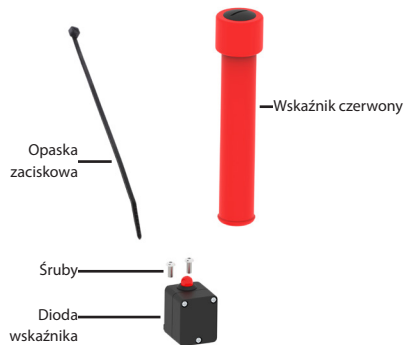
Magnesy w używanych przez nas wskaźnikach są niezwykle silne i należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z nimi, aby uniknąć ich uszkodzenia oraz obrażeń osobistych. Palce i inne części ciała mogą zostać poważnie przytrażnione między dwoma przyciągającymi się magnesami. Silne pola magnetyczne magnesów we wskaźnikach mogą również uszkodzić nośniki magnetyczne, takie jak dyskietki, karty kredytowe, magnetyczne karty identyfikacyjne, kasety magnetofonowe, kasety wideo lub inne podobne urządzenia. Mogą też uszkodzić odbiorniki telewizyjne, magnetowidy, ekrany komputerowe oraz inne monitory kineskopowe. Nigdy nie należy umieszczać wskaźników w pobliżu urządzeń elektronicznych. Nigdy nie dopuszczać do obecności magnesów w pobliżu osoby z rozrusznikiem serca lub podobnym sprzętem medycznym. Silne pola magnetyczne magnesów we wskaźnikach mogą zakłócać działanie takich urządzeń. Wskaźniki utracą swoje właściwości magnetyczne w sytuacji rozgrzania do temperatury przekraczającej 80°C (175°F).



UWAGA: NIGDY NIE WYMIENIAJ ORYGINALNYCH KOMPONENTÓW NA ZAMIENNIKI

■ ZAWARTOŚĆ PUDEŁKA

Zestaw separatora 4,5 m³/min



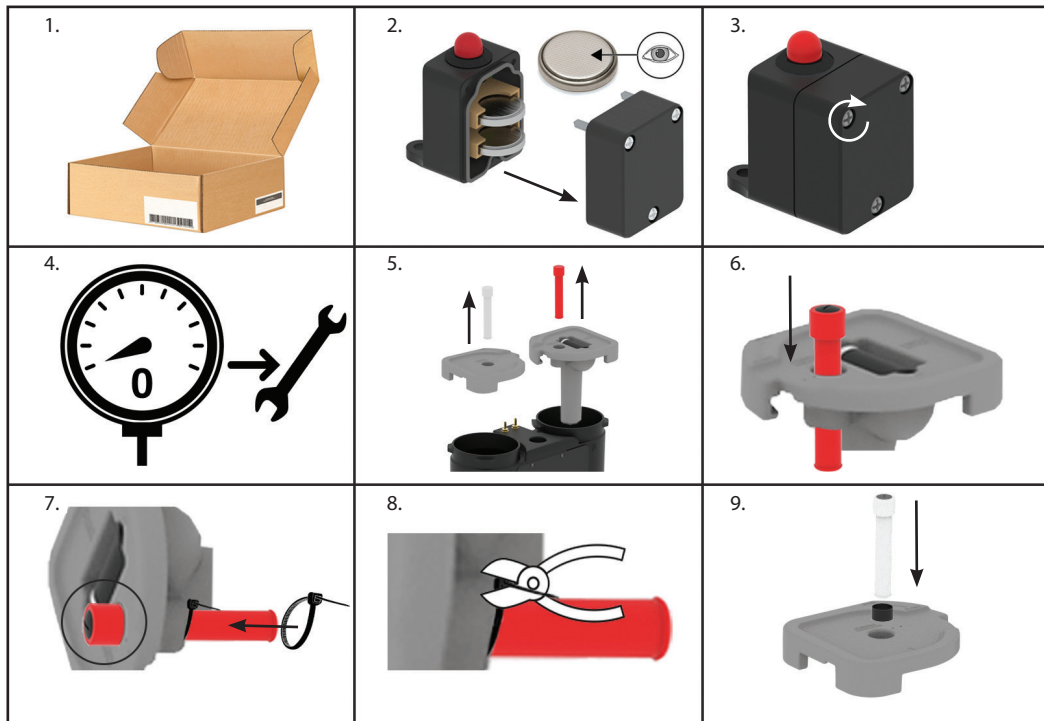
Zestaw separatora 10-60 m³/min



■ INSTRUKCJE INSTALACJI

UWAGA: Przed zainstalowaniem tego produktu upewnij się, że jest on zgodny z Twoim zamówieniem i jest dostosowany do Twojego zastosowania!

1. Otwórz opakowanie inteligentnego wskaźnika i sprawdź zestaw wzrokowo pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych powstałych po opuszczeniu naszej fabryki.
2. Odkręć osłonę diod(y) LED wskaźnika i włóż 2 baterie (CR2032).
 - *Baterie nie są zawarte w zestawie.*
 - *Upewnij się, że baterie są włożone zgodnie ze wskazaniem.*
3. Ponownie załóż osłonę i dokręć 3 śruby (maks. moment obrotowy 0,5 Nm).
4. W razie potrzeby przed przystąpieniem do instalacji zredukuj ciśnienie w układzie!
5. Zdejmij pokrywę(-y) z separatora oleju/wody.
 - *W stosownych przypadkach wyjmij z pokrywy standardowe wskaźniki.*
6. Przesuń dostarczony czerwony wskaźnik przez oznaczony otwór w pokrywie (wskaźnik przepelnienia, pokrywa nr 2).
7. Zaciśnij dołączoną opaskę zaciskową na wskaźniku w wyznaczonym miejscu (cała głowica czerwonego wskaźnika powinna wystawać na ok. 30 mm).
 - *Upewnij się, że wskaźnik porusza się swobodnie w górę i w dół.*
8. Odetnij nadmiar opaski zaciskowej jak najkrócej i najbliżej miejsca zacisku.
 - **Model 4,5 m³/min: kontynuuj od kroku 10.**
 - **Model 10-60 m³/min: kontynuuj od kroku 9.**
9. Umieść dostarczoną tuleję w pokrywie (wkład wskazujący, pokrywa nr 1). Przesuń dostarczony biały wskaźnik przez tuleję i otwór w pokrywie..
 - *Upewnij się, że wskaźnik porusza się swobodnie w górę i w dół.*

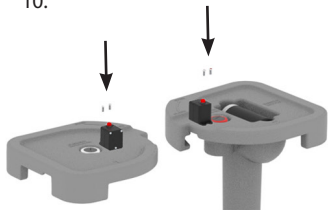


■ INSTRUKCJE INSTALACJI

10. Umieść diodę(-y) LED wskaźnika na pokrywie(-ach) i zabezpiecz, dokręcając śrubami (maks. moment obrotowy 0,5 Nm).
11. Sprawdź działanie diod(y) LED wskaźnika, przytrzymując głowicę wskaźnika(-ów) obok wskaźnika. Dioda LED powinna zaświecić się po ok. 3 sekundach i zacząć migać.
12. Załóż pokrywę(-y) na separator oleju/wody.
13. W razie potrzeby przywróć ciśnienie w układzie.
14. Separator oleju/wody z diodą(-ami) LED wskaźników jest teraz gotowy do pracy!

UWAGA: Funkcja ciągłego migania diody LED przy nowych bateriach będzie działać przez ok. 1 miesiąc. Zalecamy sprawdzanie baterii co miesiąc i wymianę w razie potrzeby.

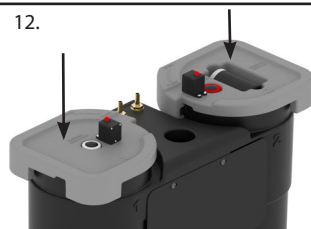
10.



11.



12.



13.

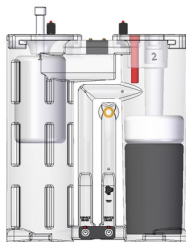


14.

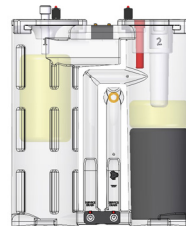


■ DZIAŁANIE URZĄDZENIA

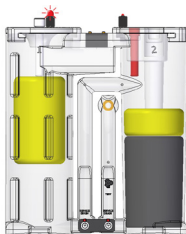
1. Po zainstalowaniu urządzenia do czyszczenia kondensatu biały wkład wskazujący uniesie się, wskazując że elementy są czyste i gotowe do pracy.



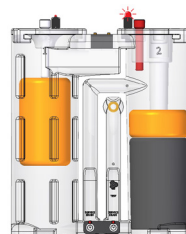
2. Biały wkład wskazujący i biały wskaźnik zaczną opadać w miarę nasykania elementu.



3. Gdy biały wskaźnik opadnie całkowicie, dioda wskaźnika zacznie migać i wszystkie elementy wymagają natychmiastowej wymiany.



4. Czerwony wskaźnik przepięnienia będzie wysunięty, a dioda wskaźnika zacznie migać, wskazując całkowite nasycenie elementów. Przepięnienie może wystąpić na skutek zablokowania elementów spowodowanego nasyceniem lub zablokowania wylotu.



■ SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Materiał obudowy	ABS
Typ baterii	CR2032 (2x)
Cykl migania	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Materiał wskaźnika	PE
Materiał magnesu	Neodymium
Materiał uchwytu magnesu	PA

■ SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Para garantir um desempenho seguro e sustentável deste produto, tem de cumprir rigorosamente as instruções aqui contidas. O não cumprimento das instruções ou manuseamento inadequado do produto anulará a sua garantia! A utilização deste produto em condições não especificadas neste manual ou contrárias às instruções aqui fornecidas é considerada INADEQUADA. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes da utilização inadequada do produto.

■ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E ADVERTÊNCIA

- Respeite as normas de segurança válidas e geralmente aceites ao planear, instalar e utilizar este produto.
- Tome as medidas adequadas para evitar o funcionamento involuntário do produto ou danos no mesmo.
- Não tente desmontar este produto ou linhas no sistema enquanto estiverem sob pressão.
- Despressurize sempre o sistema de ar comprimido antes de trabalhar no sistema.

É importante que o pessoal cumpra as práticas de trabalho seguro e respeite todos os regulamentos e requisitos legais de segurança ao utilizar este produto. Durante o manuseamento, a utilização ou a manutenção do produto, o pessoal tem de seguir práticas seguras de engenharia e cumprir todos os regulamentos e requisitos locais relevantes em matéria de saúde e segurança. Os utilizadores a nível internacional devem cumprir os regulamentos que prevalecem no país de instalação. A maior parte dos acidentes que ocorrem durante o funcionamento e a manutenção de maquinaria resulta da não observância das normas ou precauções básicas de segurança. Muitas vezes, é possível evitar um acidente ao reconhecer uma situação que possa ser perigosa. A utilização ou manutenção inadequada deste produto pode ser perigosa e resultar num acidente, provocando lesões ou morte. O fabricante não pode prever todas as possíveis circunstâncias que possam representar um potencial perigo. Os AVISOS neste manual cobrem os perigos potenciais mais comuns e, portanto, não incluem todas as possibilidades. Se o utilizador adotar um procedimento de funcionamento, um componente de equipamento ou um método de trabalho que não seja especificamente recomendado pelo fabricante, tem de assegurar-se de que o produto não será danificado, não se tornará perigoso e de que não existe qualquer risco para pessoas ou bens.

■ SEGURANÇA GERAL DO ÍMAN

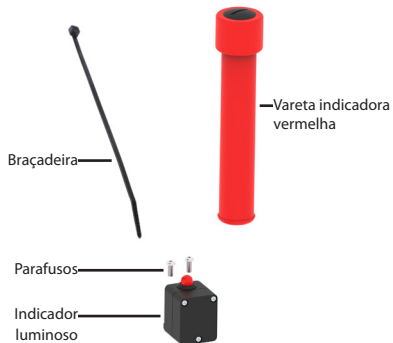
Os ímanes nos indicadores que utilizamos são extremamente fortes e têm de ser manuseados com cuidado para evitar ferimentos pessoais e danos nos ímanes. Os dedos e outras partes do corpo podem ficar esmagados entre os dois ímanes. Os fortes campos magnéticos dos ímanes nos indicadores também podem danificar dispositivos magnéticos, como disquetes, cartões de crédito, cartões magnéticos de identificação, cassetes, cassetes de vídeo ou outros dispositivos semelhantes. Também podem danificar televisores, videogravadores, monitores de computador e outros ecrãs CRT. Nunca coloque os indicadores perto de aparelhos eletrónicos. Nunca permita que os ímanes se aproximem de uma pessoa com um pacemaker ou outro dispositivo médico semelhante. Os fortes campos magnéticos dos ímanes nos indicadores podem afetar o funcionamento desses dispositivos. Os indicadores perdem as respetivas propriedades magnéticas se forem aquecidos acima de 80 °C (175 °F).



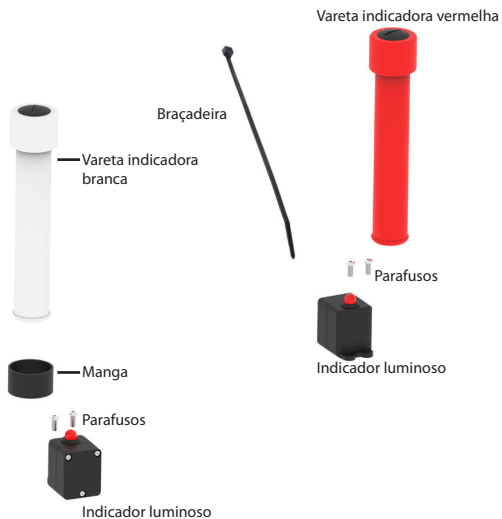
CUIDADO: NUNCA TROQUE COMPONENTES ORIGINAIS POR ALTERNATIVOS

■ CONTEÚDO DA CAIXA

Conjunto separador 4,5 m³/min.



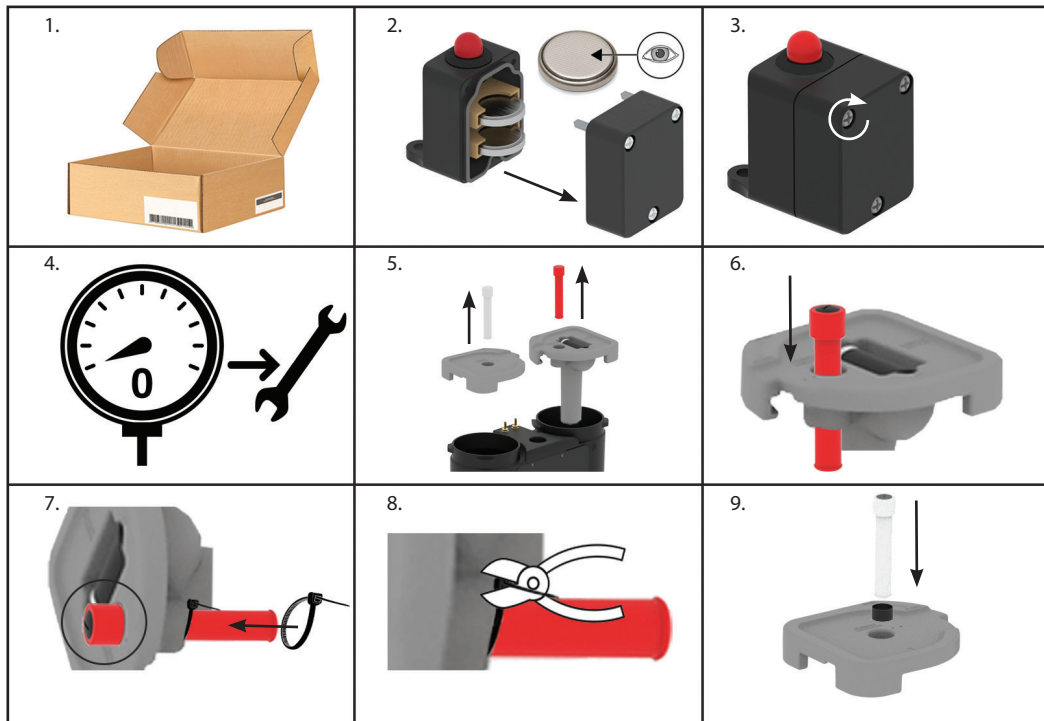
Conjunto separador 10-60 m³/min.



■ INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

NOTA: Antes de instalar este produto, certifique-se de que está em conformidade com o seu pedido e se adequa à sua aplicação!

1. Abra a embalagem do indicador inteligente e inspecione visualmente quanto a eventuais danos provocados pelo transporte após a saída da nossa fábrica.
2. Desaperte a tampa do(s) indicador(es) luminoso(s) LED e coloque 2 pilhas (CR2032).
 - *As pilhas não estão incluídas no kit.*
 - *Certifique-se de que as pilhas estão colocadas conforme indicado.*
3. Volte a colocar a tampa e aperte os 3 parafusos (binário máximo de 0,5 Nm).
4. Se aplicável, despressurize o sistema antes de realizar a instalação!
5. Remova a(s) tampa(s) do separador de óleo/água.
 - *Se aplicável, retire a(s) vareta(s) indicadora(s) padrão da(s) tampa(s).*
6. Introduza a vareta indicadora vermelha fornecida através do orifício marcado na tampa (indicador de transbordo, tampa n.º 2).
7. Aperte a braçadeira fornecida na vara na posição indicada (fazendo com que toda a cabeça indicadora vermelha fique para fora cerca de 30 mm).
 - *Certifique-se de que a vareta indicadora se move livremente para cima e para baixo.*
8. Corte o excesso de braçadeira o mais curto e apertado possível.
 - * **Modelo de 4,5 m³/min.: continue no passo 10.**
 - * **Modelo de 10-60 m³/min.: continue no passo 9.**
9. Coloque a manga fornecida na tampa (indicador do elemento, tampa n.º 1). Empurre a vareta indicadora branca fornecida através da manga e do orifício na tampa.
 - *Certifique-se de que a vareta indicadora se move livremente para cima e para baixo.*

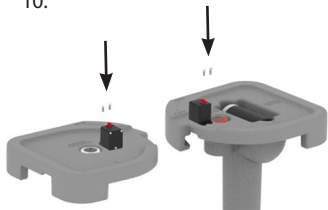


■ INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

10. Coloque o(s) indicador(es) luminoso(s) LED na(s) tampa(s) e fixe-o(s) apertando os parafusos (binário máximo de 0,5 Nm).
11. Teste o(s) indicador(es) luminoso(s) LED, segurando a cabeça da(s) vareta(s) indicadora(s) junto do indicador. O LED deve acender-se após cerca de 3 segundos e começar a piscar.
12. Coloque a(s) tampa(s) no separador de óleo/água.
13. Se aplicável, repressurize o sistema.
14. O seu separador de óleo/água com indicador(es) luminoso(s) LED já está pronto para funcionamento!

NOTA: o piscar contínuo do LED dura cerca de 1 mês com pilhas novas. Aconselhamos a verificar as pilhas mensalmente e a substituí-las se necessário.

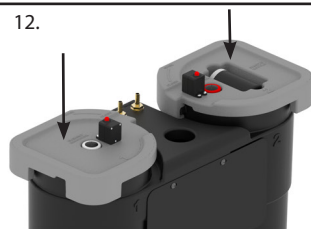
10.



11.



12.



13.

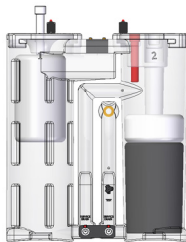


14.

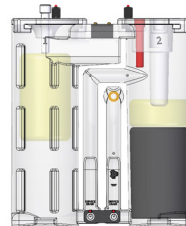


■ FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

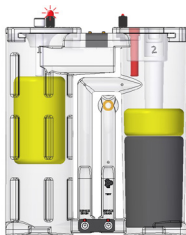
1. Após a instalação do dispositivo de limpeza de condensados, o indicador do elemento branco está aceso, o que indica que os elementos estão limpos e prontos para funcionamento.



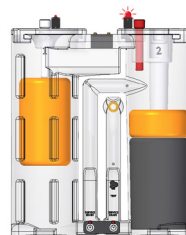
2. O elemento indicador branco e o indicador branco vão baixar, assim que o elemento começar a ficar saturado.



3. Quando o indicador branco estiver totalmente em baixo, o indicador luminoso começa a piscar e todos os elementos devem ser substituídos imediatamente.



4. O indicador vermelho de transbordamento fica aceso e o indicador luminoso começa a piscar para indicar que os elementos estão completamente saturados. Pode ocorrer um transbordo devido ao bloqueio dos elementos causado pela saturação, ou porque a saída está bloqueada.



■ ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Material da caixa	ABS
Tipo de pilha	CR2032 (2x)
Ciclo de intermitência	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Material da vara	PE
Material magnético	Neodymium
Material do suporte magnético	PA

■ SIGURANȚĂ ȘI UTILIZARE CORECTĂ

Pentru a asigura o performanță sigură și de durată a acestui produs, trebuie să respectați cu strictețe instrucțiunile din acest document. Nerespectarea instrucțiunilor sau manipularea necorespunzătoare a produsului va anula garanția! Utilizarea acestui produs în condiții nespecificate în acest manual sau contrar instrucțiunilor furnizate în acest document este considerată NEADECVATĂ. Producătorul nu va fi tras la răspundere pentru nicio daună rezultată în urma utilizării necorespunzătoare a produsului.

■ SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNI DE AVERTIZARE

- Respectați regulile de siguranță valabile și general acceptate atunci când planificați, instalați și utilizați acest produs.
- Adoptați măsurile adecvate în vederea prevenirii operării neintenționate a produsului sau a deteriorării acestuia.
- Nu încercați să dezamblați produsul sau liniile sistemului când se află sub presiune.
- Depresurizați întotdeauna sistemul de aer comprimat înainte de a efectua lucrări asupra acestuia.

Este important ca personalul să adopte practici de lucru sigure și să respecte toate reglementările și cerințele legale în materie de siguranță atunci când utilizează acest produs. Când manipulează, utilizează sau efectuează lucrări de întreținere asupra produsului, personalul trebuie să adopte practici de inginerie sigure și să respecte toate cerințele și reglementările locale în materie de sănătate și de siguranță. Utilizatorii internaționali trebuie să respecte reglementările aflate în vigoare în țara de instalare. Majoritatea accidentelor, care au loc în timpul funcționării și al întreținerii echipamentelor, sunt rezultatul nerespectării regulilor sau a măsurilor de siguranță de bază. Un accident poate fi deseori evitat prin determinarea unei situații ca fiind potențial periculoasă. Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestui produs poate prezenta pericole și poate duce la producerea unui accident care să cauzeze vătămări corporale sau decese. Producătorul nu are posibilitatea să anticipeze orice circumstanță care poate constitui un potențial pericol. AVERTISMENTELE din acest manual acoperă cele mai comune pericole potențiale, astfel că nu sunt exhaustive. Dacă utilizatorul folosește o procedură de utilizare, un echipament sau o metodă de lucru care nu este recomandată în mod special de către producător, trebuie să se asigure că produsul nu va fi deteriorat sau utilizarea acestuia nu constituie un pericol și că persoanele sau bunurile nu sunt supuse vreunui risc.

■ REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAGNEȚII

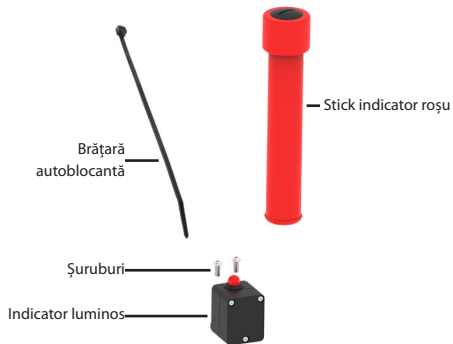
Magneții din indicatoarele pe care le folosim sunt extrem de puternici și trebuie manipulați cu grijă pentru a evita rănirea persoanei care manipulează și deteriorarea magneților. Degetele și alte părți ale corpului pot fi prinse puternic între doi magneți care se atrag. Câmpurile magnetice puternice ale magneților din indicatoare pot deteriora inclusiv suporturile de informații magnetice, cum ar fi dischetele, cărțile de credit, cărțile de identitate magnetice, casetele, casetele video sau alte astfel de dispozitive. De asemenea, pot deteriora televizoarele, aparatele video, monitoarele de computer și alte monitoare CRT. Nu așezați niciodată indicatoarele lângă aparate electronice. Nu permiteți niciodată prezența magneților în apropierea unei persoane cu stimulator cardiac sau dispozitive medicale asemănătoare. Câmpurile magnetice puternice ale magneților din indicatoare pot afecta funcționarea unor astfel de dispozitive. Indicatoarele își vor pierde proprietățile magnetice dacă sunt încălzite peste 175 °F (80 °C).



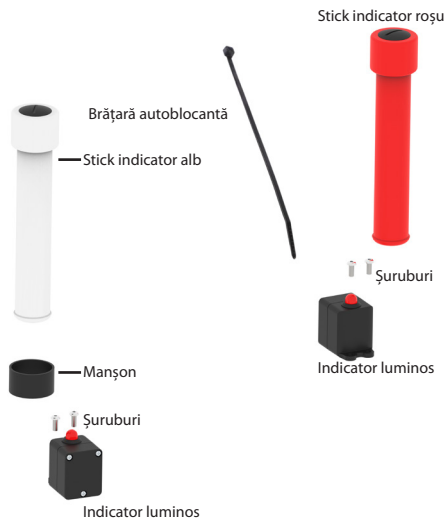
ATENȚIE: NU ÎNLOCUIȚI NICIODATĂ COMPONENTELE ORIGINALE CU ALTE COMPONENTE ALTERNATIVE

■ CONȚINUT CUTIE

Set separator 4,5 m³/min.



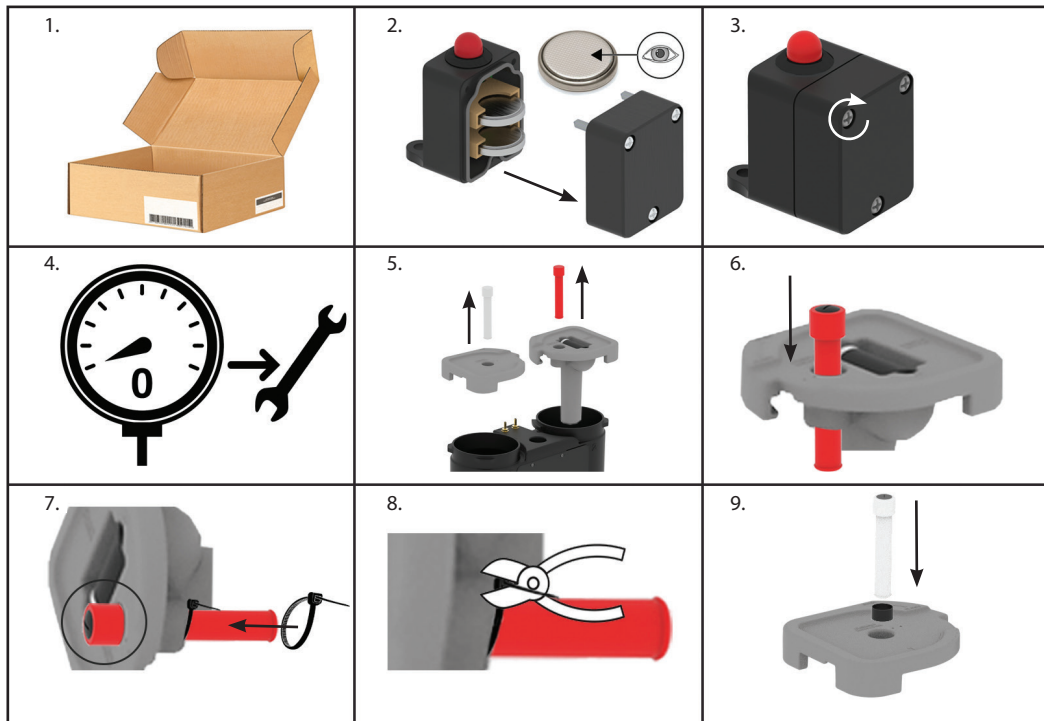
Set separator 10-60 m³/min.



■ INSTRUȚIUNI DE INSTALARE

NOTĂ: Înainte de a instala acest produs, asigurați-vă că acesta corespunde solicitării dvs. și domeniului de utilizare!

1. Deschideți pachetul de indicatoare inteligente și verificați vizual prezența oricăror daune cauzate de transport, apărute după părăsirea fabricii noastre.
2. Deșurubați capacul indicatorului(indicatoarelor) luminos(luminoase) cu LED și introduceți 2 baterii (CR2032).
 - *Bateriile nu sunt incluse în kit.*
 - *Asigurați-vă că bateriile sunt plasate așa cum este indicat.*
3. Puneți la loc capacul și fixați cele 3 șuruburi (cuplu de torsiune maxim 0,5 Nm).
4. Dacă este cazul, depresurizați sistemul înainte de a efectua instalarea!
5. Scoateți capacul(capacele) separatorului de ulei/apă.
 - *Dacă este cazul, scoateți stick-ul(stick-urile) indicator(indicatoare) standard din capac(e).*
6. Împingeți stick-ul indicator roșu furnizat prin orificiul marcat din capac (indicator de preaplin, capacul #2).
7. Strângeți brățara autoblocantă furnizată pe stick în poziția indicată (astfel încât întregul cap indicator roșu să iasă în afară aproximativ 30 mm).
 - *Asigurați-vă că stick-ul indicator se mișcă liber în sus și în jos.*
8. Tăiați excesul de brățară autoblocantă cât mai scurt și strâns posibil.
 - * **Model 4,5 m³/min.: Continuați cu pasul 10.**
 - * **Model 10-60 m³/min.: Continuați cu pasul 9.**
9. Așezați manșonul furnizat în capac (indicator de element, capacul #1). Împingeți stick-ul indicator alb furnizat prin manșon și prin orificiul din capac.
 - *Asigurați-vă că stick-ul indicator se mișcă liber în sus și în jos.*

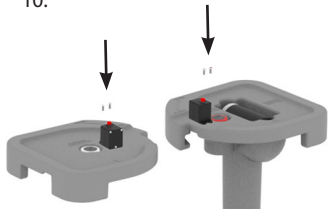


■ INSTRUȚIUNI DE INSTALARE

10. Așezați indicatorul(indicatoarele) luminos(luminoase) cu LED pe capac(e) și fixați prin strângerea șuruburilor (cuplu de torsiune maxim 0,5 Nm).
11. Testați indicatorul(indicatoarele) luminos(luminoase) cu LED ținând capul stick-ului(stick-urilor) indicatoare lângă indicator. LED-ul ar trebui să se aprindă după aprox. 3 secunde și să înceapă să clipească.
12. Așezați capacul(capacele) pe separatorul de ulei/apă.
13. Dacă este cazul, represurizați sistemul.
14. Separatorul dumneavoastră de ulei/apă cu indicator(indicatoare) luminos(luminoase) cu LED este acum gata de funcționare!

NOTĂ: Clipirea continuă a LED-ului va dura aprox. 1 lună cu baterii noi. Vă sfătuim să verificați bateriile lunar și să le înlocuiți dacă este necesar.

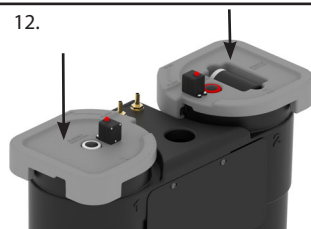
10.



11.



12.



13.

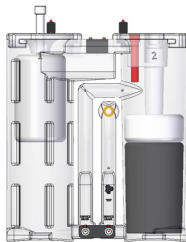


14.

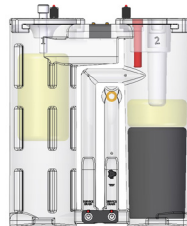


■ FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

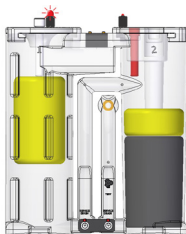
1. După instalarea dispozitivului de curățare a condensului, indicatorul de element alb este ridicat, indicând faptul că elementele sunt curate și gata de funcționare.



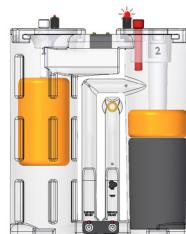
2. Indicatorul de element alb și indicatorul alb vor coborî, de îndată ce elementul începe să fie saturat.



3. Când indicatorul alb este complet coborât, indicatorul luminos va începe să clipească și toate elementele trebuie înlocuite imediat.



4. Indicatorul roșu de preplin va fi ridicat, iar indicatorul luminos va începe să clipească pentru a indica faptul că elementele sunt complet saturate. Un preplin poate să apară datorită blocării elementelor cauzate de saturație, sau datorită blocării evacuării.



■ SPECIFICAȚII TEHNICE

Material carcasă	ABS
Tip baterie	CR2032 (2x)
Ciclu aprindere intermitentă	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Material stick	PE
Material magnet	Neodymium
Material suport magnet	PA

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Чтобы обеспечить длительный срок службы оборудования, необходимо строго следовать данной инструкции. Несоблюдение или ненадлежащее соблюдение данных мер приведёт к аннулированию гарантии. Данное оборудование предназначено для удаления конденсата из систем подготовки сжатого воздуха. Использование данного оборудования не по назначению или не в соответствии с мерами предосторожности, прописанными в данной инструкции, НЕДОПУСТИМО. Производитель не несёт ответственности за поломку оборудования вследствие ненадлежащего использования.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ

- Обращайте внимание на общепринятые меры предосторожности при установке и использовании данного оборудования.
- Соблюдайте должные меры для предотвращения ненамеренной порчи оборудования.
- Не пытайтесь разобрать оборудование или элементы системы, пока они находятся под давлением.
- Всегда сбрасывайте давление в системе по подготовке сжатого воздуха, перед тем как осуществлять какие-либо манипуляции.

Очень важно, чтобы при работе с оборудованием персонал соблюдал меры предосторожности и обращал внимание на все правила и требования для обеспечения безопасности. При установке, работе и ехническом обслуживании оборудования, персонал должен соблюдать все инженерные требования по охране труда и технике безопасности, принятые в стране изготовителя. Иностраные пользователи должны следовать соответствующим правилам, предусмотренным в стране установки оборудования. Большинство поломок во время работы или технического обслуживания оборудования возникает из-за несоблюдения мер предосторожности. Поломки оборудования можно избежать, во время распознав потенциально опасную ситуацию. Неправильное использование или техническое обслуживание оборудования представляет опасность для здоровья и жизни. Производитель не может предугадать все потенциально опасные ситуации. Меры безопасности, представленные в данной инструкции считаются общими и не охватывают все возможные риски. Если пользователь намерен использовать оборудование по не рекомендованному производителем назначению, он должен быть уверен, что это не приведёт к поломке данного оборудования, порче имущества и не представляет опасности для людей.

■ ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МАГНИТОВ

В наших индикаторах используются очень сильные магниты, и с ними следует обращаться осторожно, чтобы избежать травм и повреждения магнитов. Пальцы и другие части тела могут быть сильно зажаты между двумя притягивающимися магнитами. Сильные магнитные поля, создаваемые магнитами в индикаторах, также могут повредить магнитные носители, такие как дискеты, кредитные карты, магнитные удостоверения личности, кассеты с магнитными лентами, видеокассеты или другие подобные устройства. Они также могут повредить телевизоры, видеомагнитофоны, компьютерные мониторы и другие ЭЛТ-дисплеи. Ни в коем случае не размещайте индикаторы рядом с электронными приборами. Ни в коем случае не допускайте нахождения магнитов рядом с человеком с кардиостимулятором или аналогичным медицинским устройством. Сильные магнитные поля, создаваемые находящимися в индикаторах магнитами, могут повлиять на работу таких устройств. В случае нагревания до температуры выше 80 °C (175 °F) индикаторы теряют свои магнитные свойства.



ОСТОРОЖНО: НИКОГДА НЕ ЗАМЕНЯЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ АЛЬТЕРНАТИВНЫМИ

■ СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

Комплект для сепаратора производительностью 4,5 м³/мин



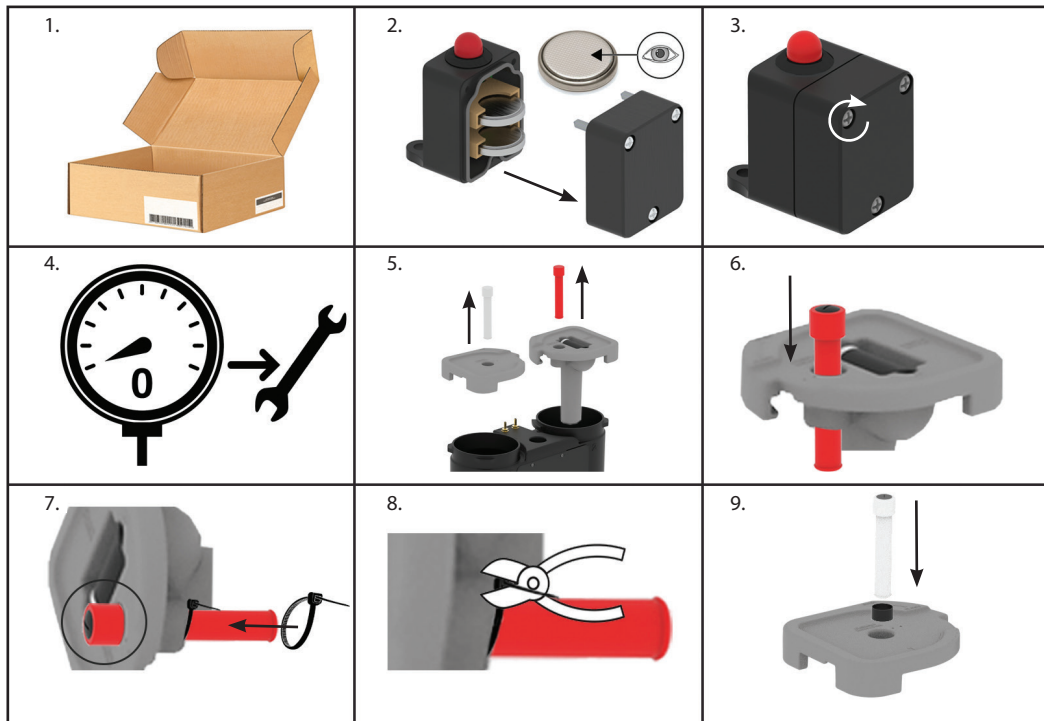
Комплект для сепаратора производительностью 10-60 м³/мин



■ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед монтажом этого изделия убедитесь, что оно соответствует вашему запросу и подходит для ваших условий применения!

1. Откройте упаковку интеллектуального индикатора и визуально проверьте содержимое на предмет повреждений в результате транспортировки после отправки с завода.
2. Отвинтите винты крепления крышки светодиодного(-ых) индикатора(-ов) и вставьте 2 батареи (CR2032).
 - Батареи в комплект не входят.
 - Убедитесь в правильности установки батарей согласно обозначениям.
3. Установите крышку на место и закрепите ее тремя винтами (макс. момент затяжки 0,5 Нм).
4. При необходимости перед установкой сбросьте давление в системе!
5. Снимите крышку(-и) с сепаратора масла/воды.
 - При необходимости извлеките стандартный(-ые) индикаторный(-ые) стержень(-ни) из крышки(-ек).
6. Вставьте входящий в комплект поставки красный индикаторный стержень через обозначенное соответствующей маркировкой отверстие в крышке (индикатор перелива, крышка № 2).
7. Затяните прилагаемую кабельную стяжку на стержне в указанном месте (чтобы вся красная головка индикатора выступала примерно на 30 мм).
 - Убедитесь, что индикаторный стержень свободно перемещается вверх и вниз.
8. Обрежьте лишнюю часть кабельной стяжки как можно короче и близко к краю.
 - * Модель для 4,5 м³/мин: перейдите к шагу 10.
 - * Модель для 10-60 м³/мин: перейдите к шагу 9.
9. Установите входящую в комплект втулку в крышку (индикатор элементов, крышка № 1). Просуньте прилагаемый белый индикаторный стержень через втулку и отверстие в крышке.
 - Убедитесь, что индикаторный стержень свободно перемещается вверх и вниз.

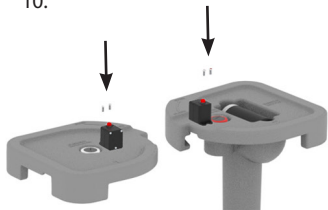


■ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

10. Установите светодиодный(-ые) индикатор(ы) на крышку(-и) и закрепите винтами (макс. момент затяжки 0,5 Нм).
11. Проверьте светодиодный(-ые) индикатор(ы), взявшись за головку индикаторного(-ых) стержня(-ей) возле индикатора. Светодиод должен загореться примерно через 3 секунды и начать мигать.
12. Установите крышку(-и) на сепаратор масла/воды.
13. При необходимости восстановите давление в системе.
14. Ваш сепаратор масла/воды со светодиодным(и) индикатором(-ами) готов к эксплуатации!

ПРИМЕЧАНИЕ: нового комплекта батарей хватает примерно на 1 месяц непрерывного мигания светодиодов. Мы советуем проверять батареи ежемесячно и при необходимости заменять их.

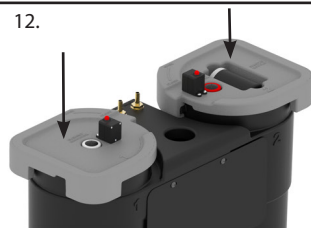
10.



11.



12.



13.

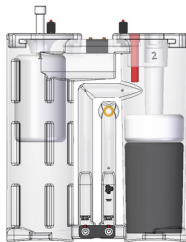


14.

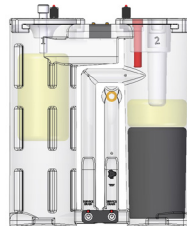


■ РАБОТА УСТРОЙСТВА

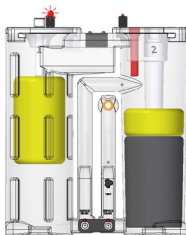
1. После установки устранителя конденсата белый индикатор элементов поднимается, указывая на то, что элементы чистые и готовы к работе.



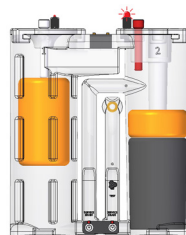
2. Белый индикаторный элемент и белый индикатор начнут опускаться, как только элемент начнет насыщаться.



3. Когда белый индикатор опустится до конца вниз, световой индикатор начнет мигать, при этом все элементы следует немедленно заменить.



4. Красный индикатор перелива оказывается в верхнем положении, а световой индикатор начинает мигать при полном насыщении элементов. Перелив может происходить из-за прекращения действия элементов в результате насыщения или из-за засорения выпуска.



■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Материал корпуса	ABS
Тип батарей	CR2032 (2x)
Цикличность мигания	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Материал стержня	PE
Материал магнитов	Neodymium
Материал держателей магнитов	PA

■ BEZPEČNOSŤ A SPRÁVNE POUŽÍVANIE

Aby ste zaistili bezpečnú a dlhodobú prevádzku tohto produktu, musíte prísne dodržiavať priložené pokyny. Nedodržanie pokynov alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok stratu záruky! Používanie tohto produktu v podmienkach, ktoré nie sú špecifikované v tomto návode alebo sú v rozpore s pokynmi v tomto návode, sa považuje za NEVHODNÉ. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku.

■ BEZPEČNOSTNÉ A VÝSTRAŽNÉ POKYNY

- Pri plánovaní, inštalácii a používaní tohto produktu dodržujte platné a všeobecne uznávané bezpečnostné pravidlá.
- Vykonať vhodné opatrenia, aby ste zabránili neúmyselnej prevádzke produktu alebo jeho poškodeniu.
- Nepokúšajte sa tento produkt ani potrubia v systéme rozoberať, ak sú pod tlakom.
- Pred prácou na systéme vždy znížte tlak v systéme stlačeného vzduchu.

Je dôležité, aby personál pri obsluhu tohto produktu používal bezpečné pracovné postupy a dodržiaval všetky predpisy a zákonné požiadavky týkajúce sa bezpečnosti. Pri manipulácii, obsluhovaní alebo vykonávaní údržby na tomto produkte musia pracovníci používať bezpečné technické postupy a dodržiavať všetky miestne zdravotné a bezpečnostné požiadavky a predpisy. Medzinárodní používatelia sa riadia predpismi platnými v krajine inštalácie. Väčšina nehôd, ku ktorým dochádza pri obsluhu a údržbe strojov, je výsledkom nedodržiavania základných bezpečnostných pravidiel alebo opatrení. Nehoda sa často dá predísť včasným rozpoznávaním situácie, ktorá môže predstavovať potenciálne riziko. Nesprávna obsluha alebo údržba tohto produktu môže byť nebezpečná a môže viesť k nehode, ktorá spôsobí zranenie alebo smrť. Výrobca nemôže predvídať všetky možné okolnosti, ktoré môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo. VÝSTRAHY uvedené v tejto príručke pokrývajú najbežnejšie potenciálne nebezpečenstvá, a preto nie sú vyčerpávajúce. Ak používateľ použije prevádzkový postup, zariadenie alebo spôsob práce, ktoré nie sú výslovné odporúčané výrobcom, musí zabezpečiť, aby sa výrobok nepoškodil alebo sa nestal nebezpečným a aby nedošlo k ohrozeniu osôb alebo majetku.

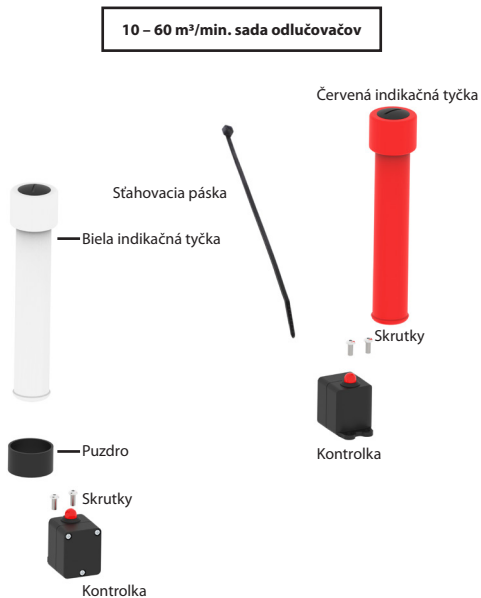
■ VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ TÝKAJÚCA SA MAGNETOV

Magnety v indikátoroch, ktoré používame, sú mimoriadne silné a je potrebné s nimi zaobchádzať opatrne, aby nedošlo k zraneniu osôb a poškodeniu magnetov. Prsty a iné časti tela môžu byť medzi dva priťahujúce sa magnety nebezpečne zovreté. Silné magnetické polia magnetov v indikátoroch môžu tiež poškodiť magnetické médiá, ako sú diskety, kreditné karty, magnetické preukazy totožnosti, kazety, videokazety alebo iné podobné zariadenia. Môžu poškodiť aj televízory, videorekordéry, počítačové monitory a iné obrazovkové monitory. Indikátory nikdy neumiestňujte do blízkosti elektronických zariadení. Nikdy neumiestňujte magnety do blízkosti osôb s kardiostimulátorom alebo podobnou zdravotníckou pomôckou. Silné magnetické polia magnetov v indikátoroch môžu ovplyvniť činnosť takýchto zariadení. Indikátory stratia svoje magnetické vlastnosti, ak sa zahrejú nad 175 °F (80 °C).



UPOZORNENIE: NIKDY NEMEŇTE ORIGINÁLNE KOMPONENTY ZA ALTERNATÍVY

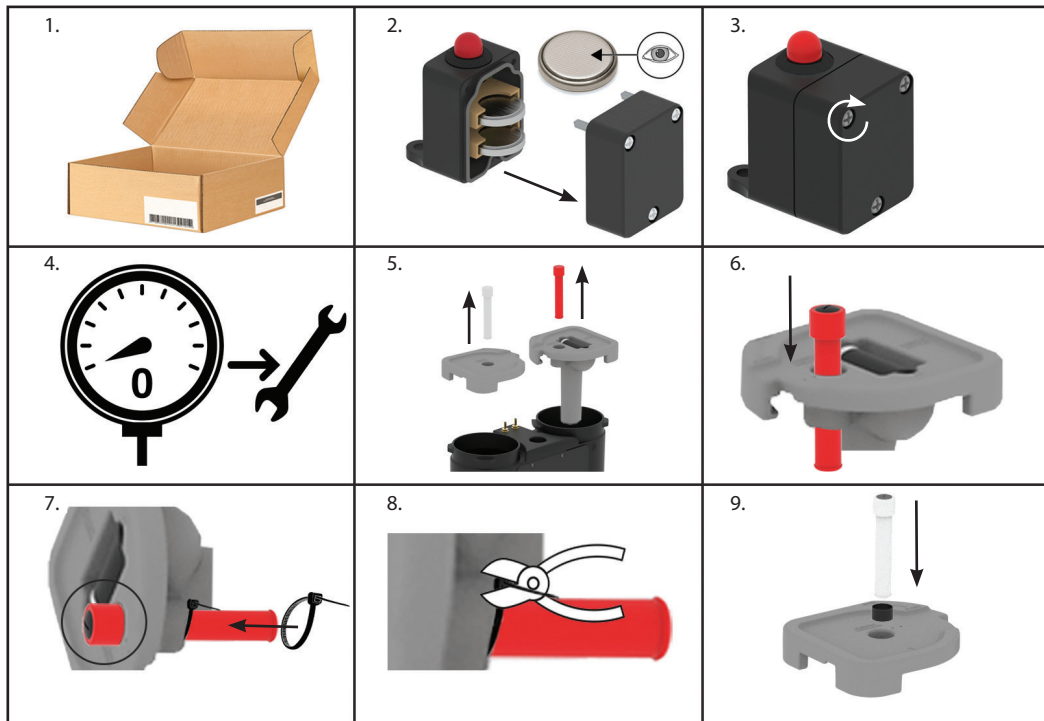
■ OBSAH ŠKATULE



■ NÁVOD NA INŠTALÁCIU

POZNÁMKA: *Pred inštaláciou tohto produktu sa uistite, že spĺňa vašu žiadosť a vyhovuje vášmu použitiu!*

1. Otvorte balík inteligentných indikátorov a vizuálne skontrolujte, či po opustení našej továrne pri preprave nedošlo k poškodeniu.
2. Odskrutkujte kryt LED kontroliek a vložte dve batérie (CR2032).
 - *Batérie nie sú súčasťou súpravy.*
 - *Uistite sa, že sú batérie vložené tak, ako je uvedené.*
3. Nasadte kryt a utiahnite tri skrutky (max. krútiaci moment 0,5 Nm).
4. V prípade potreby systém pred inštaláciou odtlakujte!
5. Odstráňte kryty z odľučovača oleja/vody.
 - *Ak je to relevantné, vyberte štandardné indikačné tyčky z viek.*
6. Zatlačte dodanú červenú indikačnú tyčku cez označený otvor vo veku (indikátor preplnenia, veko č. 2).
7. Utiahnite dodanú sťahovaciu pásku na tyčke v označenej polohe (celá červená hlavica indikátora bude vyčnievať cca 30 mm).
 - *Uistite sa, že sa indikačná tyčka voľne pohybuje hore a dole.*
8. Prebytočnú sťahovaciu pásku odrežte čo najkratšie a najtesnejšie.
 - * Model 4,5 m³/min.: Pokračujte krokom 10.**
 - * Model 10 – 60 m³/min.: Pokračujte krokom 9.**
9. Vložte dodané puzdro do veka (indikátor prvku, veko č. 1). Presuňte dodanú bielu indikačnú tyčku cez puzdro a otvor vo veku.
 - *Uistite sa, že sa indikačná tyčka voľne pohybuje hore a dole.*

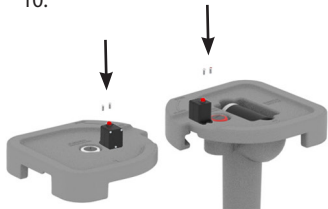


■ NÁVOD NA INŠTALÁCIU

10. Umiestnite LED kontrolky na veká a zaistite ich utiahnutím skrutiek (max. krútiaci moment 0,5 Nm).
11. Otestujte kontrolky LED tak, že podržíte hlavicu indikačných tyčiek vedľa indikátora. Kontrolka LED by sa mala rozsvietiť po cca. troch sekundách a začne blikať.
12. Umiestnite veká na odlučovač oleja/vody.
13. V prípade potreby systém natlakujte.
14. Váš odlučovač oleja/vody s LED kontrolkami je teraz pripravený na prevádzku!

POZNÁMKA: Nepretržité blikanie LED kontrolky bude s novými batériami trvať cca. jeden mesiac. Odporúčame kontrolovať batérie raz za mesiac a v prípade potreby ich vymeniť.

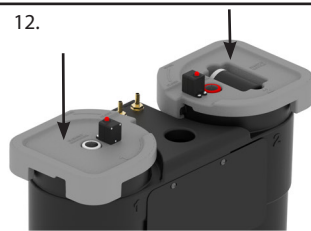
10.



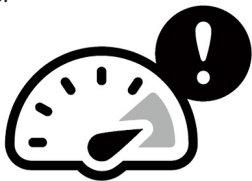
11.



12.



13.

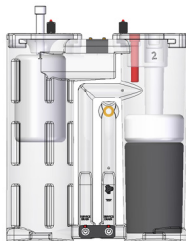


14.

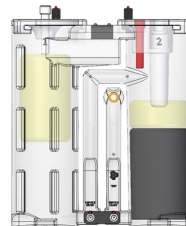


■ PREVÁDZKA ZARIADENIA

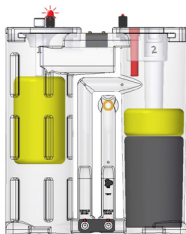
1. Po inštalácii čističa kondenzátu svieti biely indikátor prvku, čo znamená, že prvky sú čisté a pripravené na prevádzku.



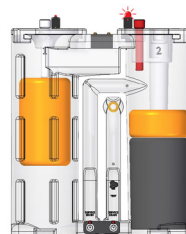
2. Biely indikačný prvok a biely indikátor zhasnú, akonáhle sa prvok začne sýtiť.



3. Keď biely indikátor celkom zhasol, kontrolka začne blikať a všetky prvky by sa mali okamžite vymeniť.



4. Červený indikátor preplnenia sa rozsvieti a kontrolka začne blikať, čo znamená, že prvky sú úplne nasýtené. K preplneniu môže dôjsť v dôsledku zablokovania prvkov spôsobeného nasýtením alebo v dôsledku zablokovania výstupu.



■ TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Materiál krytu	ABS
Typ batérie	CR2032 (2x)
Cyklus blikania	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Materiál tyčky	PE
Materiál magnetu	Neodymium
Materiál držiaka magnetu	PA

■ VARNOST IN PRAVILNA UPORABA

Za zagotovitev varnega in trajnega delovanja tega izdelka morate dosledno upoštevati priložena navodila. Neupoštevanje navodil ali nepravilno ravnanje z izdelkom povzroči ničnost garancije! Uporaba tega izdelka v pogojih, ki niso navedeni v tem priročniku, ali v nasprotju s temi navodili, se šteje za NEPRAVILNO. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka.

■ VARNOSTNA NAVODILA IN OPOZORILA

- Pri načrtovanju, namestitvi in uporabi tega izdelka upoštevajte veljavna in splošno sprejeta varnostna pravila.
- Izvedite ustrezne ukrepe, da preprečite nenamerno delovanje izdelka ali poškodbe.
- Ne poskušajte razstaviti izdelka ali vodov v sistemu, ko so pod pritiskom.
- Pred izvajanjem del na sistemu vedno sprostite tlak iz sistema stisnjenega zraka.

Pomembno je, da osebe pri uporabi izdelka uporabljajo varne delovne postopke in upoštevajo vse predpise ter zakonske zahteve, ki se nanašajo na varnost. Pri rokovanju, upravljanju ali vzdrževanju tega izdelka mora oseba uporabljati varne tehnične postopke in upoštevati vse lokalne zahteve in predpise s področja zdravja in varnosti. Mednarodni uporabniki morajo upoštevati predpise, ki veljajo v državi namestitve. Večina nesreč, ki se zgodijo med delovanjem in vzdrževanjem strojev, je posledica neupoštevanja osnovnih varnostnih pravil ali previdnostnih ukrepov. Nesreči se je pogosto mogoče izogniti s prepoznavanjem potencialno nevarne situacije. Napačno upravljanje ali vzdrževanje izdelka je lahko nevarno in privede do nesreče, ki povzroči telesno poškodbo ali smrt. Proizvajalec ne more predvideti vseh možnih okoliščin, ki bi lahko predstavljale potencialno nevarnost. OPOZORILA v tem priročniku zajemajo najpogostejše možne nevarnosti, zato niso vseobsegajoča. Če uporabnik uporablja delovni postopek, del opreme ali metodo dela, ki ni posebej priporočena s strani proizvajalca, mora zagotoviti, da se izdelek ne poškoduje ali postane nevaren in da osebe oziroma lastnina niso ogrožene.

■ SPLOŠNA MAGNETNA VARNOST

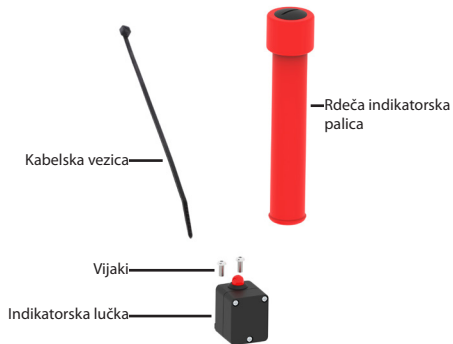
Magneti, ki jih uporabljamo v indikatorjih, so izredno močni, zato je treba z njimi ravnati previdno, da se izognete telesnim poškodbam in poškodbam magnetov. Prsti in drugi deli telesa se lahko močno stisnejo med dvema privlačnima magnetoma. Močna magnetna polja magnetov v indikatorjih lahko poškodujejo tudi magnetne medije, kot so diskete, kreditne kartice, magnetne osebne izkaznice, kasete, videokasete ali druge podobne naprave. Prav tako lahko poškodujejo televizorje, videorekorderje, računalniške monitorje in druge zaslone CRT. Indikatorjev nikoli ne postavljajte v bližino elektronskih naprav. Nikoli ne dovolite, da so magneti v bližini osebe s srčnim spodbujevalnikom ali podobnim medicinskim pripomočkom. Močna magnetna polja magnetov v indikatorjih lahko vplivajo na delovanje takih naprav. Indikatorji bodo izgubili svoje magnetne lastnosti, če se segrejejo nad 80 °C (175 °F).



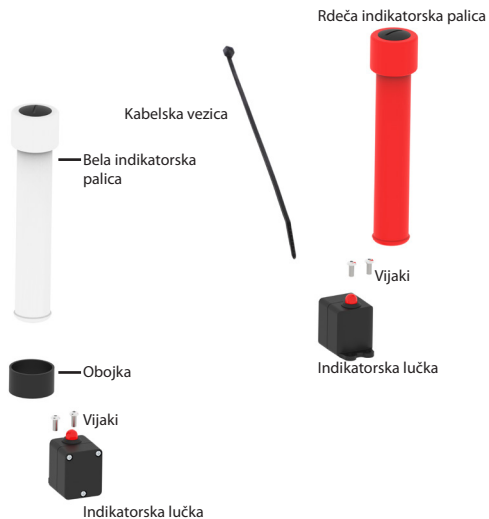
POZOR: ORIGINALNIH KOMPONENT NIKOLI NE NADOMESTITE Z ALTERNATIVAMI

■ VSEBINA EMBALAŽE

Ločilni set 4,5 m³/min



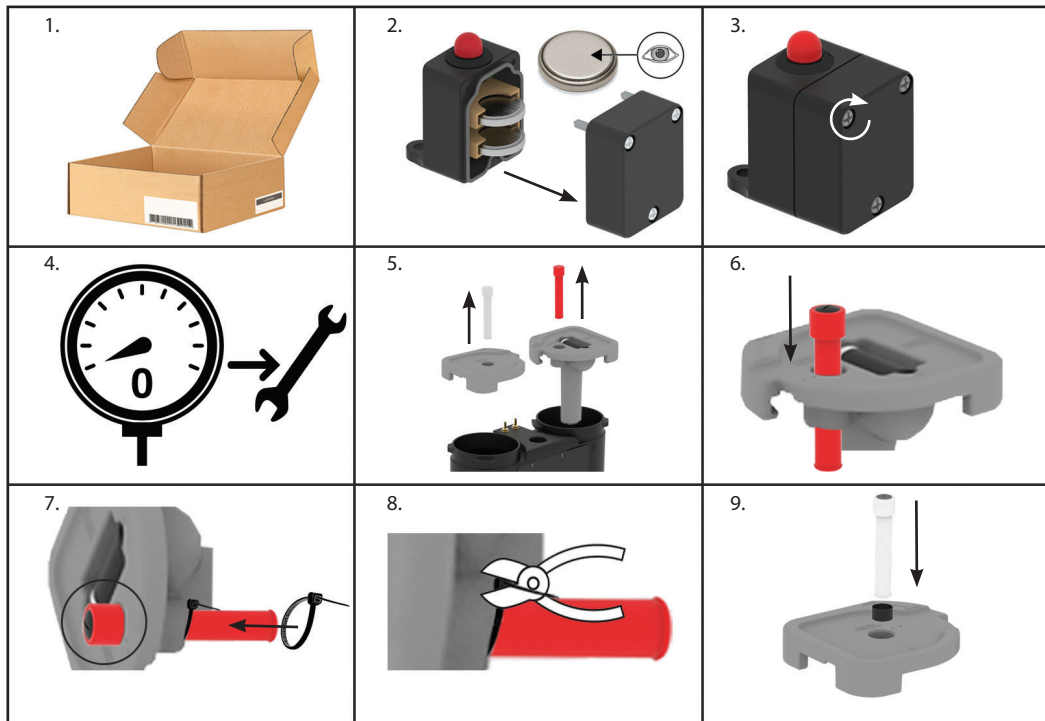
Ločilni set 10–60 m³/min



■ NAVODILA ZA NAMESTITEV

OPOMBA: Pred namestitvijo tega izdelka se prepričajte, da skladen z vašo zahtevo in ustreza vašemu načinu uporabe.

1. Odprite paket inteligentnih indikatorjev in ga vizualno pregledajte glede morebitnih poškodb pri transportu, ki so nastale, potem ko je zapustil našo tovarno.
2. Odvijte pokrov indikatorske lučke LED in vstavite 2 bateriji (CR2032).
 - *Baterije niso priložene v kompletu.*
 - *Prepričajte se, da so baterije nameščene, kot je prikazano.*
3. Ponovno namestite pokrov in privijte 3 vijake (največji navor 0,5 Nm).
4. Če je primerno, pred namestitvijo izpusite tlak iz sistema.
5. Odstranite pokrove s separatorja olja/vode.
 - *Če je primerno, vzemite standardne indikatorske palice iz pokrovov.*
6. Priloženo rdečo indikatorsko palico potisnite skozi označeno luknjo v pokrovu (indikator za prelivanje, pokrov 2).
7. Priloženo kabelsko vezico zategnite na palico na označenem mestu (tako da celotna rdeča indikatorska glava štrli ven približno 30 mm).
 - *Prepričajte se, da se indikatorska palica prosto premika gor in dol.*
8. Odvečno kabelsko vezico odrežite tako, da je čim bolj tesna in čim krajša.
 - * **Model 4,5 m³/min: nadaljujte s korakom 10.**
 - * **Model 10-60 m³/min: nadaljujte s korakom 9.**
9. Priloženi tulec postavite v pokrov (indikator elementa, pokrov 1). Priloženo belo indikatorsko palico potisnite skozi tulec in luknjo v pokrovu.
 - *Prepričajte se, da se indikatorska palica prosto premika gor in dol.*

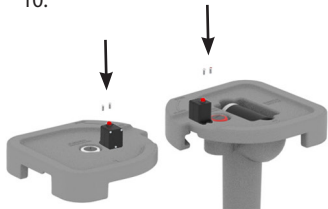


■ NAVODILA ZA NAMESTITEV

10. Indikatorje LED namestite na pokrove in jih pritrdite z vijaki (največji navor 0,5 Nm).
11. Preizkusite indikatorske lučke LED tako, da držite glavo indikatorske palice poleg indikatorja. Lučka LED mora po približno 3 sekundah zasvetiti in začne utripati.
12. Namestite pokrove na separator olja/vode.
13. Po potrebi ponovno vzpostavite tlak v sistemu.
14. Vaš separator olja/vode z indikatorsko lučko LED je zdaj pripravljen za delovanje.

OPOMBA: Neprekinjeno utripanje lučke LED bo z novimi baterijami trajalo približno 1 mesec. Svetujemo, da baterije preverite mesečno in jih po potrebi zamenjate.

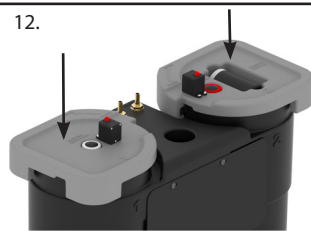
10.



11.



12.



13.

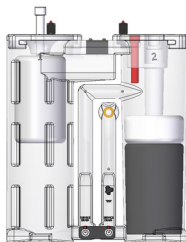


14.

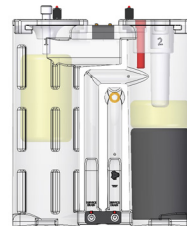


■ DELOVANJE NAPRAVE

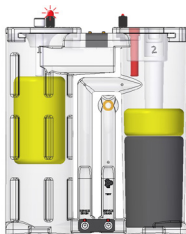
1. Po namestitvi čistilnika kondenzata se beli indikacijski element dvigne, kar pomeni, da so elementi čisti in pripravljeni za delovanje.



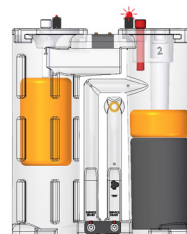
2. Beli indikacijski element in beli indikator se bosta začela spuščati, takoj ko postane element nasičen.



3. Ko se beli indikator spusti do konca, začne lučka utripati in vse elemente je treba takoj zamenjati.



4. Rdeči indikator za prelivanje se bo dvignil in indikatorska lučka bo začela utripati, kar pomeni, da so elementi popolnoma nasičeni. Do preliva lahko pride zaradi nasičenosti ali zaradi zamašitve iztoka.



■ TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Material ohišja	ABS
Vrsta baterije	CR2032 (2x)
Cikel utripanja	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Material palice	PE
Material magneta	Neodymium
Material držala magneta	PA

■ SÄKERHET OCH KORREKT ANVÄNDNING

För att säkerställa en säker och hållbar prestanda på denna produkt måste instruktionerna i denna manual följas. Underlåtande att efterfölja dessa instruktioner eller felaktigt handhavande kan leda till att garantin giltigförklaras! Denna produkt är utformad att dränera kondensat ifrån tryckluftssystem. Brukande av denna produkt på annat sätt än vad som angetts i denna manual ska anses som FELAKTIG. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella skador som uppstått på grund av felaktigt handhavande av denna produkt.

■ SÄKERHETS- & VARNINGSINSTRUKTIONER

- Respektera gällande säkerhetsföreskrifter vid planering, installation och brukande av denna produkt.
- Vidtag ordentliga åtgärder för att förhindra oavsiktlig felaktig drift eller skada på denna produkt.
- Försök aldrig att demontera denna produkt eller ledningar i systemet då de är trycksatta.
- Försätt alltid tryckluftssystemet i trycklöst tillstånd innan arbete utförs på detta.

Det är viktigt att personal utövar ett säkert arbete och känner till gällande säkerhetsföreskrifter när denna produkt handhavs. Vid hantering, drift eller underhållsarbete på denna produkt utförs, ska all personal arbeta på ett säkert sätt och känna till alla gällande lokala hälso- och säkerhetsföreskrifter. De flesta olyckor som inträffar vid drift eller underhållsarbeten beror oftast på underlåtande att efterfölja grundläggande säkerhetsföreskrifter eller förebyggande säkerhetsåtgärder. En olycka kan oftast undvikas om grundläggande säkerhetsföreskrifter efterföljs om en farlig situation uppstår. Felaktigt handhavande eller underhållsarbete på denna produkt kan vara farligt och leda till personskador eller i värsta fall dödliga skador. Tillverkaren kan inte förutspå alla möjliga omständigheter som kan innebära direkt fara. Varningarna i denna manual tar upp de flesta faror men ska inte anses som totalt täckande. Om brukaren använder ett arbetsmoment eller utrustning som inte specifikt rekommenderats av tillverkaren, måste brukaren försäkra att produkten inte tar skada eller på annat sätt är farlig för dess omgivning.

■ ALLMÄN MAGNETSÄKERHET

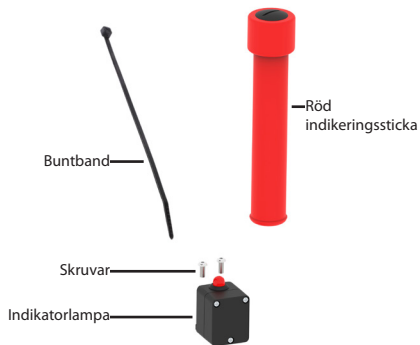
Magneterna i indikatorerna vi använder är extremt starka och måste hanteras med försiktighet för att undvika personskador och skador på magneterna. Fingrar och andra kroppsdelar kan komma i kläm mellan två attraherande magneter. De starka magnetfälten hos magneterna i indikatorerna kan även skada magnetiska medier såsom disketter, kreditkort, magnetiska ID-kort, kassetband, videoband eller andra liknande enheter. De kan även skada tv-apparater, videobandspelare, datorskärmar och andra CRT-skärmar. Placera aldrig indikatorerna nära elektroniska apparater. Tillåt aldrig magneter komma nära en person med pacemaker eller liknande medicinsk utrustning. De starka magnetfälten hos magneterna i indikatorerna kan påverka driften av sådana enheter. Indikatorerna kommer att förlora sina magnetiska egenskaper om de värms upp över 80 °C (175 °F).



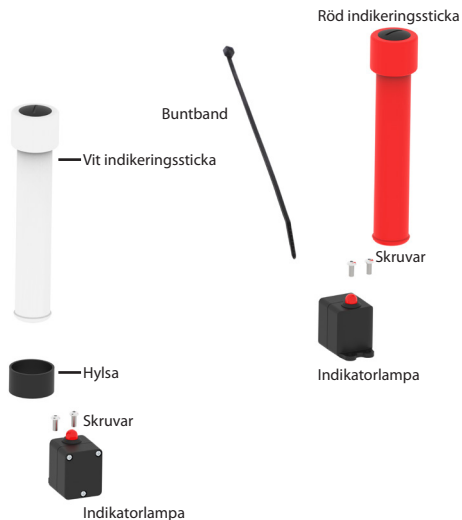
FÖRSIKTIGHET: BYTA UT KOMPONENTER ENDAST MED NYA ORIGINALKOMPONENTER

■ FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Separatorsats 4,5 m³/min.



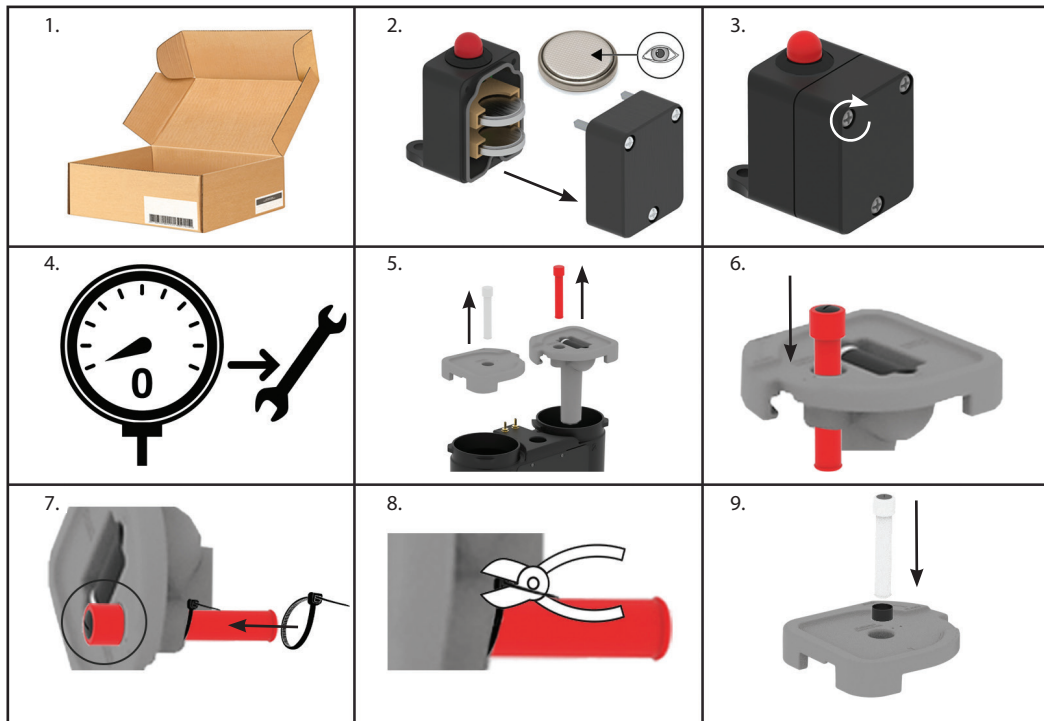
Separatorsats 10-60 m³/min.



■ INSTALLATIONSANVISNINGAR

NOTER: Innan du installerar denna MAGY, se till att den uppfyller dina önskemål och att den passar din applikation!

1. Öppna Intelligent Indicator Pack och inspektera visuellt för eventuella transportskador som uppstått efter att paketet lämnade vår fabrik.
2. Skruva av locket till LED-indikatorerna och sätt i 2 batterier (CR2032).
 - Batterier ingår inte i satsen.
 - Se till att batterierna är placerade enligt anvisningarna.
3. Sätt tillbaka locket och skruva fast de 3 skruvarna (max. vridmoment 0,5 Nm).
4. Om tillämpligt, gör systemet trycklöst innan installationen utförs!
5. Ta bort locket/locken från olje-/vattenavskiljaren.
 - Om tillämpligt, ta ut standardindikatorsticken/-stickorna ur locket/locken.
6. Skjut den medföljande röda indikeringssticken genom det markerade hålet i locket (bräddningsindikator, lock nr.2).
7. Dra åt det medföljande buntbandet på stickan i angivet läge (så att hela det röda indikatorhuvudet sticker ut ca 30 mm).
 - Se till att indikatorsticken rör sig fritt upp och ner.
8. Klipp av det överflödiga buntbandet så kort och tätt som möjligt.
 - * **Modell på 4,5 m³/min.: Fortsätt på steg 10.**
 - * **Modell på 10-60 m³/min.: Fortsätt på steg 9.**
9. Placera den medföljande hylsan i locket (elementindikator, lock nr. 1). Tryck den medföljande vita indikatorsticken genom hylsan och hålet i locket.
 - Se till att indikatorsticken rör sig fritt upp och ner.

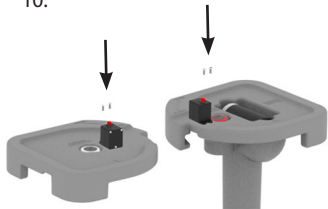


■ INSTALLATIONSANVISNINGAR

10. Placera LED-indikatorlamporna på locket/locken och fäst genom att skruva fast skruvarna (max. vridmoment 0,5 Nm).
11. Testa LED-indikatorlamporna genom att hålla huvudet på indikatorsticken/-stickorna bredvid indikatorn. Lysdioden ska tändas efter ca. 3 sekunder och börjar blinka.
12. Sätt tillbaka locket/locken på olje-/vattenavskiljaren.
13. Om tillämpligt, trycksätt systemet igen.
14. Din olje-/vattenavskiljare med LED-indikatorlampor är nu redo att användas!

OBS: Kontinuerligt blinkande av lysdioden varar ca. 1 månad med nya batterier. Vi rekommenderar att du kontrollerar batterierna varje månad och byter ut dem vid behov.

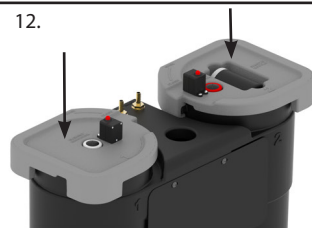
10.



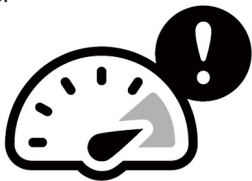
11.



12.



13.

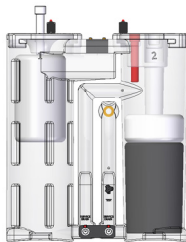


14.

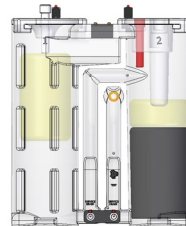


■ ANVÄNDA ENHETEN

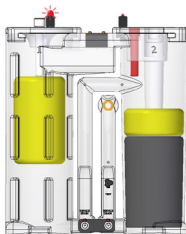
1. Efter installation av kondensrenaren är den vita elementindikatorn uppe, vilket indikerar att elementen är rena och redo att jobba.



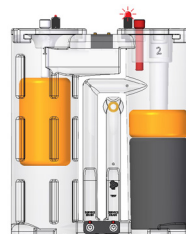
2. Det vita indikerings-elementet och den vita indikatorn slocknar så snart elementet börjar mättas.



3. När den vita indikatorn är helt nere kommer indikatorlampan att börja blinka och alla delar bör bytas ut omedelbart.



4. Den röda bräddningsindikatorn kommer att lysa och indikatorlampan börjar blinka för att indikera att elementen är helt mättade. Översvämning kan uppstå på grund av blockering av elementen orsakad av mättnad, eller att utloppet är blockerat.



■ TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Husmaterial	ABS
Batterityp	CR2032 (2x)
Blinkande cykel	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Material i sticka	PE
Material i magnet	Neodymium
Material i magnethållare	PA

■ SEGURIDAD Y USO ADECUADO

Para garantizar la seguridad y un rendimiento robusto de este producto, debe respetar estrictamente las instrucciones incluidas en este documento. El incumplimiento de estas instrucciones o un manejo inadecuado del producto supondrán la anulación de la garantía. El uso de este producto en condiciones no especificadas en este manual o contraviniendo las instrucciones proporcionadas aquí se considera INADECUADO. El fabricante no será considerado responsable de ningún daño resultado de un uso inadecuado del producto.

■ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA

- Respete las normas de seguridad generalmente aceptadas al planificar, instalar y usar este producto.
- Adopte las medidas adecuadas para evitar el funcionamiento involuntario del producto o que este sufra daños.
- No intente desmontar este producto ni las conducciones del sistema mientras estén bajo presión.
- Evacue siempre la presión del sistema de aire comprimido antes de trabajar en dicho sistema.

Es importante que el personal emplee prácticas de trabajo seguras y respete todas las normas y los requisitos legales de seguridad al utilizar este producto. El personal deberá emplear prácticas de trabajo seguras y respetar todas las normas y los requisitos locales de salud y seguridad durante la manipulación, el uso o el mantenimiento de este producto. Los usuarios internacionales deben consultar las normas vigentes en el país de instalación. La mayor parte de los accidentes que se producen durante el uso y el mantenimiento de máquinas son el resultado del incumplimiento de normas o precauciones de seguridad básicas. A menudo, es posible evitar un accidente si se reconoce que una situación es potencialmente peligrosa. Un uso o un mantenimiento inadecuados de este producto podrían ser peligrosos y tener como resultado un accidente susceptible de provocar lesiones o incluso la muerte. El fabricante no puede prever todas las circunstancias posibles que pueden representar un peligro potencial. Las ADVERTENCIAS de este manual tratan los riesgos potenciales más comunes, pero, por ello mismo, no pueden incluirlos todos. Si el usuario utiliza un procedimiento operativo, un elemento del equipo o un método de trabajo que no están específicamente recomendados por el fabricante, debe asegurarse de que el producto no sufrirá daños ni se volverá inseguro y de que ello no comportará ningún riesgo para las personas ni los bienes.

■ SEGURIDAD GENERAL RELATIVA A LOS IMANES

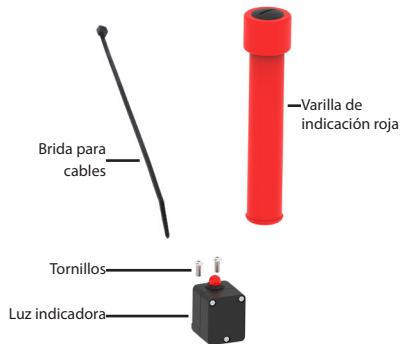
Los imanes de los indicadores que utilizamos son extremadamente potentes y deben manipularse con cuidado para evitar lesiones personales y daños en los imanes. Existe el riesgo de que dedos u otras partes del cuerpo queden firmemente atrapados entre dos imanes que se atraen mutuamente. Los fuertes campos magnéticos de los imanes de los indicadores también pueden dañar soportes magnéticos como disquetes, tarjetas de crédito, tarjetas magnéticas de identificación, cintas de casete, cintas de vídeo u otros dispositivos similares. También pueden dañar televisores, grabadoras de vídeo, monitores de ordenador y otras pantallas CRT. Nunca coloque los indicadores cerca de aparatos electrónicos. No permita que se acerquen los imanes a personas con marcapasos o dispositivos médicos similares. Los fuertes campos magnéticos de los imanes de los indicadores pueden afectar al funcionamiento de dichos dispositivos. Los indicadores perderán sus propiedades magnéticas si se exponen a temperaturas superiores a 80 °C (175 °F).



PRECAUCIÓN: NUNCA CAMBIE LOS COMPONENTES ORIGINALES POR COMPONENTES ALTERNATIVOS

■ CONTENIDO DE LA CAJA

Juego separador de 4,5 m³/min.



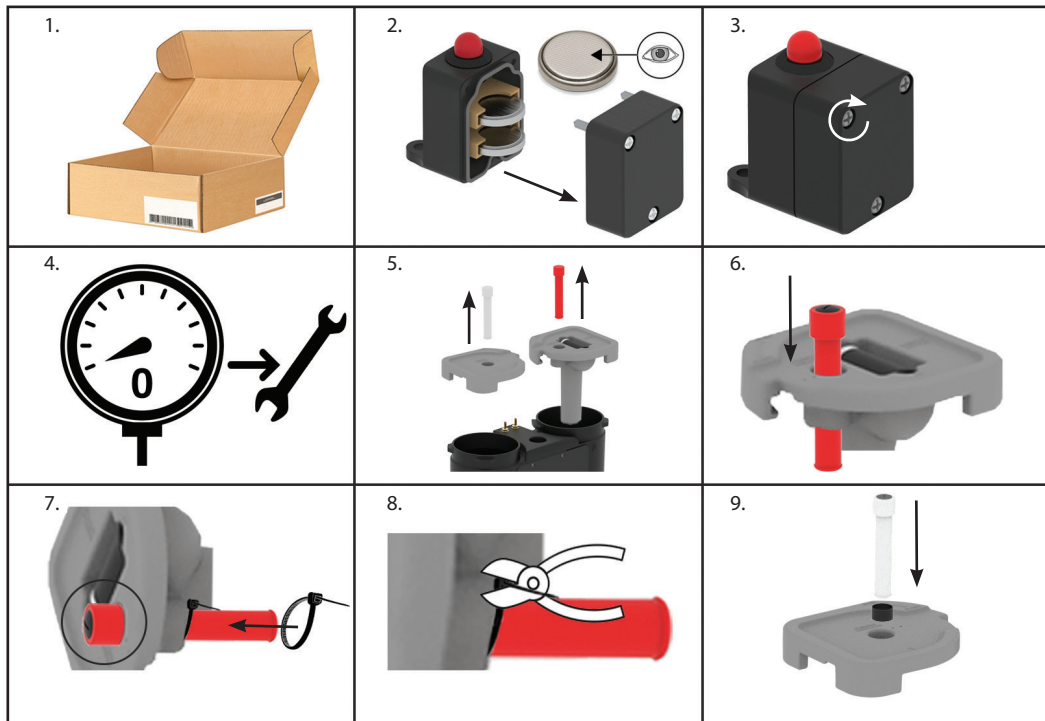
Juego separador de 10-60 m³/min.



■ INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

NOTA: Antes de instalar este producto, asegúrese de que es conforme con su pedido y de que es adecuado para su aplicación!

1. Abra el paquete del indicador inteligente y revise visualmente si ha sufrido daños durante el transporte desde nuestra fábrica.
2. Desatornille la tapa de la luz indicadora LED y coloque 2 pilas (CR2032).
 - *Las pilas no están incluidas en el kit.*
 - *Asegúrese de colocar las pilas tal como se indica.*
3. Vuelva a colocar la tapa y apriete los 3 tornillos (par máximo de 0,5 Nm).
4. Si procede, ¡despresurice el sistema antes de realizar la instalación!
5. Retire la tapa o las tapas del separador de aceite/agua.
 - *Si procede, retire las varillas indicadoras estándar de las tapas.*
6. Inserte la varilla de indicación roja suministrada a través del orificio marcado en la tapa (indicador de desbordamiento, tapa n.º 2).
7. Ajuste la brida para cables proporcionada en la varilla en el lugar indicado (dejando que todo el cabezal del indicador rojo sobresalga unos 30 mm).
 - *Asegúrese de que la varilla indicadora suba y baje libremente.*
8. Corte el exceso de brida y déjela lo más corta y ajustada posible.
 - * **Modelo de 4,5 m³/min.: continúe en el paso 10.**
 - * **Modelo de 10-60 m³/min.: continúe en el paso 9.**
9. Coloque la funda suministrada en la tapa (indicador de elemento, tapa n.º 1). Inserte la varilla indicadora blanca suministrada a través de la funda y el orificio de la tapa.
 - *Asegúrese de que la varilla indicadora suba y baje libremente.*

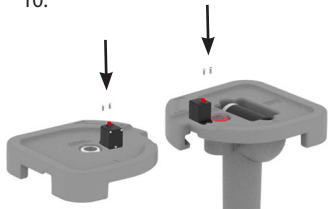


■ INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

10. Coloque la luz o luces indicadoras LED en la tapa o tapas y fíjelas apretando los tornillos (par máximo de 0,5 Nm).
11. Pruebe la luz o las luces indicadoras LED sosteniendo el cabezal de la varilla indicadora junto al indicador. El LED debería encenderse transcurridos unos 3 segundos y comenzar a parpadear.
12. Coloque la tapa o las tapas en el separador de aceite/agua.
13. Si corresponde, vuelva a presurizar el sistema.
14. ¡Su separador de aceite/agua con luz o luces indicadoras LED ya está listo para funcionar!

NOTA: El parpadeo continuo del LED durará aproximadamente 1 mes con pilas nuevas. Recomendamos revisar las pilas mensualmente y reemplazarlas si es necesario.

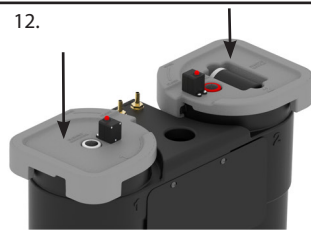
10.



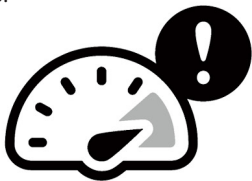
11.



12.



13.

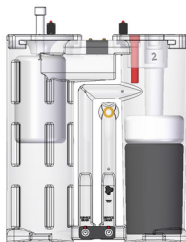


14.

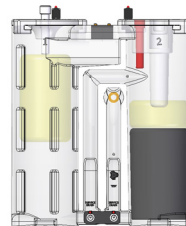


■ FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

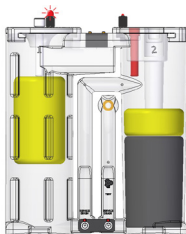
1. Después de instalar el limpiador de condensado, el indicador de elemento blanco sube, lo que indica que los elementos están limpios y listos para funcionar.



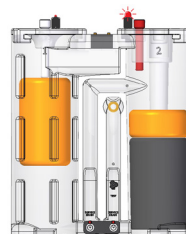
2. El indicador de elemento blanco y el indicador blanco bajarán cuando el elemento comience a saturarse.



3. Cuando el indicador blanco esté abajo del todo, la luz indicadora comenzará a parpadear y todos los elementos deberán sustituirse de inmediato.



4. El indicador rojo de desbordamiento subirá y la luz indicadora comenzará a parpadear para indicar que los elementos están completamente saturados. Puede producirse un desbordamiento debido al bloqueo de los elementos por saturación, o porque la salida está bloqueada.



■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Material de la carcasa	ABS
Tipo de pilas	CR2032 (2x)
Ciclo de parpadeo	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Material de varilla	PE
Material de imán	Neodymium
Material de soporte de imán	PA

■ GÜVENLİK VE DOĞRU KULLANIM

Bu ürünün güvenli ve kalıcı performansını sağlamak için burada verilen talimatlara kesinlikle uymalısınız. Talimatlara uyulmaması veya ürünün yanlış kullanılması halinde garantinin geçersiz kılınacaktır! Bu ürünün, bu kılavuzda belirtilmeyen koşullarda veya burada sağlanan talimatlara aykırı kullanılması UYGUNSUZ DURUM olarak kabul edilir. Ürünün uygunsuz kullanımından kaynaklanan herhangi bir zarardan üretici sorumlu tutulamaz.

■ GÜVENLİK VE UYARI TALİMATLARI

- Bu ürünü planlarken, kurarken ve kullanırken, geçerli ve genel kabul görmüş güvenlik kurallarına uyun.
- Ürünün istenmeden çalıştırılmasını veya hasar görmesini önlemek için uygun önlemleri alın.
- Bu ürünü veya sistemdeki hatları basınç altındayken sökmeye çalışmayın.
- Sistem üzerinde çalışmadan önce basınçlı hava sisteminin basıncını her zaman boşaltın.

Personelin, bu ürünü çalıştırırken, güvenli çalışma uygulamalarını kullanması ve güvenliğe ilişkin tüm düzenlemelere ve yasal gerekliliklere uyması önemlidir. Personel, bu ürünü kullanırken, çalıştırırken veya bakımını gerçekleştirirken, güvenli mühendislik uygulamalarını kullanmalı ve sağlık ve güvenlikle ilgili tüm yerel gerekliliklere ve düzenlemelere uymalıdır. Uluslararası kullanıcılar, kurulumun yapıldığı ülkede geçerli olan düzenlemeleri incelemelidir. Makinelerin çalıştırılması ve bakımı esnasında meydana gelen kazaların çoğu, temel güvenlik kurallarına veya önlemlerine uyulmamasından kaynaklanmaktadır. Olası tehlikeli durumlar fark edilerek genel olarak kazalar önlenebilir. Bu ürünün yanlış çalıştırılması veya bakımının yanlış yapılması tehlike oluşturabilir ve yaralanma veya ölüme neden olan bir kazaya yol açabilir. Üretici, potansiyel tehlike oluşturabilecek her durumu öngöremez. Bu kılavuzdaki UYARILAR, en yaygın potansiyel tehlikeleri kapsa ve bu nedenle her şeyi kapsamaz. Kullanıcı özel olarak önerilmeyen bir çalışma prosedürü, ekipman ögesi veya çalışma yöntemi kullanırsa üründe hasar oluşmamasını veya ürünün güvensiz hâle getirilmemesini ve kişiler veya eşyalar açısından risk teşkil etmemesini sağlamalıdır.

■ GENEL MİKNATIS GÜVENLİĞİ

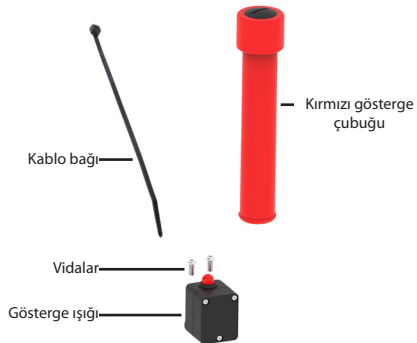
Göstergelerde kullandığımız mıknatıslar son derece güçlüdür ve kişisel yaralanma ve mıknatısların hasar görmesini önlemek için dikkatli bir şekilde tutulmalıdır. Parmaklar ve vücudun diğer kısımları iki küçük mıknatıs arasında ciddi şekilde sıkışabilir. Göstergelerdeki mıknatısların güçlü manyetik alanları ayrıca disketler, kredi kartları, manyetik kimlik kartları, kasetler, video kasetleri veya benzeri cihazlar gibi manyetik ortamlara da zarar verebilir. Ayrıca televizyonlara, VCR'lere, bilgisayar monitörlerine ve diğer CRT ekranlara da zarar verebilirler. Göstergeleri asla elektronik cihazların yakınına yerleştirmeyin. Mıknatısların kalp pili veya benzeri tıbbi yardım kullanan bir kişinin yakınına gelmesine asla izin vermeyin. Göstergelerdeki mıknatısların güçlü manyetik alanları bu tür cihazların çalışmasını etkileyebilir. Göstergeler 175 °F (80 °C) üzerinde ısıtılırsa manyetik özelliklerini kaybederler.



DİKKAT: ORJİNAL BİLEŞENLERİ KESİNLİKLE ALTERNATİFLERİYLE DEĞİŞTİRMEYİN

■ KUTU İÇERİĞİ

4.5 m³/dak. ayırıcı seti



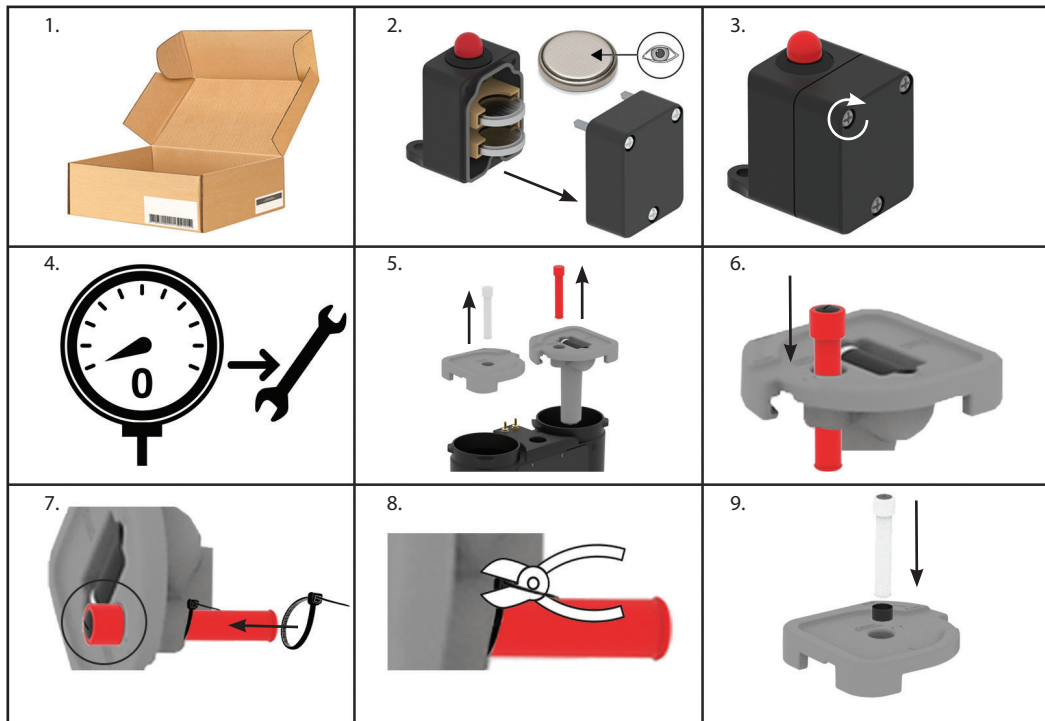
10-60 m³/dak. ayırıcı seti



■ KURULUM TALİMATLARI

NOT: Bu ürünün kurulumunu yapmadan önce, talebinize uygun olduğundan ve uygulamanız için uygun olduğundan emin olun!

1. Akıllı Gösterge Paketini açın ve fabrikamızdan ayrıldıktan sonra herhangi bir nakliye hasarı olup olmadığını görsel olarak inceleyin.
2. LED gösterge ışığının/ışıklarının kapağını açın ve 2 adet pil (CR2032) yerleştirin.
 - *Kit içerisinde piller bulunmamaktadır.*
 - *Pillerin belirtildiği şekilde yerleştirildiğinden emin olun.*
3. Kapağı yerine takın ve 3 vidayı sıkın (maks. tork 0,5 Nm).
4. Montaj yapılmadan önce mümkünse sistemin basıncını boşaltın!
5. Yağ/Su ayırıcısının kapağını/kapaklarını çıkarın.
 - *Uygunsa, standart gösterge çubuğunu/çubuklarını kapaktan/kapaklardan çıkarın.*
6. Kapakta işaretli delikten (taşma göstergesi, kapak #2) birlikte verilen kırmızı gösterge çubuğunu itin.
7. Verilen kablo bağına çubuk üzerindeki belirtilen noktadan sıkın (kırmızı gösterge başlığının tamamı yaklaşık 30 mm dışarı çıkacak şekilde).
 - *Gösterge çubuğunun yukarı ve aşağı serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.*
8. Fazla kablo bağına mümkün olduğunca kısa ve sıkı bir şekilde kesin.
 - **4,5 m³/dak. modeli: 10. adımdan devam edin.**
 - **10-60 m³/dak. modeli: 9. adımdan devam edin.**
9. Verilen kılıfı kapağa yerleştirin (eleman göstergesi, kapak #1). Verilen beyaz gösterge çubuğunu kılıftan ve kapaktaki delikten itin.
 - *Gösterge çubuğunun yukarı ve aşağı serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.*

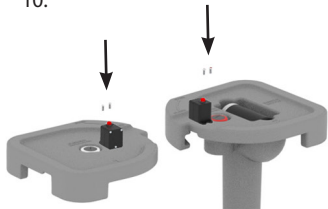


■ KURULUM TALİMATLARI

10. LED gösterge ışığını/ışıklarını kapak(lar) üzerine yerleştirin ve vidaları sıkarak sabitleyin (maks. tork 0,5 Nm).
11. LED gösterge ışığını/ışıklarını, gösterge çubuğunun/çubuklarının başını göstergenin yanına tutarak test edin. LED yaklaşık 3 saniye sonra yanmalı ve yanıp sönmeye başlamalıdır.
12. Yağ/Su ayırıcısının kapağını/kapaklarını yerleştirin.
13. Uygunsa sistemin basıncını tekrar ayarlayın.
14. LED gösterge ışıklı Yağ/Su ayırıcınız artık çalışmaya hazır!

NOT: LED'in sürekli yanıp sönmesi yeni pillerde yaklaşık 1 ay sürecektir. Pilleri aylık olarak kontrol etmenizi ve gerekirse değiştirmenizi öneririz.

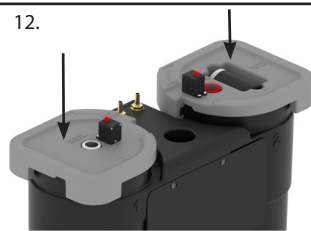
10.



11.



12.



13.

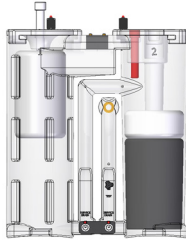


14.

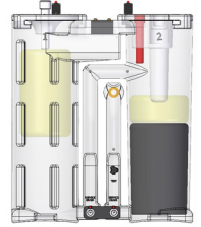


■ CİHAZ ÇALIŞMASI

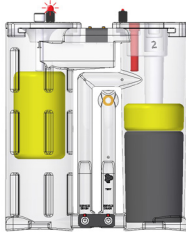
1. Yoğuşma temizleyicisi takıldıktan sonra beyaz eleman göstergesi yukarı doğru yanar ve elemanların temiz ve çalışmaya hazır olduğunu gösterir.



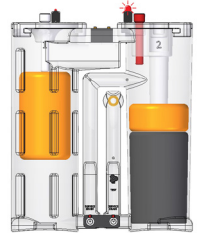
2. Beyaz gösterge elemanı ve beyaz gösterge, eleman doymaya başladığı anda aşağı inecektir.



3. Beyaz gösterge tamamen aşağıya indiğinde, gösterge ışığı yanıp sönmeye başlayacaktır ve tüm elemanların derhal değiştirilmesi gerekecektir.



4. Kırmızı taşma göstergesi yukarı çıkacak ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlayacaktır ve elemanların tamamen doyduğunu gösterecektir. Taşma, elemanların doygunluk nedeniyle tıkanması veya çıkışın tıkanması nedeniyle meydana gelebilir.



■ TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Yuva materyali	ABS
Pil tipi	CR2032 (2x)
Yanıp sönme döngüsü	0,5 sec. ON / 5 sec. OFF
Çubuk malzemesi	PE
Mıknatıs malzemesi	Neodymium
Mıknatıs tutucu malzemesi	PA

